

DEWALT®

XR LI-ION

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	5
Deutsch (<i>Übersetzung der Originalanweisung</i>)	11
English (original instructions)	17
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	23
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	29
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	35
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	41
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	48
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	54
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	60
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	66
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	72
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	78



Fig. A

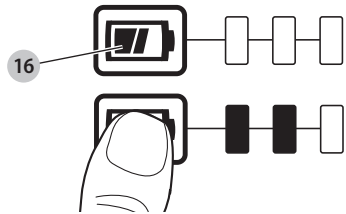
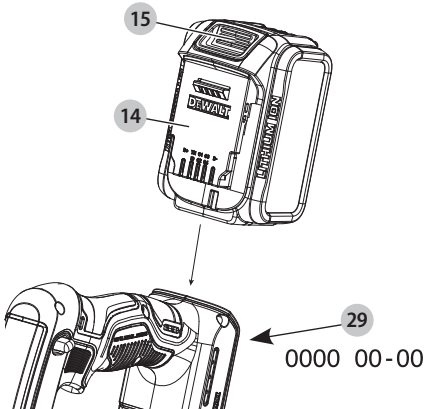
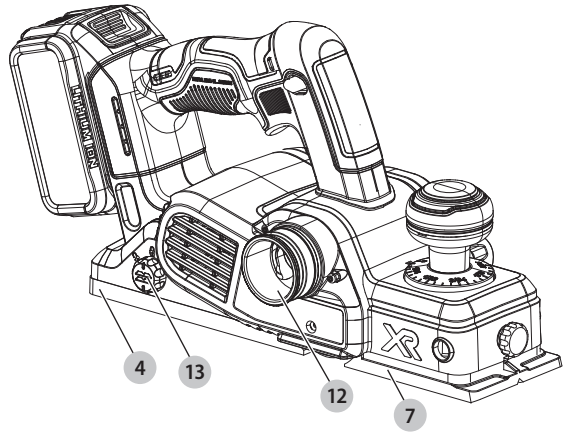
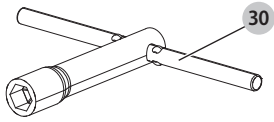
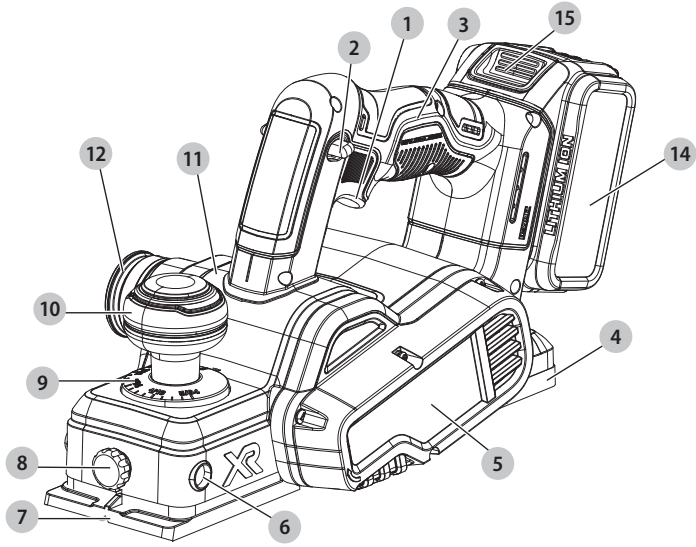


Fig. B

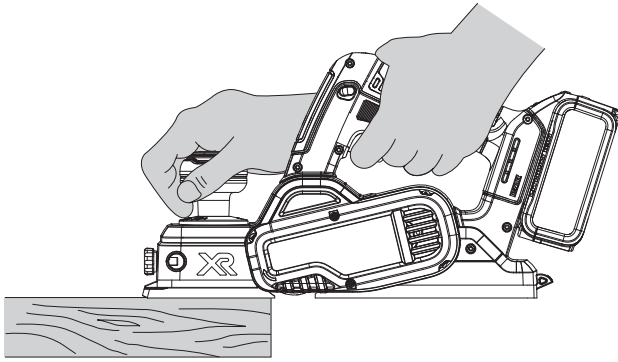


Fig. C

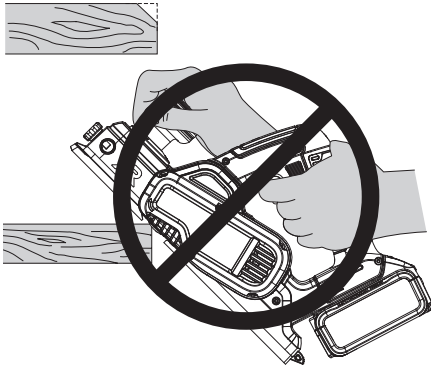


Fig. D

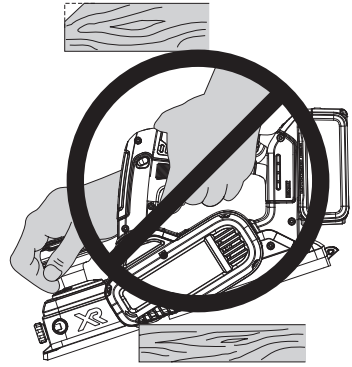


Fig. E

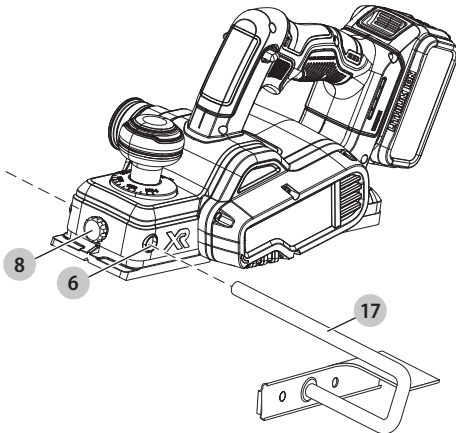


Fig. F

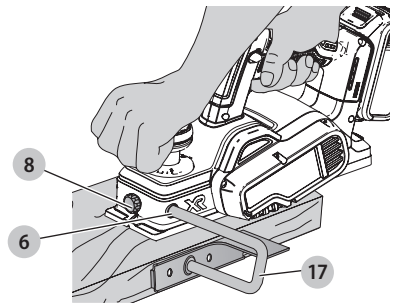


Fig. G

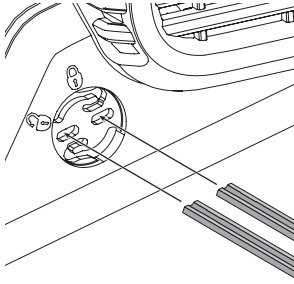


Fig. H1

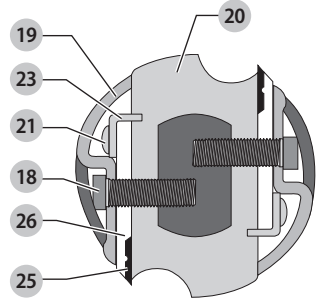


Fig. H2

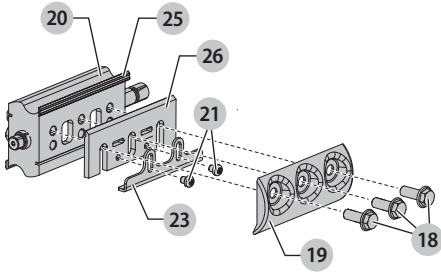


Fig. H3

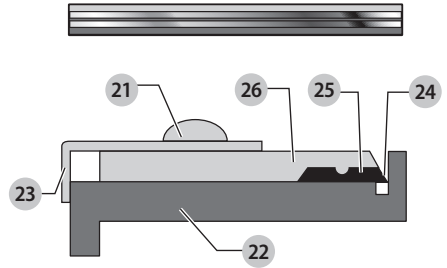


Fig. I

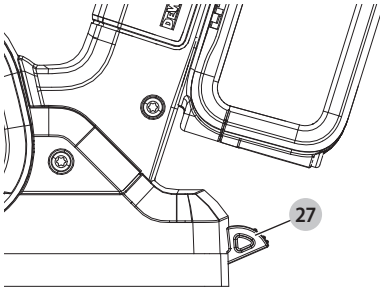


Fig. J

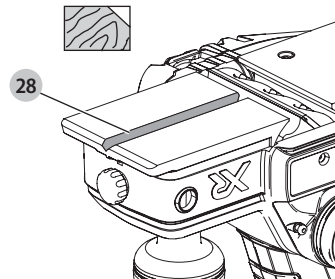


Fig. K1

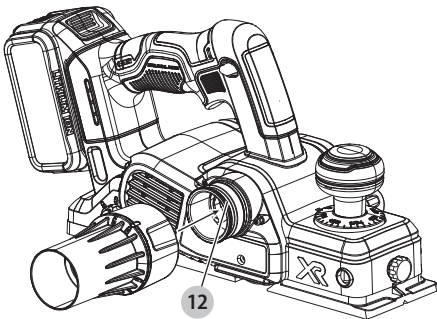
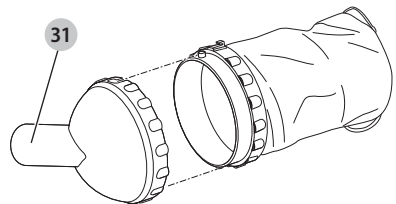


Fig. K2



18V LEDNINGSFRI HÅNDHØVL

DCP580

ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer i denne vejledning, herunder afsnittene om batteri og oplader, som findes i en original værktøjsvejledning, eller den separate vejledning til batterier og opladere.

Vejledninger kan fås ved at kontakte kundeservice (se bagsiden af denne vejledning).

Tekniske data

		DCP580
Spænding	V_{oc}	18
Type		1
Batteritype		Li-Ion
Tomgangshastighed	min^{-1}	15000
Høvledybde	mm	2
Høvlingsbredde	mm	82
Vægt (uden batteripakke)	kg	2,5
Støvjærdier og/eller vibrationsværdier (triax vector sum) i henhold til EN62841-2-14:		
L_{PA} (emissionslydtrykniveau)	dB(A)	88
L_{WA} (lydeffektniveau)	dB(A)	96
K (usikkerhed for det givne lydniveau)	dB(A)	3
Vibrationsemissionsværdi $a_h =$		
	m/s^2	<2,5
Usikkerhed $K =$		
	m/s^2	1,5

Vibrations- og/eller støjemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test angivet i EN62841 og de kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

ADVARSEL: Det angivne vibrations- og/eller støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets primære anvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrations- og/eller støjemissionen imidlertid variere. Det kan markant forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration og/eller støj bør også tage højde for de gange, hvor der slukkes for værktøjet, eller når det kører, men ikke bruges til arbejdet. Det kan markant mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens og/eller støjens indvirkning, som f.eks.: at vedligeholde værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme (relevant for vibration), organisering af arbejdsmønstre.

EF-overensstemmelseserklæring

Maskindirektiv



Ledningsfri håndhøvl

DCP580

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er udformet i overensstemmelse med:

2006/42/EF, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-14:2015.

Disse produkter er endvidere i overensstemmelse med direktiv 2014/30/EU og 2011/65/EU. For yderligere oplysninger, kontakt venligst DEWALT på følgende adresse eller se på bagsiden af vejledningen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Markus Rompel

Vicepræsident for teknik, PTE-Europe

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

65510, Idstein, Tyskland

14.04.2024



ADVARSEL: Læs instruktionsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.

Definitioner: Sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.

▲ FARE: Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås, vil resultere i **død eller alvorlig personskade**.

▲ ADVARSEL: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, kunne resultere i **død eller alvorlig personskade**.

▲ FORSIGTIG: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, kan resultere i **mindre eller moderat personskade**.

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan resultere i produktskade**.

▲ Angiver risiko for elektrisk stød.

▲ Angiver brandfare.

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELVÆRKTØJER

▲ ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarselne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

1) Sikkerhed i Arbejdsområdet

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

2) Elektrisk Sikkerhed

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.** Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig Sikkerhed

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Et øjeblikvis uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingrene på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
- Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.

- Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.
- Lad ikke erfaringer fra hyppig brug af værktøjer medføre, at du bliver selvtillfreds og ignorerer sikkerhedsprincipperne for værktøjerne.** En skodesløs handling kan forårsage alvorlig skade i en brøkdal af et sekund.

4) Anvendelse og Vedligeholdelse af Elektrisk Værktøj

- Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden, hvis aftagelig, fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udfisktes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.
- Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og smørelse.** Glatte håndtag og gribeblader giver ikke mulighed for sikker håndtering og styring af værktøjet i uventede situationer.

5) Anvendelse og Vedligeholdelse af Batteri

- Må kun genoplades med den oplader, som er angivet af fabrikanten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batteripakke, kan udgøre en brandrisiko, hvis den bruges med en anden type batteripakke.
- Brug kun elektrisk værktøj med de batteripakker, der er beregnet til hver enkelt type.** Brug af andre batteripakker kan skabe risiko for personskade og brand.
- Når en batteripakke ikke er i brug, skal den holdes borte fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der**

kan danne forbindelse mellem to elektriske kontaktflader.

Kortslutninger mellem batterikontakter kan forårsage forbrænding eller brand.

d) **Hvis en batteripakke udsættes for overlast, kan der sive væske ud. Undgå kontakt. Hvis væsken berøres ved et tilfælde, skal der skylles med masser af vand. Hvis der kommer væske i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.** Batterivæske kan forårsage irritation eller forbrænding.

e) **Anvend ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller ændret.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.

f) **Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for ild eller meget varme temperaturer.** Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre en eksplosion.

g) **Følg alle opladningsinstruktionerne og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er anført i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det specificerede område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

6) Service

a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.

b) **Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.** Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

Ekstra specielle sikkerhedsregler for høvlemaskiner

- **Vent til cutteren stopper, før du sætter værktøjet ned.** En blotlagt roterende cutter kan få fat i overladen, og du kan miste kontrollen og komme alvorligt til skade.
- **Brug klemmer eller en anden praktisk måde for at fastgøre og understøtte arbejdsemnet til et stabilt underlag.** Det er ikke nok at holde arbejdsemnet med hånden eller ind mod kroppen. Det bliver ustabil, og du kan miste kontrollen.
- **Bær en støvmaske.**

Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskade som følge af forlænget brug.

GEM DISSE INSTRUKTIONER**Batteritype**

Disse batteripakker kan bruges:

Batteri	(kg)	Batteri	(kg)
DCB546	1,08	DCB184/B/G	0,62
DCB547/G	1,46	DCB185	0,35
DCB548	1,46	DCB187	0,54
DCB181	0,35	DCB189	0,54
DCB182	0,61	DCBP034/G	0,32
DCB183/B/G	0,40	DCBP518/G	0,75

Se batteri-/opladermanualen for mere information.

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.



Bær høreværn.



Brug øjeværn.

Datodeposition (Fig. A)

Produktionsdatokoden **29** består af et 4-cifret år efterfulgt af en 2-cifret uge og forlænges af en 2-cifret fabrikskode.

Beskrivelse (Fig. A)

▲ ADVARSEL: Du skal aldrig modificere elværktøjet eller dele af det. Det kan medføre skade eller personskade.

- 1 Udløserkontakt
- 2 Låseknop
- 3 Primært håndtag
- 4 Bagerste sko
- 5 Drivremsdæksel
- 6 Hul for nedslagsanlæg
- 7 Forreste sko
- 8 Strammingsgreb til nedslagsanlæg
- 9 Dybdeskala for høvling
- 10 Indstillingsgreb/forreste håndtag til høvling
- 11 Chipudslagningsåbning
- 12 AirLock tilslutning
- 13 Klingeopbevaringsgreb
- 14 Batteri†
- 15 Batteriets udløsningsknop
- 16 Brændstofmålerknop

†Inkluderet i nogle pakker.

BEMÆRK: Tjek for skader på dele eller tilbehør, der kan være opstået under transporten.

Tilsigtet anvendelse

Dine høvlemaskine er designet til professionel høvling af træ. Må **IKKE** anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Denne høvler er en professionel værktøjsmaskine.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Uerfarne brugere må ikke anvende dette værktøj uden opsyn.

• **Små børn og svagelige personer.** Dette værktøj er ikke beregnet til at blive brugt af små børn og personer med fysisk eller psykisk funktionsnedsættelse uden opsyn.

• Dette produkt er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring, kendskab eller færdigheder, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

SAMLING OG JUSTERINGER

▲ ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for, og afbryde batteripakken inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. En utilsigtet start kan forårsage kvæstelser.

▲ ADVARSEL: Anvend kun DeWALT-batteripakker og -opladerne.

Isætning og udtagning af batteripakke fra værktøjet (Fig. A)

BEMÆRK: Kontrollér, at din batteripakke **14** er helt opladet.

Sådan installeres batteripakken i værktøjets håndtag

1. Batteripakken skal udrettes ift. skinnerne inde i værktøjets håndtag (Fig. A).
2. Skub det ind i håndtaget, indtil batteripakken sidder godt fast i værktøjet og sørg for at du hører, at den klikker på plads.

Sådan fjernes batteripakken fra værktøjet

1. Tryk på batteriets udløserknop **15** og træk batteripakken ud af værktøjets håndtag med en fast bevægelse.
2. Isæt batteripakken i opladeren.

Batteripakker til indikator (Fig. A)

Nogle DeWALT batteripakker har en indikatormåler, som består af tre grønne LED-lamper, der angiver det resterende opladningsniveau i batteripakken.

Du aktiverer indikatoren ved at trykke på og holde indikatorknappen **16** nede. En kombination af de tre grønne LED lamper vil lyse og angive niveauet for den resterende opladning. Når niveauet for opladning i batteriet ligger under den brugbare grænse, lyser indikatoren ikke, og batteriet skal genoplades.

BEMÆRK: Indikatoren indikerer blot den resterende opladning i batteripakken. Den angiver ikke værktøjets funktionalitet og varierer afhængigt af produktkomponenter, temperatur og slutbrugeranvendelse.

BETJENING

Brugsvejledning

▲ ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.

▲ ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

Korrekt håndposition (Fig. A, B)

▲ ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.

▲ ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Det er nødvendigt med én hånd på sidehåndtaget **10** og den anden hånd på hovedhåndtaget **3** for korrekt håndposition.

Udløserkontakt (Fig. A)

▲ ADVARSEL: Dette værktøj kan ikke låse udløserkontakten i ON positionen og må aldrig låses ON på nogen som helst måde. Udløs udløserkontaktens startspærreknop **2** ved at trykke på knappen som vist. Træk i udløserkontakten **1** for at starte motoren. Udløsning af kontakten stopper motoren.

▲ FORSIGTIG: Lad værktøjet nå fuld hastighed, for det rører arbejdsoverfladen. Løft værktøjet fra arbejdsoverfladen, før du slukker for værktøjet.

Du starter høvlen ved at trykke udløserkontakten **1** ned.

Tryk på udløserkontakten for at slukke for høvlen.

Justering af høvledybden (Fig. A)

Du justerer skæredybden ved at dreje dybdejusteringsknappen **10** til høvling. Hvert klik på dybdeskalaen for høvling **9** svarer til 0,1 mm dybde op til den maksimale skæredybde på ca. 2,0 mm. Det anbefales, at testsnit foretages i affaldstræ efter hver genjustering for at sikre, at den ønskede mængde træ fjernes af høvlen. Flere flade omgange (i stedet for en enkelt dyb) vil frembringe en glattere overflade.

Høvling (Fig. A, B–D)

▲ FORSIGTIG: Lad værktøjet nå fuld hastighed, for det rører arbejdsoverfladen. Løft værktøjet fra arbejdsoverfladen, før du slukker for værktøjet.

Hold høvlen i den rette position med den ene hånd på det forreste håndtag **10** og den anden hånd på det primære håndtag **3**, som vist i Figur B. Placer den forreste sko **7** på den overflade, der skal høvles, mens du sørger for, at skæreklingerne ikke rører ved overfladen. Skub det forreste håndtag på høvlen ned, så den forreste sko ligger HELT FLADT på arbejdsoverfladen. Klem på udløserkontakten og lad motoren opnå fuld hastighed, før høvklangerne rører ved arbejdsoverfladen.

Flyt værktøjet langsomt ind i arbejdet og oprethold trykket nedad for at holde høvlen flad. Vær speciel omhyggelig med at holde værktøjet fladt ved starten og afslutningen på arbejdsoverfladen.

Høvlingstip: For et glattere udseende fastgør et stykke affaldstræ til enden af det stykke, du er i gang med at høvle. Stop ikke høvlingen før høvlens skæreklinger er forbi dit arbejdssemme og er inde i affaldsmaterialet.

Nedslagsanlæg (Fig. E, F)

▲ ADVARSEL: Lad værktøjet nå fuld hastighed, for det rører arbejdsoverfladen. Løft værktøjet fra arbejdsoverfladen, før du slukker for værktøjet.

Nedslagsanlægget **17** anvendes til optimal værktøjsstyring på smalle arbejdssemner og kan installeres på en af siderne på din høvl. Høvlen laver nedslagsnit på op til 9 mm.

Sådan installeres nedslagsanlægget

1. Løsn strammingsgrebet på nedslagsanlægget **8**.
2. Skub tværstangen på nedslagsanlægget **17** ind i hullet **6** på siden af høvlen som vist i Figur E.
3. Indstil bredden på snittet ved at justere kantstyret på tværs af skobredden.
4. Spænd strammingsgrebet på nedslagsanlægget **8** godt fast.

BEMÆRK: Nedslagsanlægget skal være under høvlen ved korrekt installation som vist i Figur F.

Sådan foretages et nedslagsnit

1. Drej strammingsgrebet på nedslagsanlægget **8** for at justere den ønskede snitbredde.
2. Foretag flere snit indtil den ønskede dybde opnås.

BEMÆRK: Det vil være nødvendigt at foretage en del snit til de fleste nedslagsopgaver.

Sådan udskiftes klingerne (Fig. A, G, H1–H3)

▲ ADVARSEL: For at mindske risikoen for alvorlige personskader, skal du slukke for værktøjet og tage batteriet

ud, før du foretager justeringer eller fjerner/installerer tilbehør.

▲ FORSIGTIG: Høvlklinger er meget skarpe. Behandl dem med stor omhu.

▲ FORSIGTIG: Sørg for, at klingerne er monteret som beskrevet i instruktionsvejledningen.

▲ FORSIGTIG: Se klinger, holdere, savsværd, skruer og tromledæksler efter for rethed og defekter. Brug ikke komponenter, der på nogen måde er mistænkelige.

▲ FORSIGTIG: Spænd forsigtigt alle skruer, når du sætter klinger fast på værktøjet. Kontroller altid, at de er godt spændt.

▲ FORSIGTIG: Brug høvlklinger af samme vægt og dimensioner. Ellers kan tromlevibrationer/oscillation forårsage dårlig høvling, og det kan resultere i nedbrud af værktøjet. Denne høvl bruger 82 mm reversible klinger af hårdtmet. Når klingens udskiftes, skal du bruge klinger på 82 mm. Brug DEWALT reservel Klinge del nr. N455909. Andre størrelser kan forringe ydeevnen eller forårsage beskadigelse af høvlen.

Opbevaring af klinge (Fig. A, G)

Din høvl er udstyret med opbevaring af to ekstra klinger. For at opbevare eller fjerne ekstra klinger, drej klingeopbevaringsgrebet **13** mod uret for at åbne.

Reversible hårdtmetalklinger (Fig. A, H1-H3)

1. Sådan fjernes en klinge fra høvlen (Fig. A, H2)

- Løsn og fjern de tre sekskantede skruer **18** med den medfølgende sekskantnøgle med T-håndtag **30**. Fjern tromledækslet **19** fra tromlen **20**.
- Fjern klingeholder/styrestangssamlingen (**21**, **23**, **26**). Fjern forsigtigt hårdtmetalklingen **25**.

2. Sådan justeres klingens ved hjælp af målepladen (leveret sammen med værktøjet) (Fig. H3)

- Anbring forsigtigt den skarpe kant på hårdtmetalklingen **25** på målepladen **22** med den rillede side på hårdtmetalklingen vendende opad. En af kanterne på den reversible hårdtmetalklinge kan indstilles, så den flugter med målepladens indervæg **24**.
- Anbring klingeholderen/styrestangssamlingen på klingens, således at ribben på klingeholderen **26** passer ind i rillen på hårdtmetalklingen **25**. Hælen på styrestangen **23** vil hænge ind over enden på målepladen **22**. Løsn de to krydsformede skruer **21** med en skruetrækker.
- Hold samtidig klingeholderen **26** og klingens **25** imod målepladens indervæg **24**, mens hælen på styrestangen **23** holdes imod den sorte kant på målepladen. Spænd de krydsformede skruer **21** godt fast.

3. Geninstallation af klinger (Fig. H1, H3)

- Fjern den justerede klingeholder/styrestangssamling fra målepladen **22** og anbring hælen på styrestangen **23** i rillen på tromlen **20**.
- Anbring tromledækslet **19** over klingeholderen/styrestangssamlingen. Skru løst de tre sekskantede skruer **18** ind i tromlen **20**, således at der er et lille mellemrum mellem tromlen og klingeholderen **26**.
- Skub hårdtmetalklingen mellem tromlen **20** og klingeholderen **26** fra siden, således at ribben på klingeholderen går ind i rillen i klingens.
- Centrér hårdtmetalklingen **25** under klingeholderen **26** og sørg for, at klingens er fri af værktøjshuset på begge sider.
- Spænd de tre sekskantskrue **18** sikkert til tromlen.
- Gentag processen for den anden klinge.

BEMÆRK: Før du monterer eller udskifter klinger, skal du fjerne alle spåner eller fremmedlegemer, der sidder fast på høvleklingen eller tromlen.

BEMÆRK: Hvis din høvl ikke er udstyret med hårdtmetalklinger, kan den klingeholder **26**, der er nødvendig for hårdtmetalklinger, købes for en tillægspris hos dit lokale DEWALT autoriserede service-center.

Støtteben (Fig. A, I)

Din høvl er udstyret med et støtteben **27** placeret bag bagskoen **4**, der automatisk sænkes, når værktøjet løftes fra arbejdsoverfladen, så høvlen kan sættes på arbejdsoverfladen, uden at klingens rører ved den. Under høvling hæves støttebenet, når værktøjet skubbes fremad gennem materialet. Hvis støttebenet hæmmer specielt høvlingsarbejde, kan det opbevares og låses af vejen.

▲ ADVARSEL: Kontroller at støttebenet er korrekt forlænget, når høvlen sættes på en arbejdsoverflade.

Kantaffasning (Fig. J)

Din høvl har en præcisionsforarbejdet affasningsrille **28** i den forreste sko til høvling langs med et hjørne af træet. Bredden på rillen er 4,5 til 8 mm. Det er en god idé at prøve på et stykke affaldstræ før udførelse af overfladearbejde.

Støvopsamling (Fig. A, K1, K2)

Din høvl har en indbygget AirLock forbindelse (Fig. K1, **12**), der tillader tilslutning af enten en støvpose eller et støvsugersystem. Den indbyggede udgang udnytter DEWALT AirLock tilslutningssystemet til at gøre den kompatibel med DEWALT støvopsamlere.

Sådan fastgøres støvposen

Skub mens du holder høvlen, støvposekraven på AirLock tilslutningen **12** som vist i Figur K1.

Sådan tømmes støvposen

- Mens du holder høvlen, fjern støvposen ved at skubbe den af AirLock tilslutningen **12**.
- Vrid spånafviseren (Fig. K2, **31**) væk fra støvposen for at adskille.
- Ryst eller tryk forsigtigt på støvposen for at tømme den.
- Fastgør igen støvposeryggen på AirLock tilslutningen.

Du vil måske bemærke, at ikke alt støv kommer fri af posen. Dette vil ikke påvirke høvlingsydelsen, men vil reducere effektiviteten af høvlens støvopsamling. Hvis du vil gendanne effektiviteten for din høvls støvopsamling, skal du trykke på fjederen inde i støvposen, når du tømmer den og banke den på siden af skraldespanden.

BEMÆRK: En DEWALT AirLock adapter (DWV9000) kan købes separat til tilslutning til et støvsugersystem eller DEWALT støvopsamlere til din høvl.

▲ FORSIGTIG: Betjen aldrig disse værktøjer, undtagen støvopsamlere er på plads. Udstødning af høvlingsstøv kan medføre vejrtrækningsfarer.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.

▲ ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utsigtsret start kan medføre kvæstelser.

Der kan ikke udføres service på opladeren eller batteripakken.

Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.

Rengøring

▲ ADVARSEL: Fare for elektrisk stød og mekanisk fare. Tag det elektriske apparat ud af strømkilden før rengøring.

▲ ADVARSEL: For at sikre sikker og effektiv drift skal du altid holde det elektriske apparat og ventilationsåbningerne rene.

▲ ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan nedbryde de materialer, der bruges i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

Ventilationsåbninger kan rengøres med en tør, blød ikke-metallisk børste og/eller en egnet støvsuger. Brug ikke vand eller rengøringsmidler. Bær godkendt øjenværn og godkendt støvmaske.

Rengøringsinstruktioner for chipudsløgningsåbning (Fig. A)

Hvis enheden er tilstoppet med støv eller chips, anvend en ikke-metallisk pind til at skubbe blokeringen ud af chipudsløgningsåbningen **11**. Stik aldrig dine fingre ind i åbningen.

Valgfrit tilbehør

▲ ADVARSEL: Eftersom andet tilbehør, end det, der tilbydes af DEWALT, ikke blevet testet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at reducere risikoen for tilskadekomst bør kun tilbehør anbefalet af DEWALT bruges sammen med dette produkt.

Ret henvendelse til din forhandler vedr. yderligere oplysninger mhp. det passende tilbehør.

Miljøbeskyttelse




Produkter/batterier kan genbruges, men hvis de er markeret med den overstregede skraldespand, må de ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Lad batterierne aflade helt og adskil dem, og adskil eventuelle lyskilder fra produktet, hvis det er muligt. Det er brugerens ansvar at slette personlige oplysninger fra produktet. Aflever derefter affaldet på et officielt affaldsindsamlingsanlæg eller hos en deltagende forhandler, som ofte tager imod det gratis. Emballagen skal bortskaffes baseret på den markerede materialekode. Brugs- og sikkerhedsinstruktioner bør kun bortskaffes, når det relevante produkt ikke længere er i brug.

Kontakt din kommune for at få vejledning i affaldshåndtering. Få yderligere oplysninger på www.2helpU.com og ved at scanne ovenstående QR-kode.

18V AKKU-HANDHOBEL

DCP580


 **WARNUNG:** Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anleitungen und Spezifikationen in diesem Handbuch. Das umfasst auch die Angaben in den Kapiteln zu Akkus und Ladegeräten, die im Handbuch eines Originalwerkzeugs oder in einem separaten Handbuch für Akkus und Ladegeräte enthalten sind.

Handbücher sind über den Kundendienst erhältlich. (Kontaktadressen finden Sie auf der Rückseite dieses Handbuchs.)

Technische Daten

		DCP580
Spannung	V _{oc}	18
Typ		1
Akkutyp		Li-Ionen
Leerlaufdrehzahl	min ⁻¹	15000
Hobeltiefe	mm	2
Hobelbreite	mm	82
Gewicht (ohne Akku)	kg	2,5
Lärmwerte bzw. Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN62841-2-14:		
L _{PA} (Emissions-Schalldruckpegel)	dB(A)	88
L _{WA} (Schallleistungspegel)	dB(A)	96
K (Unsicherheit für den angegebenen Schallpegel)	dB(A)	3
Vibrationsemissionswert a _h =		
	m/s ²	<2,5
Messungengenauigkeit K =		
	m/s ²	1,5

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN62841 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.

 **WARNUNG:** Der angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann der Vibrations- und/oder Lärmwert verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrations- und/oder Lärmbelastung sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Bediener vor den Vibrations- und/oder Lärmauswirkungen zu schützen, wie: Pflege des Werkzeugs und Zubehörs, Hände warm halten (wichtig in Bezug auf Vibrationsauswirkungen), Organisation von Arbeitsmustern.

EG-Konformitätserklärung Maschinenrichtlinie



Akku-Handhobelmachine DCP580

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: 2006/42/EG, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-14:2015. Diese Produkte entsprechen außerdem den Richtlinien 2014/30/EU und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.


Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510 Idstein, Deutschland
14.04.2024





WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.

 **GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt**.

 **WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann**.


 **VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann**.

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, **zu Sachschäden führen kann**.

 Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.

 Weist auf eine Brandgefahr hin.

ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

 **WARNUNG:** Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- a) **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- b) **Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie niemals Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlag.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlag.
- d) **Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlag.
- e) **Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlag.
- f) **Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder Rcd) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlag.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- g) **Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsammlern kann staubbedingte Gefahren mindern.
- h) **Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren.** Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Pflege des Elektrogerätes

- a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/oder den Akku (sofern abnehmbar) vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreikbaar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
- g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden,

die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.

5) Verwendung und Pflege von Akkugeräten

a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann zu Brandgefahr führen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.

b) **Verwenden Sie Elektrogeräte nur mit den speziell vorgesehenen Akkus.** Der Einsatz anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.

c) **Wenn Akkus nicht verwendet werden, halten Sie sie von anderen Metallteilen, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen fern, die eine Verbindung zwischen den Polen verursachen können.** Wenn die Akkupole kurzgeschlossen werden, kann dies zu Verbrennungen oder einem Brand führen.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Verwenden Sie kein Akkupack oder Werkzeug, das beschädigt ist oder modifiziert wurde.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbare Reaktionen auslösen und zu Bränden, Explosionen oder Verletzungen führen.

f) **Setzen Sie das Akkupack oder Werkzeug keinem Feuer oder übermäßig hohen Temperaturen aus.** Die Belastung durch Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann zur Explosion führen.

g) **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akkupack oder Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen festgelegten Temperaturbereichs auf.** Ein unsachgemäßer Ladevorgang oder Temperaturen außerhalb des festgelegten Bereichs können den Akku schädigen und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

b) **Führen Sie niemals Wartungsarbeiten an beschädigten Akkus durch.** Die Wartung von Akkupacks darf nur vom Hersteller selbst oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Hobelmaschinen

• **Warten Sie, bis das Messer zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Gerät aus der Hand legen.** Sich drehende Messer können sich in der Oberfläche der Ablage verfangen. Dadurch ist die Kontrolle über das Gerät nicht mehr gewährleistet, und es besteht das Risiko schwerer Verletzungen.

• **Sichern Sie das Werkstück zum Beispiel mit Einspannvorrichtungen auf einer stabilen Plattform.** Ein Werkstück, das mit der Hand oder gegen den Körper gehalten wird, ist unzureichend befestigt und kann leicht außer Kontrolle geraten.

• **Tragen Sie eine Staubmaske.**

Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Schwerhörigkeit.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.
- Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehöreile.
- Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

Akkutyp

Diese Akkus können verwendet werden:

Akkus	(kg)	Akkus	(kg)
DCB546	1,08	DCB184/B/G	0,62
DCB547/G	1,46	DCB185	0,35
DCB548	1,46	DCB187	0,54
DCB181	0,35	DCB189	0,54
DCB182	0,61	DCBP034/G	0,32
DCB183/B/G	0,40	DCBP518/G	0,75

Weitere Informationen finden Sie im Handbuch zum Akku/Ladegerät.

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.

Lage des Datumscodes (Abb. [Fig.] A)

Der Code für das Herstellungsdatum **29** besteht aus einer 4-stelligen Jahresangabe, gefolgt von einer 2-stelligen Wochenangabe und einem 2-stelligen Werkscode.

Beschreibung (Abb. A)

▲ WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder dessen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- 1 Auslöseschalter
- 2 Arretierungstaste
- 3 Haupthandgriff
- 4 Hinterer Schuh
- 5 Antriebsriemenabdeckung
- 6 Loch für Falzanschlag
- 7 Vorderer Schuh
- 8 Feststellknopf für Falzanschlag
- 9 Hobeltiefeneinteilungsskala
- 10 Einstellknopf für Hobeltiefe/Vordergriff
- 11 Spanauswurföffnung
- 12 AirLock-Verbindung
- 13 Messeraufbewahrungsknopf
- 14 Akku'
- 15 Akku-Löseknopf
- 16 Taste Kraftstoffanzeige

¹In einigen Paketen enthalten.

HINWEIS: Überprüfen Sie, ob Teile oder Zubehör während des Transports beschädigt sind.

Verwendungszweck

Ihr Hobel wurde zum professionellen Hobeln von Holz entwickelt.

NICHT in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.

Dieser Hobel ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Werkzeug kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

• **Kleine Kinder und behinderte Personen.** Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch kleine Kinder oder behinderte Personen ohne Aufsicht gedacht.

• Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

ZUSAMMENBAUEN UND EINSTELLEN

▲ WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Akkupack, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

▲ WARNUNG: Verwenden Sie nur Akkus und Ladegeräte von DEWALT.

Einsetzen und Entfernen des Akkus aus dem Werkzeug (Abb. A)

HINWEIS: Vergewissern Sie sich, dass Ihr Akku **14** vollständig geladen ist.

Einsetzen des Akkus in den Werkzeuggriff

1. Richten Sie den Akku an der Aussparung im Inneren des Werkzeuggriffs (Abb. A) aus.
2. Schieben Sie den Akku in den Griff, bis er fest im Werkzeug sitzt, und stellen Sie sicher, dass Sie das Einrasten der Sicherung hören.

Entfernen des Akkus aus dem Werkzeuggriff

1. Drücken Sie Akkulöseknopf **15** und ziehen Sie den Akku kräftig aus dem Werkzeuggriff.
2. Legen Sie den Akku.

Akku-Ladestandsanzeige (Abb. A)

Einige Akkus DEWALT besitzen eine Ladestandsanzeige mit drei grünen LEDs, die den verbleibenden Ladestand des Akkus anzeigen.

Zum Betätigen der Ladestandsanzeige halten Sie die Taste für die Ladestandsanzeige **16** gedrückt. Eine Kombination der drei grünen LEDs leuchtet auf und zeigt den verbleibenden Ladestand an. Wenn der verbleibende Ladestand im Akku nicht mehr ausreicht, um das Werkzeug zu verwenden, leuchtet die Ladestandsanzeige nicht auf und der Akku muss aufgeladen werden.

HINWEIS: Die Ladestandsanzeige ist nur eine Schätzung des verbleibenden Akku-Ladestands. Sie zeigt nicht die Funktionsfähigkeit des Werkzeugs an und unterliegt Unterschieden, die auf Bauteilen, Temperatur und Anwendungsart des Endbenutzers basieren.

BETRIEB

Betriebsanweisungen

▲ WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.

▲ WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Richtige Haltung der Hände (Abb. A, B)

▲ WARNUNG: Zur Reduzierung des Risikos schwerer Verletzungen muss **IMMER** die richtige Handstellung eingehalten werden, wie in der Abbildung gezeigt.

▲ WARNUNG: Zur Reduzierung des Risikos schwerer Verletzungen muss das Gerät **IMMER** fest in den Händen gehalten werden, damit jederzeit richtig reagiert werden kann.

Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand auf dem vorderen Griff **10** und die andere auf dem Haupthandgriff **3**.

Auslöseschalter (Abb. A)

▲ WARNUNG: Dieses Werkzeug verfügt nicht über eine Vorrichtung zum Sperren des Auslöseschalters in der ON-Position und darf keinesfalls durch andere Methoden in der ON-Position gesperrt werden.

Lösen Sie die Auslöser-Einschaltsperrle **2**, indem Sie den Knopf wie abgebildet drücken. Ziehen Sie den Auslöseschalter **1**, um den Motor einzuschalten. Das Lösen des Schalters schaltet den Motor aus.

▲ ACHTUNG: Lassen Sie das Gerät auf volle Drehzahl beschleunigen, bevor die Maschine in Kontakt mit dem Werkstück gelangt. Heben Sie das Gerät von der Oberfläche ab, bevor Sie es ausschalten.

Um den Hobel zu starten, drücken Sie den Auslöseschalter **1**. Zum Ausschalten des Hobels lassen Sie den Auslöseschalter los.

Einstellen der Hobeltiefe (Abb. A)

Zum Einstellen der Hobeltiefe drehen Sie den Einstellknopf für die Hobeltiefe **10**. Jedes Klicken der Hobeltiefeneinteilungsskala **9** entspricht 0,1 mm Tiefe, bis zur maximalen Schnitttiefe von etwa 2,0 mm.

Es wird empfohlen, nach jeder Neueinstellung Probeschnitte in Abfallholz vorzunehmen, um sicherzustellen, dass der Hobel die gewünschte Menge Holz entfernt. Mehrere flache Durchgänge (anstelle eines einzigen tiefen) erzeugen eine glattere Oberfläche.

Hobeln (Abb. A, B–D)

▲ ACHTUNG: Lassen Sie das Gerät auf volle Drehzahl beschleunigen, bevor die Maschine in Kontakt mit dem Werkstück gelangt. Heben Sie das Gerät von der Oberfläche ab, bevor Sie es ausschalten.

Halten Sie den Hobel korrekt fest, indem Sie eine Hand am Vordergriff **10** und die andere Hand am Haupthandgriff **3** halten, wie in Abbildung B gezeigt. Setzen Sie den vorderen Schuh **7** auf die zu hobelnde Fläche und achten Sie darauf, dass die Schneidmesser die Fläche noch nicht berühren.

Drücken Sie fest auf den vorderen Griff des Hobels, so dass der vordere Schuh ABSOLUT FLACH auf der Arbeitsfläche liegt. Drücken Sie den Auslöseschalter und lassen Sie den Motor auf volle Drehzahl beschleunigen, bevor die Schneidmesser die Arbeitsfläche berühren.

Bewegen Sie das Werkzeug langsam über das Werkstück und bewahren Sie dabei den Druck nach unten, damit der Hobel flach bleibt. Achten Sie besonders darauf, dass das Werkzeug am Anfang und am Ende der Arbeitsfläche flach aufliegt.

Tipp beim Hobeln: Für ein glatteres Endergebnis befestigen Sie ein Stück Abfallholz am Ende des zu hobelnden Werkstücks. Hören Sie erst mit dem Hobeln auf, wenn die Schneidmesser des Hobels das Werkstück passiert und das Abfallstück erreicht haben.

Falzanschlag (Abb. E, F)

▲ WARNUNG: Lassen Sie das Gerät auf volle Drehzahl beschleunigen, bevor die Maschine in Kontakt mit dem Werkstück gelangt. Heben Sie das Gerät von der Oberfläche ab, bevor Sie es ausschalten.

Der Falzanschlag **17** dient zur optimalen Werkzeugkontrolle bei schmalen Werkstücken und kann an beiden Seiten des Hobels angebracht werden. Der Hobel erzeugt Falzschnitte bis zu 9 mm.

Anbringen des Falzanschlags

1. Lösen Sie den Feststellknopf für den Falzanschlag **8**.
2. Schieben Sie die Querleiste des Falzanschlags **17** wie in Abbildung E gezeigt in das Loch **6** an der Seite des Hobels.
3. Stellen Sie die Schnittbreite fest, indem Sie die Kantenführung an die Breite des Schuhs anpassen.
4. Ziehen Sie den Feststellknopf für den Falzanschlag **8** gut fest.

HINWEIS: Der Falzanschlag muss sich unterhalb des Hobels befinden, wenn er korrekt angebracht ist, siehe Abbildung F.

So machen Sie einen Falzschnitt

1. Drehen Sie den Feststellknopf für den Falzanschlag **8**, um die gewünschte Schnittbreite einzustellen.
2. Führen Sie mehrere Schnitte durch, bis die gewünschte Tiefe erreicht ist.

HINWEIS: Für die meisten Falzanwendungen sind relativ viele Schnitte nötig.

Wechseln der Messer (Abb. A, G, H1–H3)

▲ WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Werkzeug aus und entfernen Sie den Akku, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

▲ VORSICHT: Hobelmesser sind extrem scharf. Gehen Sie besonders vorsichtig mit ihnen um.

▲ VORSICHT: Stellen Sie sicher, dass die Messer wie in der Bedienungsanleitung beschrieben montiert sind.

▲ VORSICHT: Prüfen Sie Messer, Träger, Führungsschienen, Schrauben und Trommelabdeckungen auf Geradführung und Mängel. Verwenden Sie keine Komponenten, die in irgendeiner Weise verdächtig sind.

▲ VORSICHT: Ziehen Sie alle Schrauben sorgfältig an, wenn Sie die Messer am Werkzeug befestigen. Überprüfen Sie immer, ob sie fest angezogen sind.

▲ VORSICHT: Verwenden Sie Hobelmesser mit demselben Gewicht und denselben Abmessungen, da sonst Vibrationen/Schwingungen der Trommel zu einer schlechten Hobelbewegung führen und das Werkzeug beschädigt werden kann.

Dieser Hobel verwendet umdrehbare 82-mm-Hartmetallmesser. Verwenden Sie zum Ersetzen der Messer nur 82-mm-Messer.

Verwenden Sie das DEWALT-Ersatzmesser mit Teilnr. N455909. Andere Größen können die Leistung beeinträchtigen oder den Hobel beschädigen.

Aufbewahrung der Messer (Abb. A, G)

Ihr Hobel ist mit einer Möglichkeit zum Aufbewahren von zwei weiteren Hobelmessern ausgestattet. Um zusätzliche Messer zu verstauen oder zu entnehmen, drehen Sie den Messeraufbewahrungsknopf **13** gegen den Uhrzeigersinn, damit er sich öffnet.

Umdrehbare Hartmetallmesser (Abb. A, H1–H3)

1. Entfernen des Messers aus dem Hobel (Abb. A, H2)

- a. Lösen und entfernen Sie die drei Sechskantschrauben **18** mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel mit T-Griff **30**. Nehmen Sie die Trommelabdeckung **19** von der Trommel **20** ab.
- b. Entfernen Sie die Baugruppe aus Messerträger/Führungsstange (**21**, **23**, **26**). Entnehmen Sie das Hartmetallmesser **25** vorsichtig.

2. Einstellen des Messers mit der Anschlagplatte (mit dem Werkzeug geliefert) (Abb. H3)

- a. Setzen Sie die scharfe Kante des Hartmetallmessers **25** vorsichtig so auf die Anschlagplatte **22**, dass die Seite des Hartmetallmessers mit der Nut nach oben zeigt. Jede Kante der umdrehbaren Hartmetallmesser kann bündig gegen die Innenwand der Anschlagplatte **24** eingestellt werden.
- b. Setzen Sie die Baugruppe aus Messerträger/Führungsstange so auf das Messer, dass die Rippe am Messerträger **26** in der Nut des Hartmetallmessers **25** liegt. Das Ende der Führungsstange **23** wird am Ende der Anschlagplatte **22** überhängen. Lösen Sie die beiden kreuzförmigen Schrauben **21** mit einem Schraubendreher.
- c. Halten Sie gleichzeitig den Messerträger **26** und das Messer **25** gegen die Innenwand der Anschlagplatte **24** und das Ende der Führungsstange **23** gegen die hintere Kante der Anschlagplatte. Ziehen Sie die kreuzförmigen Schrauben **21** fest an.

3. Einsetzen des Messers (Abb. H1, H3)

- a. Entfernen Sie die angepasste Baugruppe aus Messerträger/Führungsstange von der Anschlagplatte **22** und platzieren Sie das Ende der Führungsstange **23** in der Nut der Trommel **20**.
- b. Platzieren Sie den Trommeldeckel **19** über der Baugruppe aus Messerträger/Führungsstange. Die drei Sechskantschrauben **18** locker in die Trommel **20**, so dass ein kleiner Spalt zwischen der Trommel und dem Messerträger **26** besteht.
- c. Schieben Sie das Hartmetallmesser von der Seite her zwischen Trommel **20** und Messerträger **26**, so dass die Rippe am Messerträger in der Nut des Messers sitzt.
- d. Zentrieren Sie das Hartmetallmesser **25** so unter dem Messerträger **26**, dass das Messer an beiden Seiten Abstand zum Werkzeuggehäuse hat.
- e. Ziehen Sie die drei Sechskantschrauben **18** fest an der Trommel fest.
- f. Wiederholen Sie diesen Vorgang beim anderen Messer.

HINWEIS: Entfernen Sie vor dem Einbau oder Austausch von Messern alle Späne oder Fremdkörper, die am Hobelmesser oder an der Trommel haften.

HINWEIS: Wenn Ihr Hobel nicht mit Hartmetallmessern ausgestattet ist, kann der Messerträger **26**, der für Hartmetallmesser benötigt wird, bei Ihrem autorisierten DEWALT-Kundendienst vor Ort erworben werden.

Ständer (Abb. I)

Ihr Hobel ist hinter dem hinteren Schuh **4** mit einem Ständer **27** ausgestattet, der sich automatisch absenkt, wenn das Werkzeug von der Arbeitsfläche genommen wird, so dass der Hobel auf die Arbeitsfläche gesetzt werden kann, ohne dass sie vom Messer berührt wird. Beim Hobeln hebt sich der Ständer, wenn das Werkzeug über das Material nach vorne geschoben wird. Falls der Ständer bei speziellen Hobelarbeiten hinderlich ist, kann er weggeklappt und gesichert werden.

▲ WARNUNG: Achten Sie darauf, dass der Ständer richtig ausgeklappt ist, wenn der Hobel auf eine Arbeitsfläche aufgesetzt wird.

Kanten abschrägen (Abb. J)

Ihr Hobel besitzt im vorderen Schuh eine präzisionsbearbeitete Nut zum Abschrägen **28**, um in Ecken zu hobeln. Die Breite der Nut beträgt 4,5 bis 8 mm. Probieren Sie das Verfahren zunächst an einem Stück Abfallholz aus.

Staubabsaugung (Abb. A, K1, K2)

Ihr Hobel besitzt eine integrierte AirLock-Verbindung (Abb. K1, **12**), mit der entweder ein Staubbeutel oder ein Staubsauger angeschlossen werden kann. Über den integrierten Auslass lässt sich über die DEWALT AirLock-Verbindung der DEWALT-Staubsauger anschließen.

Anbringen des Staubbeutels

Halten Sie den Hobel fest und schieben Sie die Staubbeutelmanschette so auf die AirLock-Verbindung **12**, wie es in Abbildung K1 gezeigt wird.

Leeren des Staubbeutels

1. Halten Sie den Hobel fest und entfernen Sie den Staubbeutel, indem Sie ihn von der AirLock-Verbindung **12** schieben.
2. Drehen Sie den Spanabweiser (Abb. K2, **31**) weg vom Staubbeutel, wenn er getrennt werden soll.
3. Zum Entleeren schütteln oder klopfen Sie den Staubbeutel vorsichtig aus.
4. Bringen Sie den Staubbeutel wieder an der AirLock-Verbindung an.

Eventuell löst sich nicht der gesamte Staub aus dem Beutel. Dies wirkt sich nicht auf Hobelleistung aus, reduziert aber die Staubsammeleffizienz des Hobels. Um die Staubsammeleffizienz des Hobels wiederherzustellen, drücken Sie beim Leeren des Staubbeutels auf die Feder im Inneren und klopfen Sie ihn gegen den Rand einer Mülltonne.

HINWEIS: Ein DEWALT AirLock Adapter (DWV9000) kann separat erworben werden, um einen Staubsauger oder einen DEWALT-Staubsauger an Ihrem Hobel anzubringen.

▲ ACHTUNG: Betreiben Sie diese Werkzeuge keinesfalls, wenn der Staubsammler nicht angebracht ist. Hobelstaub kann zu Atmungsproblemen führen.

WARTUNG

Ihr Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.

▲ WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen. Das Ladegerät und der Akku können nicht gewartet werden.

Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.

Reinigung

▲ WARNUNG: Stromschlag und mechanische Gefahren. Trennen Sie das Elektrogerät vor der Reinigung von der Stromquelle.

▲ WARNUNG: Zur Gewährleistung eines sicheren und effizienten Betriebs sind das Elektrogerät und die Lüftungsschlitze stets sauber zu halten.

▲ WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nichtmetallischen Teile des Geräts. Diese Chemikalien können die in diesen Teilen verwendeten Materialien schwächen. Verwenden Sie daher ein Tuch, das nur mit Wasser und milder Seife angefeuchtet ist. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

Die Lüftungsschlitze können mit einer trockenen, weichen, nicht-metallischen Bürste und/oder einem geeigneten Staubsauger gereinigt werden. Keinesfalls Wasser oder irgendwelche Reinigungslösungen verwenden. Tragen Sie einen zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.

Reinigung der Spanauswurföffnung (Abb. A)

Ist das Gerät durch Staub oder Späne verstopft, verwenden Sie einen nicht-metallischen Stab, um das Hindernis aus der Spanauswurföffnung **11** zu entfernen. Stecken Sie niemals die Finger in die Öffnung.

Optionales Zubehör

▲ WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Zum Verringern des Verletzungsrisikos dürfen nur von DEWALT empfohlene Zubehörteile für dieses Produkt verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz




Die Produkte/Akkus können recycelt werden. Wenn sie jedoch mit einem durchgestrichenen Müllimer gekennzeichnet sind, dürfen sie nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden. Entladen Sie die Batterien vollständig und trennen Sie sie. Trennen Sie zudem nach Möglichkeit alle Lichtquellen vom Produkt. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, personenbezogene Daten vom Produkt zu entfernen. Bringen Sie den Abfall dann zu einer offiziellen Abfallsammelstelle oder zu einer Entsorgungsstelle, wo die Entsorgung häufig kostenfrei ist. Die Entsorgung der Verpackung muss entsprechend dem Materialcode erfolgen. Betriebs- und Sicherheitshinweise sollten erst entsorgt werden, wenn das entsprechende Produkt endgültig nicht mehr verwendet wird.

Bitte informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde/Stadt über die Verfahren zur richtigen Abfallentsorgung. Besuchen Sie für weitere Informationen www.2helpU.com und scannen Sie den obigen QR-Code.

18V CORDLESS HAND PLANER


DCP580

 **WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations, and specifications in this manual, including the battery and charger sections provided in an original tool manual or the separate Batteries and Chargers manual. Manuals can be obtained by contacting Customer Service (refer to the back page of this manual).

Technical Data

		DCP580
Voltage	V_{DC}	18
Type		1
Battery type		Li-Ion
No-load speed	min^{-1}	15000
Planing depth	mm	2
Planing width	mm	82
Weight (without battery pack)	kg	2.5
Noise values and/or vibration values (triaux vector sum) according to EN62841-2-14:		
L_{PA} (emission sound pressure level)	dB(A)	88
L_{WA} (sound power level)	dB(A)	96
K (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	3
Vibration emission value $a_{H1} =$		
	m/s^2	<2.5
Uncertainty K =	m/s^2	1.5

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

 **WARNING:** The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

EC-Declaration of Conformity Machinery Directive



Cordless Hand Planer DCP580

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with: 2006/42/EC, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-14:2015. These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.






Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
14.04.2024



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

-  **DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.
-  **WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.
-  **CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.
- NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.
-  Denotes risk of electric shock.
-  Denotes risk of fire.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

 **WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**

Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power Tool Use and Care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery Tool Use and Care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

Additional Specific Safety Rules for Planers

• **Wait for the cutter to stop before setting the tool down.**

An exposed rotating cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.

• **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.

• **Wear a dust mask.**

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Battery Type

These battery packs may be used:

Battery	(kg)	Battery	(kg)
DCB546	1.08	DCB184/B/G	0.62
DCB547/G	1.46	DCB185	0.35
DCB548	1.46	DCB187	0.54
DCB181	0.35	DCB189	0.54
DCB182	0.61	DCBP034/G	0.32
DCB183/B/G	0.40	DCBP518/G	0.75

Refer to the battery/charger manual for more information.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.

Date Code Position (Fig. A)

The production date code **29** consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

Description (Fig. A)

▲ WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 Trigger switch
- 2 Lock-off button
- 3 Main handle
- 4 Rear shoe
- 5 Drive belt cover
- 6 Hole for rebate fence
- 7 Front shoe
- 8 Rebate fence tightening knob
- 9 Planing depth graduation scale
- 10 Planing depth adjustment knob/ front handle
- 11 Chip ejection port
- 12 AirLock connection
- 13 Blade storage knob
- 14 Battery pack¹
- 15 Battery release button
- 16 Fuel gauge button

¹Included in some packages.

NOTE: Check for damage to parts or accessories which may have occurred during transport.

Intended Use

Your planer has been designed for professional planing of wood.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

This planer is a professional power tool.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

• **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.

• This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

▲ WARNING: Use only DEWALT batteries and chargers.

Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (Fig. A)

NOTE: Make sure your battery pack **14** is fully charged.

To Install the Battery Pack into the Tool Handle

1. Align the battery pack with the rails inside the tool's handle (Fig. A).
2. Slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that you hear the lock snap into place.

To Remove the Battery Pack from the Tool

1. Press the battery release button **15** and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger.

Fuel Gauge Battery Packs (Fig. A)

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge, which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button **16**. A combination of the three green LED lights will illuminate, designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

NOTE: The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

OPERATION

Instructions for Use

▲ WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Proper Hand Position (Fig. A, B)

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the front handle **10**, with the other hand on the main handle **3**.

Trigger Switch (Fig. A)

▲ WARNING: This tool has no provision to lock the switch in the ON position and should never be locked ON by any other means.

Release the trigger switch lock-off button **2** by pressing the button as shown. Pull the trigger switch **1** to turn the motor on. Releasing the switch turns the motor off.

▲ CAUTION: Allow the tool to reach full speed before touching tool to the work surface. Lift the tool from the work surface before turning the tool off.

To start the planer pull the trigger switch **1**.

To turn the planer off, release the trigger switch.

Adjusting the Planing Depth (Fig. A)

To adjust the depth of cut, turn the planing depth adjustment knob **10**. Each click of the planing depth graduation scale **9** is equal to 0.1 mm of depth up to the maximum depth of cut of approximately 2.0 mm.

It is recommended that test cuts be made in scrap wood after each readjustment to make sure that the desired amount of wood is being removed by the planer. Several shallow passes (rather than one deep one) will produce a smoother finish.

Planing (Fig. A, B–D)

▲ CAUTION: Allow the tool to reach full speed before touching tool to the work surface. Lift the tool from the work surface before turning the tool off.

Hold the planer in the correct position with one hand on the front handle **10** and the other hand on the main handle **3** as shown in Fig. B. Place the front shoe **7** on the surface to be planed, making certain that the cutting blades are not touching the surface. Push down firmly on the front handle of the planer so that the front shoe is ABSOLUTELY FLAT on the work surface. Squeeze the trigger switch and allow the motor to reach full speed before touching the planer blades to the work surface.

Move the tool slowly into the work and maintain downward pressure to keep the planer flat. Be particularly careful to keep the tool flat at the beginning and the end of the work surface.

Planing Tip: For a smoother appearance, fasten a piece of scrap wood to the end of the piece you are planing. Don't stop planing until the cutting blades of the planer are past your workpiece and into the scrap material.

Rebate Fence (Fig. E, F)

▲ WARNING: Allow the tool to reach full speed before touching tool to the work surface. Lift the tool from the work surface before turning the tool off.

The rebate fence **17** is used for optimum tool control on narrow workpieces and can be installed on either side of your planer. The planer makes rebate cuts up to 9 mm.

To Install Rebate Fence

1. Loosen the rebate fence tightening knob **8**.
2. Slide the crossbar on the rebate fence **17** into the hole **6** on the side of the planer as shown in Fig. E.
3. Set the width of cut by adjusting the edge guide across the width of the shoe.
4. Securely tighten rebate fence tightening knob **8**.

NOTE: The rebate fence should be below the planer when installed correctly as shown in Fig. F.

To Make a Rebate Cut

1. Turn the rebate fence tightening knob **8** to adjust the desired width of cut.
2. Make several cuts until the desired depth is reached.

NOTE: It will be necessary to make quite a few cuts for most rebate applications.

To Change Blades (Fig. A, G, H1–H3)

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

▲ CAUTION: Planer blades are extremely sharp. Handle with great care.

▲ CAUTION: Be sure that the blades are mounted as described in the instruction manual.

▲ CAUTION: Inspect blades, carriers, guide bars, screws and drum covers for straightness and defects. Do not use any components that are suspect in any way.

▲ CAUTION: Carefully tighten all screws when attaching blades to the tool. Always check to make sure they are tightened securely.

▲ CAUTION: Use planer blades of the same weight and dimensions, otherwise drum vibration/oscillation could cause poor planing action and tool breakdown can result. This planer uses 82 mm reversible carbide blades. When replacing the blade, use 82 mm blades. Use DEWALT replacement blade Part No. N455909. Other sizes may degrade performance or cause damage to the planer.

Blade Storage (Fig. A, G)

Your planer is equipped with blade storage for two additional blades. To store or remove additional blades, turn the blade storage knob **13** counterclockwise to open.

Reversible Carbide Blades (Fig. A, H1–H3)

1. To Remove Blade from Planer (Fig. A, H2)

- Loosen and remove the three hex head screws **18** with the T-handle hex wrench **30** provided. Remove the drum cover **19** from the drum **20**.
- Remove the blade carrier/guide bar assembly (**21**, **23**, **26**). Carefully remove the carbide blade **25**.

2. To Adjust Blade Using Gauge Plate (provided with tool) (Fig. H3)

- Cautiously place the sharp edge of the carbide blade **25** on the gauge plate **22** with the grooved side of the carbide blade facing up. Either edge of the reversible carbide blade can be set flush against the gauge plate inside wall **24**.
- Place the blade carrier/guide bar assembly on the blade so that the rib on the blade carrier **26** fits into the groove on the carbide blade **25**. The heel of the guide bar **23** will overhang the end of the gauge plate **22**.

Loosen the two cross-shaped screws **21** with a screwdriver.

- Simultaneously hold the blade carrier **26** and carbide blade **25** against the gauge plate inside wall **24** while holding the heel of the guide bar **23** against the back edge of the gauge plate. Securely tighten the 2 cross-shaped screws **21**.

3. To Reinstall Blade (Fig. H1, H3)

- Remove the adjusted blade carrier/guide bar assembly from the gauge plate **22** and place the heel of the guide bar **23** into the groove on the drum **20**.
- Place the drum cover **19** over the blade carrier/guide bar assembly. Loosely screw the three hex head screws **18** into the drum **20** so that there is a small gap between the drum and the blade carrier **26**.
- Slide the carbide blade between the drum **20** and the blade carrier **26** from the side so that the rib on the blade carrier sets into the groove in the blade.
- Centre the carbide blade **25** under the blade carrier **26** making sure the blade is clear of the tool housing on both sides.
- Securely tighten the three hex head screws **18** to the drum.
- Repeat procedure for the other blade.

NOTE: Before installing or replacing blades, clean out all chips or any foreign matter adhering to the planer blade or drum.

NOTE: If your planer is not fitted with carbide blades, the blade carrier **26** required for carbide blades is available at additional cost from your local DEWALT authorised service centre.

Kickstand (Fig. A, I)

Your planer is equipped with a kickstand **27** located behind the rear shoe **4** that automatically lowers when the tool is lifted from the work surface allowing the planer to set on the work surface without the blade touching it. When planing,

the kickstand raises as the tool is pushed forward through the material. If the kickstand obstructs special planing work, it can be stored and locked out of the way.

▲ WARNING: Be sure that the kickstand is correctly extended when setting the planer on a work surface.

Edge Chamfering (Fig. J)

Your planer has a precision machined chamfering groove **28** in the front shoe for planing along a corner of the wood. The width of the groove is 4.5 to 8 mm. It's a good idea to try a piece of scrap wood before doing finish work.

Dust Extraction (Fig. A, K1, K2)

Your planer has a built-in AirLock connection (Fig. K1, **12**) which allows either a dust bag or a shop vacuum to be connected. The built-in outlet utilizes the DEWALT AirLock connection system, making it compatible with the DEWALT dust extractor.

To Attach the Dust Bag

While holding the planer, slide the dust bag collar onto the AirLock connection **12** as shown in Fig. K1.

To Empty the Dust Bag

- While holding the planer, remove the dust bag by sliding it off the AirLock connection **12**.
- Twist the chip deflector (Fig. K2, **31**) away from the dust bag to separate.
- Gently shake or tap the dust bag to empty.
- Reattach the dust bag back onto the AirLock connection.

You may notice that all the dust will not come free from the bag. This will not affect planing performance but will reduce the planer's dust collection efficiency. To restore your planer's dust collection efficiency, depress the spring inside the dust bag when you are emptying it and tap it on the side of a dustbin.

NOTE: A DEWALT AirLock Adapter (DWV9000) can be purchased separately to connect a shop vacuum or DEWALT dust extractor to your planer.

▲ CAUTION: Never operate these tools unless the dust collector is in place. Planing dust exhaust may create a breathing hazard.

MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury. The charger and battery pack are not serviceable.

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning

▲ WARNING: Electrical shock and mechanical hazard. Disconnect the electrical appliance from the power source before cleaning.

▲ WARNING: To ensure safe and efficient operation, always keep the electrical appliance and the ventilation slots clean.

▲ WARNING: *Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.*

Ventilation slots can be cleaned using a dry, soft non-metallic brush and/or a suitable vacuum cleaner. Do not use water or any cleaning solutions. Wear approved eye protection and an approved dust mask.

Chip Ejection Port Cleaning Instructions (Fig. A)

If the unit is clogged with dust or chips, use a non-metallic stick to push the obstruction out of the chip ejection port **11**. Never stick your finger into the port.

Optional Accessories

▲ WARNING: *Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT-recommended accessories should be used with this product.*

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Products/batteries are recyclable, but if marked with the crossed-out bin, they must not be disposed of with normal household waste.

Run the batteries down completely and separate them, and separate any light sources from the product if possible. It is the user's responsibility to delete personal data from the product. Then take the waste to an official waste collection center or a participating retailer who will often accept it free of charge. Packaging should be discarded based on the marked material code. Operating and safety instructions should only be discarded once the applicable product is no longer in use.

Please check with your local community/municipality for waste management guidance. For further information, visit www.2helpU.com and scan the above QR code.

CEPILLADORA PORTÁTIL SIN CABLE DE 18V

DCP580

! **ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones contenidas en este manual, incluidos los apartados sobre la batería y el cargador del manual original de la herramienta o de los manuales separados de las baterías y los cargadores. Puede obtener los manuales contactando con el Servicio al Cliente (consulte la página trasera de este manual).

Datos técnicos

		DCP580
Tensión	V _{cc}	18
Tipo		1
Tipo de pila		lones de litio
Velocidad en vacío	min ⁻¹	15000
Profundidad de cepillado	mm	2
Ancho de cepillado	mm	82
Peso (sin batería)	kg	2,5

Valores de ruido y/o valores de vibración (suma de vectores de tres direcciones) de acuerdo con EN62841-2-14:

L _{PA} (nivel de presión sonora de emisión)	dB(A)	88
L _{WA} (nivel de potencia sonora)	dB(A)	96
K (incertidumbre para el nivel de sonido dado)	dB(A)	3
Valor de emisión de vibraciones en a _{h1} =		
	m/s ²	< 2,5
Incertidumbre K =	m/s ²	1,5

El nivel de vibraciones y/o de emisión de ruido que se indica en esta hoja informativa ha sido medido de acuerdo con una prueba normalizada indicada en la norma EN62841 y puede utilizarse para comparar herramientas entre sí. Puede usarse para una evaluación preliminar de la exposición.

! **ADVERTENCIA:** El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido declarado se refiere a las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para otras aplicaciones, con accesorios diferentes o mantenidos de forma incorrecta, la emisión de ruido o vibraciones puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Para valorar el nivel de exposición al ruido o a las vibraciones, también deberían tenerse en cuenta las veces que la herramienta está apagada o en funcionamiento pero sin realizar ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos del ruido y las vibraciones, como, por ejemplo, realizar el mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, mantener las manos calientes (relevante para las vibraciones) u organizar patrones de trabajo.

Declaración de conformidad CE

Directiva de máquinas



Cepilladora portátil sin cable DCP580

DeWALT declara que los productos descritos en **Datos técnicos** cumplen las siguientes normas:

2006/42/CE, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-14:2015. Estos productos también cumplen las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DeWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior del manual.

El abajo firmante es el responsable de la elaboración de la documentación técnica y expide la presente declaración en nombre y representación de DeWALT.

Markus Rompel
Vicepresidente de Ingeniería, PTE-Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Alemania
14.04.2024



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

! **PELIGRO:** Indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**

! **ADVERTENCIA:** Indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**

! **ATENCIÓN:** Indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

! **AVISO:** Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales.**

! Indica riesgo de descarga eléctrica.

! Indica riesgo de incendio.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

! **ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

1) Seguridad en el Área de Trabajo

a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.**

Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.

b) **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.

c) **Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

2) Seguridad Eléctrica

a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.

c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

d) **No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) **Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) **Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad Personal

a) **Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.

b) **Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.

c) **Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.

d) **Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.

e) **No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) **Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.

g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

h) **No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a fiarse demasiado y a descuidar las principales normas de seguridad de la herramienta.** Los descuidos pueden causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Uso y cuidado de las herramientas Eléctricas

a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.

b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o extraiga la batería de la herramienta eléctrica, si es desmontable, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.

d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.

e) **Occúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.

f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.

g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.

h) **Mantenga todas las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas impiden el agarre y el control seguro de la herramienta en situaciones imprevistas.

5) Uso y cuidado de las herramientas que funcionan con batería

- a) **Recárguelas sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que sea adecuado para un tipo de batería puede ocasionar un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.
- b) **Use herramientas eléctricas sólo con las baterías designadas específicamente.** El uso de cualquier otro tipo de batería puede crear un riesgo de lesión o de incendio.
- c) **Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala alejada de otros objetos de metal, como los clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal que pueden hacer una conexión de un terminal a otro.** El provocar un cortacircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **En condiciones de abuso, el líquido puede salirse de la batería, evite el contacto. Si se produce un contacto de forma accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido que sale de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- e) **No utilice paquetes de baterías o herramientas dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un funcionamiento imprevisto y provocar incendios, explosiones o riesgos de lesiones.
- f) **No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede causar explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura indicado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) Servicio

- a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.** Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **No repare nunca los paquetes de baterías dañados.** La reparación de paquetes de baterías debe ser realizada únicamente por el fabricante o los proveedores de servicios autorizados.

Normas específicas de seguridad adicional para cepilladoras

- **Espere a que la hoja de corte se detenga antes de dejar apoyada la herramienta.** Es posible que la hoja de corte giratoria expuesta entre en contacto con la superficie, produciendo una posible pérdida de control y lesiones graves.
- **Utilice fijaciones u otro tipo de método para fijar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Si sostiene la pieza con la mano o contra el cuerpo, la pieza queda inestable y ello puede causar una pérdida de control.
- **Utilice una mascarilla antipolvo.**

Riesgos residuales

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Dichos riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de lesiones personales por partículas flotantes en el aire.
- Riesgo de quemaduras producidas por los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.
- Riesgo de lesiones personales debidas al uso prolongado.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Tipo de baterías

Se pueden usar estas baterías:

Batería	(kg)	Batería	(kg)
DCB546	1,08	DCB184/B/G	0,62
DCB547/G	1,46	DCB185	0,35
DCB548	1,46	DCB187	0,54
DCB181	0,35	DCB189	0,54
DCB182	0,61	DCBP034/G	0,32
DCB183/B/G	0,40	DCBP518/G	0,75

Consulte el manual de batería/cargador para obtener más información.

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Póngase protección para el oído.



Póngase protección para los ojos.

Posición del código de fecha (Fig. A)

El código de fecha de fabricación **29** está compuesto por los 4 dígitos del año, seguidos por los 2 dígitos de la semana, más los 2 dígitos del código de la fábrica.

Descripción (Fig. A)

▲ ADVERTENCIA: Nunca altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños materiales.

- 1 Gatillo
- 2 Botón de bloqueo
- 3 Empuñadura principal
- 4 Zapata trasera
- 5 Tapa correa de transmisión
- 6 Orificio de tope de rebaje
- 7 Zapata delantera
- 8 Botón de apriete de tope de rebaje
- 9 Escala de profundidad de cepillado
- 10 Botón giratorio de ajuste de profundidad de cepillado/empuñadura delantera
- 11 Salida de expulsión de viruta
- 12 Conexión AirLock

- 13 Botón giratorio del almacenamiento de la hoja
- 14 Batería*
- 15 Botón de liberación de la batería
- 16 Botón de nivel de combustible

*Incluido en algunos paquetes.

NOTA: Compruebe si hay daños en piezas o accesorios que puedan haberse producido durante el transporte.

Uso previsto

Su cepilladora ha sido diseñada para el cepillado profesional de madera.

NO debe usarse en condiciones de humedad ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Esta cepilladora es una herramienta eléctrica profesional.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso de la herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- **Niños pequeños y personas con discapacidad.** Este aparato no puede ser utilizado sin supervisión por niños pequeños o personas con discapacidades.
- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (niños incluidos) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias, a menos que estén supervisados por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca a los niños solos con este producto.

MONTAJE Y AJUSTES

▲ ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar accoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

▲ ADVERTENCIA: Utilice solamente baterías y cargadores DEWALT.

Introducir y extraer la batería de la herramienta (Fig. A)

NOTA: Compruebe que la batería 14 esté completamente cargada.

Instalar la batería en la empuñadura de la herramienta

1. Alinee la batería en las guías ubicadas del interior de la empuñadura de la herramienta (Fig. A).
2. Deslice la batería en la empuñadura hasta que quede bien colocada y asegúrese de que haga clic cuando encaje.

Retirar la batería de la herramienta

1. Pulse el botón de liberación de la batería 15 y tire firmemente de la batería para sacarla de la empuñadura de la herramienta.
2. Introduzca la batería en el cargador.

Baterías con indicador de carga (Fig. A)

Algunas baterías DEWALT tienen un indicador de carga que consiste en tres luces de LED verdes que indican el nivel de carga restante de la batería.

Para activar el indicador de carga, mantenga pulsado el botón del indicador de carga 16. Un grupo de tres luces LED verdes se iluminará, indicando el nivel de carga restante. Cuando el nivel de carga de la batería esté por debajo del límite necesario para el uso, el indicador de carga no se iluminará y deberá recargar la batería.

NOTA: El indicador de carga da solo una indicación de la carga que queda en la batería. No indica ninguna funcionalidad de la herramienta y está sujeto a variaciones en función de los componentes del producto, la temperatura y la aplicación del usuario final.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso

▲ ADVERTENCIA: Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.

▲ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o instalar accesorios o complementos. El encendido accidental puede causar lesiones.

Posición correcta de las manos (Fig. A, B)

▲ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como la que se muestra.

▲ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, sujete **SIEMPRE** bien la herramienta para prevenir una reacción repentina.

Para que la posición de las manos sea adecuada, una mano debe colocarse en la empuñadura delantera 10, y la otra en la empuñadura principal 3.

Gatillo (Fig. A)

▲ ADVERTENCIA: El interruptor de esta herramienta no puede bloquearse en la posición de encendido y no debe bloquearse en dicha posición con ningún otro medio.

Suelte el botón de bloqueo del gatillo 2 pulsando el botón como se indica. Pulse el gatillo 1 para encender el motor. Si suelta el interruptor se apaga el motor.

▲ PRECAUCIÓN: Deje que la herramienta alcance la velocidad máxima antes de ponerla en contacto con la superficie de trabajo. Levante la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagarla.

Para poner en marcha la cepilladora, presione el gatillo 1. Para apagar la cepilladora, suelte el gatillo.

Ajuste de profundidad de cepillado (Fig. A)

Para ajustar la profundidad de corte, gire el botón de ajuste de profundidad de cepillado 10. Cada clic de la escala de profundidad de cepillado 9 es igual a 0,1 mm de profundidad, hasta la profundidad máxima de corte de aproximadamente 2,0 mm.

Se recomienda efectuar pruebas de corte en fragmentos de madera después de cada reajuste, para comprobar que la cepilladora extraiga la cantidad deseada de madera. Varias pasadas superficiales (en vez de una pasada profunda) permiten obtener un acabado más uniforme.

Cepillado (Fig. A, B–D)

▲ PRECAUCIÓN: Deje que la herramienta alcance la velocidad máxima antes de ponerla en contacto con la superficie de trabajo. Levante la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagarla. Sujete la cepilladora en la posición correcta poniendo una mano en la empuñadura delantera 10, y la otra en la empuñadura principal 3, como se muestra en la Fig. B. Coloque la zapata delantera 7 sobre la superficie a cepillar, comprobando que las cuchillas de corte no toquen la superficie. Apriete firmemente sobre la empuñadura delantera de la cepilladora para que la

zapata delantera quede TOTALMENTE APOYADA contra la superficie de trabajo. Apriete el gatillo y deje que el motor alcance la velocidad máxima antes de poner las cuchillas de la cepilladora en contacto con la superficie de trabajo.

Mueva la herramienta lentamente hacia la pieza de trabajo y mantenga la presión hacia abajo para mantener la cepilladora apoyada. Tenga especial cuidado de mantener la herramienta apoyada al comienzo y al final de la superficie de trabajo.

Consejo para el cepillado: Para conseguir un aspecto más uniforme, sujete un recorte de madera al final de la pieza que está cepillando. No deje de cepillar hasta que las cuchillas de corte de la cepilladora hayan pasado por encima de la pieza de trabajo y por el recorte de madera.

Topo de rebaje (Fig. E, F)

▲ ADVERTENCIA: Deje que la herramienta alcance la velocidad máxima antes de ponerla en contacto con la superficie de trabajo. Levante la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagarla.

El topo de rebaje **17** se usa para conseguir un óptimo control de la herramienta en piezas de trabajo estrechas y puede instalarse a ambos lados de la cepilladora. La cepilladora hace cortes de rebaje de hasta 9 mm.

Instalar el topo de rebaje

1. Afloje el botón de apriete del topo de rebaje **8**.
2. Deslice la varilla transversal del topo de rebaje **17** en el orificio **6** del lado de la cepilladora, como se muestra en la Fig. E.
3. Configure el ancho de corte ajustando la guía de bordes en el ancho de la zapata.
4. Apriete bien el botón de apriete del topo de rebaje **8**.

NOTA: Cuando está instalado correctamente el topo de rebaje, debe quedar debajo de la cepilladora, como se muestra en la Fig. F.

Hacer un corte de rebaje

1. Gire el botón de apriete del topo de rebaje **8** para ajustar el ancho de corte que desee.
2. Haga varios cortes hasta alcanzar la profundidad que desee.

NOTA: En la mayoría de aplicaciones de rebaje será necesario hacer varios cortes.

Cambiar las cuchillas (Fig. A, G, H1–H3)

▲ ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y retire la batería antes de realizar ajustes o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.

▲ PRECAUCIÓN: Las cuchillas de la cepilladora son muy filosas. Manéjelas con mucho cuidado.

▲ PRECAUCIÓN: Asegúrese de que las cuchillas están montadas como se explica en el manual de instrucciones.

▲ PRECAUCIÓN: Compruebe que las cuchillas, los soportes, las barras guía, los tornillos y las cubiertas del tambor estén rectos y sin defectos. No utilice estos componentes si sospecha que están en mal estado.

▲ PRECAUCIÓN: Tras acoplar las cuchillas a la herramienta, apriete con cuidado todos los tornillos. Compruebe siempre que están bien apretados.

▲ PRECAUCIÓN: Utilice cuchillas de cepilladora del mismo peso y dimensiones, de lo contrario las vibraciones y oscilaciones del tambor podrían provocar un cepillado deficiente y la rotura de la herramienta.

Esta cepilladora usa cuchillas de carburo reversibles de 82 mm. Cuando sustituya la cuchilla, utilice cuchillas de 82 mm. Use las cuchillas de repuesto DEWALT con n.º de pieza N455909. Otros tamaños pueden perjudicar al rendimiento o provocar daños a la cepilladora.

Almacenamiento de cuchillas (Fig. A, G)

Su cepilladora está equipada con un almacenamiento de cuchilla para dos cuchillas adicionales. Para guardar o extraer las cuchillas adicionales, gire el botón del almacenamiento de cuchillas **13** en sentido antihorario para abrirlo.

Cuchillas de carburo reversibles (Fig. A, H1–H3)

1. Extraer la cuchilla de la cepilladora (Fig. A, H2)

a. Afloje y retire los tres tornillos de cabeza hexagonal **18** con la llave hexagonal con mango en T **30** provista. Extraiga la tapa del tambor **19** del tambor **20**.

b. Extraiga el conjunto del portacuchilla/barra de guía (**21**, **23**–**26**). Retire con cuidado la cuchilla de carburo **25**.

2. Ajustar la cuchilla usando la placa calibradora (suministrada con la herramienta) (Fig. H3)

a. Coloque con cuidado el filo de la cuchilla de carburo **25** en la placa calibradora **22** con el lado acanalado de la cuchilla mirando hacia arriba. Cada borde de la cuchilla reversible de carburo puede colocarse al ras de la pared interior de la placa calibradora **24**.

b. Coloque el conjunto del portacuchilla/barra de guía en la cuchilla de modo que la costilla del portacuchilla **26** encaje en la ranura de la cuchilla de carburo **25**. El extremo inferior de la barra guía **23** sobresaldrá por encima del extremo de la placa calibradora **22**.

Afloje los dos tornillos de cabeza ranurada **21** con un destornillador.

c. Sostenga simultáneamente el portacuchilla **26** y la cuchilla **25** contra la pared interior de la placa calibradora **24**, mientras sostiene el extremo inferior de la barra de guía **23** contra el borde trasero de la placa calibradora. Apriete bien los tornillos de cabeza ranurada **21**.

3. Volver a instalar la cuchilla (Fig. H1, H3)

a. Extraiga el conjunto del portacuchilla/barra de guía de la placa calibradora **22** ajustado y coloque el extremo inferior de la barra de guía **23** en la ranura del tambor **20**.

b. Coloque la tapa del tambor **19** sobre el conjunto del portacuchilla/barra de guía. Atornille sin apretar los tres tornillos de cabeza hexagonal **18** en el tambor **20** de modo que quede un pequeño hueco entre el tambor y el portacuchilla **26**.

c. Deslice la cuchilla de carburo entre el tambor **20** y el portacuchilla **26** del lado, de modo que la costilla del portacuchilla encaje dentro de la ranura de la cuchilla.

d. Centre la cuchilla de carburo **25** debajo del portacuchilla **26** comprobando que la cuchilla no toque la carcasa de la herramienta de ambos lados.

e. Apriete firmemente los tres tornillos de cabeza hexagonal **18** al tambor.

f. Repita el proceso con la otra cuchilla.

NOTA: Antes de poner o cambiar las cuchillas, limpie todas las virutas u objetos extraños adheridos a ellas o al tambor de la cepilladora.

NOTA: Si la cepilladora no está dotada de cuchillas de carburo, el portacuchilla **26** que se requiere para las cuchillas de carburo está disponible a un coste adicional en su centro local de servicio autorizado DEWALT.

Soporte (Fig. A, I)

La cepilladora está equipada con un soporte **27**, situado detrás de la zapata trasera **4**, que se baja automáticamente al levantar la herramienta de la superficie de trabajo, que permite colocar la cepilladora sobre la superficie de trabajo sin que esta entre en contacto con la cuchilla. Al cepillar, el soporte se levante cuando la herramienta se empuja por encima del material. Si el soporte obstruye algún trabajo de cepillado especial, puede sacarse y guardarse.

▲ ADVERTENCIA: Compruebe que el soporte esté correctamente extendido cuando coloque la cepilladora sobre la superficie de trabajo.

Achafanado de bordes (Fig. J)

La cepilladora tiene labrada una ranura de achafanado de precisión **28** en la zapata anterior para cepillar por un ángulo de la madera. El ancho de la ranura es de 4,5 a 8 mm. Es una buena idea probar con un recorte de madera antes de hacer un trabajo de acabado.

Extracción de polvo (Fig. A, K1, K2)

La cepilladora tiene una conexión AirLock incorporada (Fig. K1, **12**) que permite conectar una bolsa de polvo o una aspiradora comercial. La salida incorporada utiliza el sistema de conexión Airlock DEWALT, haciéndola compatible con el extractor de polvo DEWALT.

Colocar la bolsa para el polvo

Sujetando la cepilladora, deslice el collarín de la bolsa de polvo en la conexión AirLock **12**, como se muestra en la Fig. K1.

Vaciar la bolsa para el polvo

1. Sujetando la cepilladora, extraiga la bolsa de polvo deslizando la fuera de la conexión AirLock **12**.
2. Tuerza el deflector de virutas (Fig. K2, **31**) de la bolsa de polvo para separarla.
3. Sacuda o golpee suavemente la bolsa de polvo para vaciarla.
4. Vuelva a colocar la bolsa de polvo en la conexión AirLock.

Notará que no sale todo el polvo de la bolsa. Esto no afectará al procedimiento de cepillado, pero reducirá la eficacia de la recogida de polvo de la cepilladora. Para restablecer la eficacia de la recogida de polvo de la cepilladora, apriete el muelle interior de la bolsa de polvo cuando la vacíe y golpée suavemente junto a un contenedor de polvo.

NOTA: El adaptador AirLock DEWALT (DWW9000) puede comprarse por separado para conectar una aspiradora comercial o un extractor de polvo DEWALT a la cepilladora.

▲ PRECAUCIÓN: Nunca utilice estas herramientas excepto que tengan conectado un colector de polvo. La descarga de polvo de cepillado puede ser peligrosa para la respiración.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.

▲ ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

El cargador y el paquete de pilas no pueden ser reparados.

Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

Limpieza

▲ ADVERTENCIA: Descarga eléctrica y peligro mecánico. Desconecte el aparato eléctrico de la fuente de alimentación antes de limpiarlo.

▲ ADVERTENCIA: Para garantizar un funcionamiento seguro y eficiente, mantenga siempre limpios el aparato eléctrico y las ranuras de ventilación.

▲ ADVERTENCIA: Nunca utilice disolventes ni otros productos químicos agresivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales utilizados en tales piezas. Use un paño humedecido solo con agua y jabón suave. Nunca permita que entre ningún líquido en la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en ningún líquido.

Las ranuras de ventilación pueden limpiarse con un cepillo no metálico suave y seco y/o una aspiradora adecuada. No use agua ni otros líquidos limpiadores. Use protección ocular y una mascarilla antipolvo aprobadas.

Instrucciones de limpieza de la salida de expulsión de viruta (Fig. A)

Si la unidad está obstruida con polvo o viruta, use una varilla no metálica para empujar la obstrucción hacia fuera de la salida de expulsión de viruta **11**. Nunca coloque el dedo en la salida.

Accesorios opcionales

▲ ADVERTENCIA: Puesto que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido probados con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta puede resultar peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, use solo los accesorios recomendados por DEWALT con este producto. Consulte a su distribuidor para obtener más información acerca de los accesorios adecuados.

Protección del medioambiente



Los productos y las baterías son reciclables, pero si están marcadas con el símbolo del cubo de basura tachado, no deben tirarse junto con los residuos domésticos normales. Haga agotar totalmente las baterías y sáquelas, y separe toda fuente de luz del producto si es posible. Es responsabilidad del usuario eliminar los datos personales del producto. Después, lleve el residuo a un centro oficial de recogida de residuos o a un minorista que participe en el programa de recogida, que, por lo general, lo aceptará gratis. El embalaje debe desecharse según el código de material indicado. Las instrucciones de uso y seguridad deberían eliminarse solo después de dejar de usar el producto al que se refieren.

Consulte a su comunidad/municipio local para obtener información sobre la gestión de residuos. Para más información, visite www.2helpU.com y escanee el código QR anterior.

RABOT MANUEL 18V SANS FIL

DCP580

AVERTISSEMENT : veuillez à lire tous les avertissements sur la sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications de la présente notice, dont les sections concernant la batterie et le chargeur qui figurent dans la notice d'origine du produit ou qui sont fournies dans la notice séparée "Batteries et chargeurs". Il est possible de se procurer les notices en contactant le service client (consultez le dos de la présente notice).

Caractéristiques techniques

		DCP580
Tension	V_{cc}	18
Type		1
Type de batterie		Li-Ion
Vitesse à vide	min^{-1}	15000
Profondeur de rabotage	mm	2
Largeur de rabotage	mm	82
Poids (sans bloc-batterie)	kg	2,5

Valeurs sonores et/ou valeurs des vibrations (somme vectorielle triaxiale) selon la norme EN62841-2-14 :

L_{PA} (niveau de pression sonore émis)	dB(A)	88
L_{WA} (niveau de puissance sonore)	dB(A)	96
K (incertitude pour le niveau sonore donné)	dB(A)	3
<hr/>		
Valeur des vibrations émises a_{h1} =	m/s^2	< 2,5
Incertitude K =	m/s^2	1,5

Le niveau sonore et/ou des vibrations émises indiqués dans ce feuillet d'informations ont été mesurés conformément à une méthode de test normalisée établie dans par la norme EN62841 et ils peuvent être utilisés pour comparer un outil à un autre. Ils peuvent également être utilisés pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT : le niveau sonore et/ou de vibrations émis déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents ou qu'il est mal entretenu, le niveau sonore et/ou de vibrations émis peut varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition aux vibrations et/ou au bruit doit également prendre en compte les heures où l'outil est éteint ou lorsqu'il est en marche sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent sensiblement réduire le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifiez et déterminez les mesures de sécurité supplémentaires pouvant protéger l'utilisateur des effets des vibrations et/ou du bruit, comme par exemple l'entretien de l'outil et des accessoires, le fait de conserver les mains au chaud (pertinent pour les vibrations) et d'organiser les méthodes de travail.

Déclaration de conformité CE Directive Machines



Rabot à main sans fil DCP580

DeWALT certifie que les produits décrits dans la section **Caractéristiques techniques** sont en conformité avec : 2006/42/CE, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-14:2015. Ces produits sont également conformes aux directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Pour obtenir plus de précisions, prenez contact avec DeWALT à l'adresse qui suit ou consultez la dernière page de la notice.

Le soussigné est responsable de la compilation du dossier technique et IL fait cette déclaration au nom de DeWALT.

Markus Rompel
Vice-Président Ingénierie, PTE-Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Allemagne
14.04.2024



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.

▲ DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des **blessures graves ou mortelles**.

▲ AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures graves ou mortelles**.

▲ ATTENTION : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures minimes ou modérées**.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, pourrait poser des **risques de dommages matériels**.

▲ Indique un risque d'électrocution.

▲ Indique un risque d'incendie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES PROPRES AUX Outils ÉLECTRIQUES

▲ AVERTISSEMENT : veuillez lire tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non respect des instructions listées ci-dessous peut conduire à des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) Sécurité – Aire de Travail

a) **Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.

b) **Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.

c) **Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) Sécurité – Électricité

a) **La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.

b) **Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.

d) **Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.

e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.

f) **Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

3) Sécurité Individuelle

a) **Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.

b) **Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.

c) **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou

brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.

d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.

e) **Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.

f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**

g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

h) **Ne pensez pas être à ce point familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.** Toute action imprudente peut engendrer de graves blessures en une fraction de seconde.

4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.

c) **Débranchez la prise du secteur et/ou retirez le bloc-batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.

e) **Entretien des outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.

f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

h) **Maintenez toutes les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil correctement en cas de situations inattendues.

5) Utilisation et entretien de la batterie

a) **Recharger la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur propre à un certain type de batterie peut créer des risques d'incendie lorsqu'utilisé avec d'autres batteries.

b) **Utiliser les outils électriques uniquement avec leur batterie spécifique.** L'utilisation d'autres batteries comporte des risques de dommages corporels ou d'incendie.

c) **Après utilisation, ranger la batterie à l'écart d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de conduire l'électricité entre les bornes, car cela pose des risques de brûlures ou d'incendie.**

d) **Si utilisée de façon abusive, la batterie pourra perdre du liquide. Éviter alors tout contact. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau claire. En cas de contact oculaire, rincer puis consulter immédiatement un médecin.** Le liquide de la batterie peut engendrer irritation ou brûlures.

e) **N'utilisez jamais un bloc-batterie ou un outil qui est endommagé ou qui a été modifié.** Une batterie endommagée ou altérée peut avoir un comportement imprévisible qui peut conduire à un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

f) **N'exposez pas le bloc-batterie ou l'outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures dépassant 130 °C peut provoquer une explosion.

g) **Respectez toutes les consignes de mise en charge et ne rechargez pas le bloc-batterie ou l'outil en dehors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Une mise en charge inappropriée ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) Réparation

a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

b) **Ne réparez jamais un bloc-batterie endommagé.** Les réparations sur les blocs-batteries ne doivent être effectuées que le fabricant ou l'un de ses prestataires de services agréés.

Règles de sécurité supplémentaires spécifiques pour les rabots

- **Attendez que l'outil soit arrêté avant de le reposer.** Une lame à nu en mouvement peut pénétrer la surface et conduire à une potentielle perte de contrôle et de graves blessures.
- **Utilisez des pinces ou tout autre moyen pratique pour fixer et soutenir l'ouvrage sur une plateforme stable.** Tenir l'ouvrage dans votre main ou contre votre corps le rend instable et peut conduire à une perte de contrôle.
- **Portez un masque anti-poussière.**

Risques résiduels

Malgré la mise en œuvre des normes de sécurité applicables et la présence de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. Ils comprennent :

- Les troubles de l'ouïe.
- Les risques de blessures dus à la projection de particules.
- Les risques de brûlures dus à des accessoires ayant chauffé pendant leur fonctionnement.
- Les risques de blessures dus à une utilisation prolongée.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Type de batterie

Ces blocs-batteries peuvent être utilisés :

Batterie	(kg)	Batterie	(kg)
DCB546	1,08	DCB184/B/G	0,62
DCB547/G	1,46	DCB185	0,35
DCB548	1,46	DCB187	0,54
DCB181	0,35	DCB189	0,54
DCB182	0,61	DCBP034/G	0,32
DCB183/B/G	0,40	DCBP518/G	0,75

Consultez le manuel de la batterie/du chargeur pour plus d'informations.

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.

Emplacement du code date (Fig. A)

Le code de la date de fabrication **29** est composé de l'année en 4 chiffres, suivie de la semaine en 2 chiffres, suivie de 2 chiffres représentant le code de l'usine.

Descriptif (Fig. A)

▲ AVERTISSEMENT : ne modifiez jamais l'appareil électrique ni aucune de ses pièces. Il existe sinon un risque de blessures ou de dommages.

- 1 Interrupteur à gâchette
- 2 Bouton de verrouillage
- 3 Poignée principale
- 4 Semelle arrière
- 5 Carter de courroie d'entraînement
- 6 Trou pour la garde de bouvetage
- 7 Semelle avant
- 8 Bouton de fixation de la garde de bouvetage
- 9 Échelle de graduation pour la profondeur de rabotage
- 10 Bouton de réglage de la profondeur de rabotage/poignée avant
- 11 Sortie d'évacuation des copeaux
- 12 Raccord AirLock
- 13 Bouton du compartiment de rangement des lames
- 14 Batterie†
- 15 Bouton de libération de la batterie
- 16 Bouton jauge de la batterie

†fourni avec certains modèles.

REMARQUE : vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.

Utilisation prévue

Votre rabot a été conçu pour les travaux de rabotage du bois professionnels.

N'UTILISEZ PAS l'outil dans un environnement humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Ce rabot est un outil électrique professionnel.

NE LAISSEZ PAS les enfants entrer en contact avec l'outil. Les utilisateurs inexpérimentés doivent être surveillés quand ils utilisent cet outil.

- **Jeunes enfants et personnes infirmes.** Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes infirmes sans surveillance.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience, de connaissances ou d'aptitudes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Ne laissez jamais les enfants seuls avec ce produit.

MONTAGE ET RÉGLAGES

▲ AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de graves blessure, éteignez et débranchez du bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer toute équipement ou accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

▲ AVERTISSEMENT : utiliser exclusivement des batteries et chargeurs DEWALT.

Insérer et retirer le bloc-batterie de l'outil (Fig. A)

REMARQUE : veillez à ce que le bloc-batterie **14** soit complètement rechargé.

Pour installer le bloc-batterie dans la poignée de l'outil

1. Alignez le bloc-batterie avec les rails à l'intérieur de la poignée de l'outil (Fig. A).
2. Glissez le bloc-batterie dans la poignée jusqu'à ce qu'il repose fermement dans l'outil et veillez à bien entendre le clic de verrouillage.

Pour retirer le bloc-batterie de l'outil

1. Enfoncez le bouton de libération de la batterie **15** et tirez fermement le bloc-batterie hors de la poignée de l'outil.
2. Insérez le bloc-batterie dans le chargeur.

Blocs-batteries avec jauge de puissance (Fig. A)

Certains blocs-batteries DEWALT sont équipés d'une jauge de puissance composée de trois voyants verts qui indiquent le niveau de charge restant dans le bloc-batterie.

Pour activer la jauge de puissance, maintenez enfoncé le bouton de la jauge de puissance **16**. Une combinaison de trois DEL vertes s'allument de façon à indiquer le niveau de charge restant. Lorsque le niveau de charge de la batterie est inférieur à la limite permettant l'utilisation, la jauge de puissance ne s'allume plus et la batterie doit être rechargée.

REMARQUE : la jauge de puissance ne donne qu'une indication de la charge restant dans le bloc-batterie. Elle n'indique pas la fonctionnalité de l'outil et elle peut être sujette à des variations en fonction des composants du produit, de la température et de l'intervention réalisée par l'utilisateur final.

FONCTIONNEMENT

Instructions pour l'utilisation

▲ AVERTISSEMENT : respectez toujours les consignes de sécurité et la réglementation applicable.

▲ AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

Position correcte des mains (Fig. A, B)

▲ AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de graves blessures, veillez à **TOUJOURS** respecter la position des mains recommandée et illustrée.

▲ AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessures graves, maintenez **TOUJOURS** l'outil fermement afin de pouvoir anticiper toute réaction soudaine.

La position correcte des mains nécessite d'avoir une main sur la poignée avant **10**, et l'autre main sur la poignée principale **3**.

Interrupteur à gâchette (Fig. A)

▲ AVERTISSEMENT : sur cet outil, il n'existe aucun moyen de verrouiller l'interrupteur en position Marche et vous ne devez jamais tenter de le verrouiller en position Marche de quelque façon que ce soit.

Relâchez le bouton de verrouillage de l'interrupteur à gâchette **2** en enfonçant le bouton. Enfoncez l'interrupteur à gâchette **1** pour mettre le moteur en marche. Relâchez l'interrupteur pour éteindre le moteur.

▲ ATTENTION : laissez l'outil tourner à plein régime avant de le mettre en contact avec l'ouvrage. Retirez l'outil de la surface de l'ouvrage avant de l'éteindre.

Pour mettre le rabot en marche enfoncez l'interrupteur à gâchette **1**.

Pour éteindre le rabot, relâchez la gâchette.

Régler la profondeur de rabotage (Fig. A)

Pour régler la profondeur du rabotage, tournez le bouton de réglage de la profondeur du rabotage **10**. Chaque clic sur l'échelle de graduation de la profondeur de rabotage **9** équivaut à une profondeur de 0,1 mm jusqu'à la profondeur maximum de 2,0 mm environ.

Il est recommandé de procéder à des tests dans des chutes après chaque nouveau réglage, afin de s'assurer que le rabot retire bien la bonne quantité de bois. Plusieurs passes de faible profondeur donnent un meilleur fini qu'une seule passe plus profonde.

Raboter (Fig. A, B–D)

▲ ATTENTION : laissez l'outil tourner à plein régime avant de le mettre en contact avec l'ouvrage. Retirez l'outil de la surface de l'ouvrage avant de l'éteindre.

Tenez le rabot de la bonne façon avec une main sur la poignée avant **10** et l'autre main sur la poignée principale **3**, comme illustré par la Fig. B. Positionnez la semelle avant **7** sur l'ouvrage, en veillant à ce que les lames ne touchent pas la surface. Appuyez fermement sur la poignée avant du rabot pour que la semelle avant soit **PARFAITEMENT À PLAT** sur l'ouvrage. Enfoncez la gâchette et laissez le moteur atteindre son plein régime avant de mettre les lames du rabot en contact avec l'ouvrage.

Déplacez lentement l'outil sur l'ouvrage en appliquant toujours la même pression pour garder le rabot bien à plat. Faites particulièrement attention à garder l'outil bien à plat sur la surface, du début à la fin.

Conseils pour le rabotage : pour obtenir un aspect régulier, fixez un morceau de chute de bois à l'extrémité de la pièce à raboter. Ne cessez de raboter que lorsque les lames du rabot ont dépassé votre ouvrage et qu'elles se trouvent sur la chute de bois.

Garde pour le bouvetage (Fig. E, F)

▲ AVERTISSEMENT : laissez l'outil tourner à plein régime avant de le mettre en contact avec l'ouvrage. Retirez l'outil de la surface de l'ouvrage avant de l'éteindre.

La garde pour le bouvetage **17** sert à optimiser le contrôle de l'outil sur des pièces étroites et elle peut être installée d'un côté ou de l'autre du rabot. Le rabot peut bouveter jusqu'à 9 mm.

Pour installer la garde pour le bouvetage

1. Desserrez le bouton de serrage de la garde pour le bouvetage **8**.
2. Faites glisser la barre transversale sur la garde pour le bouvetage **17** dans le trou **6** sur le côté du rabot, comme illustré par la Fig. E.
3. Définissez la largeur de coupe en réglant le guide-bordure sur la largeur de la semelle.
4. Serrez fermement le bouton de fixation de la garde pour le bouvetage **8**.

REMARQUE : la garde pour bouvetage doit être sous le rabot une fois installée correctement, comme illustré par la Fig. F.

Pour réaliser un bouvetage

1. Tournez le bouton de fixation de la garde pour le bouvetage **8** afin de régler la largeur de coupe voulue.
2. Effectuez plusieurs coupes jusqu'à avoir atteint la profondeur voulue.

REMARQUE : il est nécessaire d'effectuer un certain nombre de coupes pour la plupart des opérations de bouvetage.

Pour remplacer les lames (Fig. A, G, H1–H3)

▲ AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessures graves, éteignez l'appareil et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer toute pièce ou accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

▲ ATTENTION : les lames du rabot sont extrêmement tranchantes. Manipulez-les avec le plus grand soin.

▲ ATTENTION : veillez à ce que les lames soient correctement installées, de la façon décrite dans la notice.

▲ ATTENTION : contrôlez la rectitude des lames, des porte-lames, des barres de guidage, des vis et des caches du tambour ainsi que l'absence de défauts. N'utilisez aucun composant suspect.

▲ ATTENTION : serrez toutes les vis avec soin pour fixer les lames sur l'outil. Veillez à toujours vérifier qu'elles sont correctement serrées.

▲ ATTENTION : utilisez des lames de rabot du même poids et de mêmes dimensions. Dans le cas contraire, les vibrations/oscillations du tambour pourraient nuire à la qualité du rabotage et occasionner une panne de l'outil.

Ce rabot utilise des lames en carbure réversibles de 82 mm. Choisissez des lames de 82 mm pour le remplacement de la lame. Utilisez la lame de rechange DeWALT, n° d'article N455909. Les autres tailles de lames peuvent amoindrir les performances ou endommager le rabot.

Compartment de rangement des lames (Fig. A, G)

Votre rabot est équipé d'un compartiment de rangement pour deux lames supplémentaires. Pour ranger ou retirer les lames, tournez le bouton du compartiment de rangement **13** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir.

Lames en carbure, réversibles (Fig. A, H1–H3)

1. Pour retirer la lame du rabot (Fig. A, H2)

- a. Desserrez et retirez les trois vis à tête hexagonale **18** à l'aide de la clé hexagonale à poignée en T **30** fournie. Retirez le cache-tambour **19** du tambour **20**.
- b. Retirez l'ensemble porte-lame/barre de guidage (**21**, **23**, **26**). Retirez la lame en carbure **25** avec précaution.

2. Pour régler la lame à l'aide de la plaque de calibrage (fournie avec l'outil) (Fig. H3)

- a. Avec prudence, placez le bord tranchant de la lame en carbure **25** sur la plaque de calibrage **22**, côté rainuré de la lame en carbure vers le haut. L'un ou l'autre des bords de la lame en carbure réversible peut être placé à fleur contre la paroi intérieure de la plaque de calibrage **24**.
- b. Placez l'ensemble porte-lame/barre de guidage sur la lame, pour que la nervure du porte-lame **26** entre dans la rainure de la lame en carbure **25**. Le talon de la barre de guidage **23** surplombe l'extrémité de la plaque de calibrage **22**. Dévissez les deux vis cruciformes **21** à l'aide d'un tournevis.
- c. Tenez en même temps le porte-lame **26** et la lame **25** contre la paroi intérieure de la plaque de calibrage **24** tout en maintenant le talon de la barre de guidage **23** contre le bord arrière de la plaque de calibrage. Vissez fermement les vis cruciformes **21**.

3. Pour réinstaller la lame (Fig. H1, H3)

- a. Retirez l'ensemble porte-lame/barre de guidage ajusté de la plaque de calibrage **22** et placez le talon de la barre de guidage **23** dans la rainure du tambour **20**.
- b. Placez le cache-tambour **19** sur l'ensemble porte-lame/barre de guidage. Vissez sans serrer les trois vis à tête hexagonale **18** dans le tambour **20**, de sorte qu'il reste un petit espace entre le tambour et le porte-lame **26**.
- c. Glissez la lame en carbure entre le tambour **20** et le porte-lame **26** par le côté, de sorte que la nervure du porte-lame entre dans la rainure de la lame.
- d. Centrez la lame en carbure **25** sous le porte-lame **26**, en vous assurant que la lame reste éloignée des deux côtés du corps de l'outil.
- e. Serrez fermement les trois vis à tête hexagonale **18** sur le tambour.
- f. Répétez l'opération pour l'autre lame.

REMARQUE : avant d'installer ou de remplacer les lames, supprimez tous les copeaux ou tout autre dépôt sur la lame et le tambour du rabot.

REMARQUE : si votre rabot n'est pas équipé de lames en carbure, le porte-lame **26** nécessaire pour les lames en carbure est disponible en supplément auprès de votre centre local d'assistance local DeWALT agréé.

Béquille (Fig. A, I)

Votre rabot est équipé d'une béquille **27** située derrière la semelle arrière **4** qui s'abaisse automatiquement lorsque l'outil est soulevé de la surface de l'ouvrage. Elle permet de poser le rabot sur l'ouvrage sans que les lames ne le touchent. Elle permet de poser le rabot sur l'ouvrage sans que les lames ne le touchent. Pendant le rabotage, la béquille se soulève au moment où l'outil est poussé vers l'avant dans le bois. Si la béquille gêne pour une opération de rabotage spécifique, elle peut être rangée et verrouillée hors du chemin de passage.

▲ AVERTISSEMENT : assurez-vous que la béquille est correctement dépliée lorsque vous posez le rabot sur la surface de l'ouvrage.

Chanfreinage (Fig. J)

Votre rabot dispose, sur la semelle avant, d'une rainure usinée pour chanfreiner avec précision **28**. Elle permet de raboter le long d'un coin. La largeur de la rainure va de 4,5 à 8 mm. Il est judicieux d'effectuer un test sur une chute de bois avant d'effectuer l'opération en réel.

Extraction de la poussière (Fig. A, K1, K2)

Votre rabot dispose d'un raccord AirLock intégré (Fig. K1, **12**) qui permet de raccorder un sac à poussière ou un aspirateur du commerce. La sortie intégrée fonctionne avec le système de raccord DEWALT AirLock qui la rend compatible avec l'extracteur de poussière DEWALT.

Pour fixer le sac à poussière

Tout en maintenant le rabot, glissez la bague du sac poussière sur le raccord AirLock **12**, comme illustré par la Fig. K1.

Pour vider le sac à poussière

1. Tout en tenant le rabot, retirez le sac à poussière en le glissant hors du raccord AirLock **12**.
2. Tournez le déflecteur de copeaux (Fig. K2, **31**) hors du sac à poussière pour les séparer.
3. Secouez doucement le sac à poussière ou tapotez-le pour le vider.
4. Refixez le sac à poussière sur le raccord AirLock.

Il se peut que les poussières ne sortent pas librement du sac. Cela n'affecte pas les performances du rabotage mais réduit l'efficacité de la récupération des poussières du rabot. Afin de restaurer l'efficacité de la récupération des poussières de votre rabot, appuyez sur le ressort à l'intérieur du sac à poussière quand vous le videz et tapotez le sac sur le bord d'une poubelle.

REMARQUE : il vous est possible d'acheter un adaptateur AirLock DEWALT (DWV9000) séparément pour pouvoir raccorder un aspirateur du commerce ou un extracteur de poussière DEWALT à votre rabot.

▲ ATTENTION : ne faites jamais fonctionner ces outils si le récupérateur de poussière n'est pas installé. Les poussières provenant du rabotage peuvent engendrer des problèmes respiratoires.

MAINTENANCE

Votre outil électrique a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.

▲ AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels. Le chargeur et le bloc batterie ne peuvent pas être réparés.

Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.

Nettoyage

▲ AVERTISSEMENT : risque de décharges électriques et de chocs mécaniques. Débranchez l'appareil électrique de la source d'alimentation avant de le nettoyer.

▲ AVERTISSEMENT : afin de garantir le fonctionnement sûr et efficace de l'appareil électrique, veillez à ce que l'appareil et les fentes d'aération restent propres.

▲ AVERTISSEMENT : n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques décapants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent fragiliser la matière de ces pièces. Utilisez un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux uniquement. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'outil et n'immergez jamais aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Vous pouvez nettoyer les fentes d'aération à l'aide d'une brosse souple non-métallique sèche et/ou un aspirateur adapté. N'utilisez pas d'eau, ni de solutions de nettoyage. Veillez à vous protéger les yeux et à porter un masque à poussière homologué.

Consignes pour le nettoyage de la sortie d'évacuation des copeaux (Fig. A)

Si la machine est bouchée par de la poussière ou des débris, utilisez un bâton non métallique pour retirer ce qui bouche de la sortie d'évacuation des copeaux **11**. N'enfoncez jamais votre doigt dans la sortie d'évacuation.

Accessoires en option

▲ AVERTISSEMENT : les accessoires, autres que ceux proposés par DEWALT n'ayant pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet outil pourrait être dangereuse. Afin de réduire les risques de blessures, n'utilisez que les accessoires DEWALT recommandés avec ce produit.

Contactez votre revendeur pour obtenir plus de précisions sur les accessoires compatibles.

Protection de l'environnement



Les produits et les piles/batteries sont recyclables mais s'ils sont marqués du symbole d'une poubelle barrée d'une croix, ils ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Videz complètement les batteries et retirez-les et retirez, si possible, toute source d'éclairage du produit. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de supprimer ses données personnelles du produit. Apportez ensuite le produit à jeter dans un centre de récupération des déchets ou chez un revendeur qui, le plus souvent, l'accepte gratuitement. Les emballages doivent être jetés en fonction du code matière qui figure dessus. Les notices et les consignes de sécurité ne doivent être jetées que lorsque le produit qu'elles concernent n'est plus en service. Veillez à vérifier auprès de votre collectivité/municipalité locale, les directives en matière de gestion des déchets. Pour plus d'informations, visitez le site www.2helpU.com et scannez le code QR ci-dessous.

PIALLA CORDLESS DA 18V

DCP580

AVVERTENZA: leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche contenute nel presente manuale, comprese le sezioni relative alle batterie e al caricabatterie riportate nel manuale originale dell'elettrotensile o nel manuale Batterie e caricabatterie separato. È possibile ottenere i manuali contattando il Servizio Clienti (consultare l'ultima pagina di questo manuale).

Batterie e caricabatterie separato. È possibile ottenere i manuali contattando il Servizio Clienti (consultare l'ultima pagina di questo manuale).

Dati tecnici

		DCP580
Tensione	V_{DC}	18
Tipo		1
Tipo di batteria		Li-Ion
Velocità a vuoto	min^{-1}	15000
Profondità di piallatura	mm	2
Larghezza di piallatura	mm	82
Peso (senza pacco batteria)	kg	2,5

Valori di rumore e/o vibrazione (somma vettoriale delle tre componenti sugli assi cartesiani) ai sensi della norma EN62841-2-14:

L_{PA} (livello di pressione sonora delle emissioni)	dB(A)	88
L_{WA} (livello di potenza sonora)	dB(A)	96
K (incertezza per il livello di rumore dato)	dB(A)	3
Valore di emissione delle vibrazioni a_{H1} =	m/s^2	<2,5
Incetezza K =	m/s^2	1,5

I livelli di emissione di vibrazione e/o rumore indicati in questa scheda informativa, misurati secondo una procedura standardizzata prevista dalla norma EN62841 possono essere utilizzati per mettere a confronto elettrotensili diversi e per una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA: i livelli di emissione di vibrazioni e/o rumore dichiarati si riferiscono alle applicazioni principali dell'elettrotensile. Tuttavia, se l'elettrotensile viene utilizzato per applicazioni o con accessori diversi o se non è sottoposto a una manutenzione adeguata, i suoi livelli di emissione di rumore e/o di vibrazioni potrebbero differire da tali valori. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente i livelli di esposizione per il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione a vibrazione dovrebbe anche tenere conto di quante volte l'elettrotensile viene spento o di quando rimane acceso, ma senza essere effettivamente usato. Questo fatto potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Individuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o dei rumori, quali sottoporre l'elettrotensile e gli accessori a manutenzione, mantenere le mani calde (misura attinente alle vibrazioni) e prevedere l'organizzazione di modelli di lavoro.

Dichiarazione CE di conformità

Direttiva macchine



Pialletto manuale cordless

DCP580

DeWALT dichiara che i prodotti descritti nella sezione **Dati tecnici** sono conformi alle seguenti norme: 2006/42/CE, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-14:2015. Inoltre, questi prodotti sono conformi alle Direttive 2014/30/UE e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DeWALT all'indirizzo seguente o consultare l'ultima di copertina del manuale. Il firmatario è responsabile della compilazione del fascicolo tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DeWALT.

Markus Rompel
Vicepresidente Engineering, PTE-Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germania
14.04.2024



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.

▲ PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi**.

▲ AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi**.

▲ ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata**.

▲ AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali**.

▲ Segnala il pericolo di scosse elettriche.

▲ Segnala rischio di incendi.

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER

APPARATI ELETTRICI

▲ AVVERTENZA: leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'apparato. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza Dell'area di Lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.**

Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.

b) **Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.

c) **Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

2) Sicurezza Elettrica

a) **Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.

b) **Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.

c) **Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.

d) **Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.

e) **Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.

f) **Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza Personale

a) **Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.

b) **Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.

c) **Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di acceso provoca incidenti.

d) **Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di

regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.

e) **Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.

f) **Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) **Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.

h) **Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli utensili induca a cedere alla tentazione di ignorare i principi di utilizzo sicuro degli stessi.** Un'azione imprudente potrebbe provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4) Uso e Manutenzione Dell'apparato Elettrico

a) **Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.

b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria dall'elettrotensile, se staccabile, prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, cambiare gli accessori o riporlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.

d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.

e) **Eeguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.

f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.

g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare in modo sicuro l'utensile nel caso di imprevisti.

5) Uso e Manutenzione Della Batteria

a) **Ricaricare l'apparato esclusivamente con il caricabatteria specificato dal produttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria può provocare il rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria differente.

- b) **Gli apparati elettrici vanno usati esclusivamente con i pacchi batteria specificatamente indicati.** L'utilizzo di ogni altro pacco batteria crea rischio di lesioni e d'incendio.
- c) **Se il pacco batteria non è utilizzato tenerlo lontano da oggetti di metallo come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono provocare un contatto dei terminali.** Il corto circuito dei terminali della batteria può provocare ustioni o un incendio.
- d) **In condizioni di uso eccessivo è possibile che la batteria espella del liquido; evitarne il contatto. In caso di contatto, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido emesso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

e) **Non utilizzare un pacco batteria o un utensile danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate potrebbero manifestare un comportamento imprevedibile, con la possibilità di causare un'esplosione o un incendio.

f) **Non esporre una batteria o un utensile al fuoco o a temperature elevate.** L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130 °C potrebbe provocare un'esplosione.

g) **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare la batteria o l'utensile a una temperatura che non rientri nell'intervallo di valori specificato nelle istruzioni.** Una ricarica effettuata in maniera scorretta o a una temperatura che non rientra nell'intervallo di valori specificato potrebbe danneggiare la batteria aumentando il rischio d'incendio.

6) Assistenza

a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.

b) **Non riparare le batterie danneggiate.** Gli interventi di riparazione sulle batterie devono essere eseguiti dal costruttore o da fornitori di assistenza autorizzati.

Norme di sicurezza aggiuntive per i pialletti

• **Attendere che la lama si sia arrestata prima di appoggiare l'elettrotensile.** Se è esposta, mentre gira la lama può incastrarsi nella superficie, con il rischio di causare la perdita di controllo dell'elettrotensile e lesioni gravi alle persone.

• **Usare morse o altri metodi pratici per fissare e sostenere il pezzo in lavorazione su una base d'appoggio stabile.** Un pezzo tenuto in mano o contro il corpo, può diventare poco stabile e causare la perdita di controllo dell'elettrotensile.

• **Indossare una mascherina antipolvere.**

Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Essi sono:

- Menomazioni uditive.
- Rischio di lesioni personali dovuti a particelle volatili.
- Rischio di bruciature causate da componenti che si arroventano durante l'uso.
- Rischio di lesioni personali causate dall'uso prolungato.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Tipo di batteria

È possibile utilizzare i seguenti modelli di pacchi batteria:

Batteria	(kg)	Batteria	(kg)
DCB546	1,08	DCB184/B/G	0,62
DCB547/G	1,46	DCB185	0,35
DCB548	1,46	DCB187	0,54
DCB181	0,35	DCB189	0,54
DCB182	0,61	DCBP034/G	0,32
DCB183/B/G	0,40	DCBP518/G	0,75

Per ulteriori informazioni, consultare al manuale della batteria/caricabatterie.

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Utilizzare protezioni acustiche.



Utilizzare protezioni oculari.

Posizione del codice data (Fig. A)

Il codice data di produzione **29** consiste in un anno a 4 cifre seguito da una settimana a 2 cifre ed è esteso da un codice di fabbrica a 2 cifre.

Descrizione (Fig. A)

▲ AVVERTENZA: non modificare mai l'elettrotensile né alcuna sua parte. Ne potrebbero derivare danni materiali o lesioni alle persone.

- 1 Grilletto di azionamento
- 2 Pulsante di sicurezza
- 3 Impugnatura principale
- 4 Suola posteriore
- 5 Coperchio cinghia di trasmissione
- 6 Foro di montaggio guida per l'esecuzione di scanalature
- 7 Suola anteriore
- 8 Manopola di serraggio guida per l'esecuzione di scanalature
- 9 Scala graduata per la profondità di piallatura
- 10 Manopola di regolazione profondità di piallatura/ Impugnatura anteriore
- 11 Bocca di espulsione dei trucioli
- 12 Attacco AirLock
- 13 Manopola portalamo
- 14 Pacco batteria*
- 15 Pulsante di sgancio pacco batteria
- 16 Pulsante dell'indicatore di carica

*incluso con alcuni modelli.

REMARQUE: la presenza di danni a parti o accessori che potrebbero essersi verificati durante il trasporto.

Uso previsto

Questo pialletto è stata progettato per la piallatura professionale del legno.

NON usare il pialletto in ambienti umidi o in cui siano presenti liquidi o gas infiammabili.

Questo pialletto è un elettroutensile professionale.

NON consentire ai bambini di venire a contatto con l'elettroutensile. L'uso di questo elettroutensile da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

- **Bambini e infermi.** Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di bambini piccoli o persone inferme senza adeguata supervisione.

- Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone di qualsiasi età con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenze, a meno che siano sorvegliate da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI

▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'elettroutensile e scollegarlo alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimuovere/installare dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.

▲ AVVERTENZA: utilizzare esclusivamente pacchi batteria e caricabatterie DEWALT.

Installazione e rimozione del pacco batteria dall'elettroutensile (Fig. A)

NOTA: assicurarsi che il pacco batteria **14** sia completamente carico.

Inserimento del pacco batteria nell'impugnatura dell'elettroutensile

1. Allineare il pacco batteria alle guide all'interno dell'impugnatura dell'elettroutensile (Fig. A).
2. Far scorrere il pacco batteria nell'impugnatura finché sarà saldamente alloggiato nell'elettroutensile e assicurarsi di sentire lo scatto dell'aggancio in sede.

Rimozione della batteria dall'elettroutensile

1. Premere il pulsante di rilascio batteria **15** ed estrarre con decisione il pacco batteria dall'impugnatura dell'elettroutensile.
2. Inserire il pacco batteria nel caricabatterie.

Pacchi batteria con indicatore del livello di carica (Fig. A)

Alcuni pacchi batteria DEWALT includono un indicatore di carica costituito da tre spie a LED verdi che si illuminano, mostrando il livello di carica residua del pacco batteria.

Per azionare l'indicatore di carica mantenere premuto il rispettivo tasto **16**. Una combinazione di tre spie a LED verdi si illumina per mostrare il livello di carica residua. Se il livello di carica del pacco batteria scende al di sotto del limite utilizzabile, le spie dell'indicatore non si illuminano e sarà necessario ricaricare il pacco batteria.

NOTA: l'indicatore di carica mostra solamente il livello di carica residua del pacco batteria. Esso non indica la funzionalità dell'elettroutensile ed è soggetto a variazioni in base ai componenti del prodotto, alla temperatura e all'applicazione da parte dell'utilizzatore finale.

UTILIZZO

Istruzioni per l'uso

▲ AVVERTENZA: attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza e alle normative in vigore.

▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni gravi alle persone, spegnere la macchina e disconnettere i pacchi batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.

Posizionamento corretto delle mani (Fig. A, B)

▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni alle persone, tenere **SEMPRE** le mani nella posizione corretta, come illustrato in figura.

▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni alle persone, mantenere **SEMPRE** una presa sicura allo scopo di prevenire reazioni improvvise dell'elettroutensile. La posizione corretta delle mani prevede una mano sull'impugnatura anteriore **10** e l'altra mano sull'impugnatura principale **3**.

Grilletto di azionamento (Fig. A)

▲ AVVERTENZA: questo elettroutensile non dispone di alcun dispositivo per bloccare il grilletto di azionamento in posizione di accensione e il grilletto di azionamento non dovrà essere bloccato in tale posizione in alcun altro modo.

Rilasciare il pulsante di sicurezza del grilletto di azionamento **2** premendo il pulsante come illustrato. Premere il grilletto di azionamento **1** per accendere il motore. Rilasciando il grilletto di azionamento il motore si spegne.

▲ ATTENZIONE: attendere che il motore dell'elettroutensile raggiunga la massima velocità prima di toccare la superficie da lavorare. Sollevare l'elettroutensile dalla superficie in lavorazione prima di spegnerlo.

Per avviare il pialletto premere il grilletto di azionamento **1**. Per spegnere il pialletto rilasciare il grilletto di azionamento.

Regolazione della profondità di piallatura (Fig. A)

Per regolare la profondità di taglio, ruotare la manopola di regolazione della profondità di piallatura **10**. Ogni scatto della scala graduata per la profondità di piallatura **9** equivale a 0,1 mm di profondità fino alla profondità massima di taglio di circa 2,0 mm.

Si consiglia di eseguire tagli di prova su pezzi di legno di scarto dopo ciascuna regolazione per assicurarsi che il pialletto rimuova la quantità giusta di materiale. Diverse passate superficiali (anziché una in profondità) produrranno una finitura più levigata.

Piallatura (Fig. A, B–D)

▲ ATTENZIONE: attendere che il motore dell'elettroutensile raggiunga la massima velocità prima di toccare la superficie da lavorare. Sollevare l'elettroutensile dalla superficie in lavorazione prima di spegnerlo.

Tenere il pialletto nella posizione corretta con una mano sull'impugnatura anteriore **10** e l'altra sull'impugnatura principale **3**, come mostrato nella Fig. B. Appoggiare la suola anteriore **7** sulla superficie da piallare, assicurandosi che le lame non tocchino la superficie. Spingere saldamente l'impugnatura anteriore della pialla in modo che la suola anteriore sia PERFETTAMENTE ORIZZONTALE sulla superficie da lavorare. Premere il grilletto di azionamento e attendere che il motore del pialletto raggiunga la massima velocità prima di toccare la superficie da lavorare.

Spostare il pialletto lentamente sul pezzo in lavorazione e mantenerlo premuto verso il basso per tenerlo in orizzontale. Prestare particolare attenzione a mantenere l'elettrotensile piano all'inizio e alla fine della superficie di lavoro.

Suggerimento per la piallatura: per ottenere un aspetto più levigato, fissare un pezzo di legno di scarto all'estremità del pezzo da piallare. Non interrompere la piallatura fino a quando le lame del pialletto non saranno passate attraverso il pezzo e nel materiale di scarto.

Guida per l'esecuzione di scanalature (Fig. E, F)

▲ AVVERTENZA: attendere che il motore dell'elettrotensile raggiunga la massima velocità prima di toccare la superficie da lavorare. Sollevare l'elettrotensile dalla superficie in lavorazione prima di spegnerlo.

La guida per l'esecuzione di scanalature **17** viene utilizzata per il controllo ottimale dell'elettrotensile su pezzi stretti e può essere installata su entrambi i lati del pialletto. Questo pialletto consente di eseguire scanalature di fino a 9 mm.

Installazione della guida per l'esecuzione di scanalature

1. Allentare la manopola di serraggio della guida per l'esecuzione di scanalature **8**.
2. Far scorrere la barra trasversale della guida per l'esecuzione di scanalature **17** nel foro **6** sul lato del pialletto, come mostrato nella Fig. E.
3. Impostare la larghezza di taglio regolando la guida per bordi per tutta la larghezza della suola.
4. Stringere saldamente la manopola di serraggio della guida per l'esecuzione di scanalature **8**.

NOTA: se correttamente installata, la guida per l'esecuzione di scanalature deve trovarsi sotto il pialletto, come mostrato nella Fig. F.

Esecuzione di una scanalatura

1. Ruotare la manopola di serraggio della guida per l'esecuzione di scanalature **8** per regolare la larghezza di taglio desiderata.
2. Praticare più tagli fino a raggiungere la profondità desiderata.

NOTA: sarà necessario praticare diversi tagli per la maggior parte delle applicazioni di esecuzione di scanalature.

Sostituzione delle lame (Fig. A, G, H1–H3)

▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'elettrotensile e staccare la batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/ installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni a persone.

▲ ATTENZIONE: le lame del pialletto sono estremamente affilate. Manipolarle con estrema cura.

▲ ATTENZIONE: accertarsi che le lame siano montate come descritto nel manuale di istruzioni.

▲ ATTENZIONE: ispezionare le lame, i supporti, le barre di guida, le viti e i copri-tamburo per verificarne la forma rettilinea e l'eventuale presenza di difetti. Non utilizzare alcun componente che susciti dubbi per qualsiasi motivo.

▲ ATTENZIONE: quando si applicano le lame all'utensile, serrare con cura tutte le viti. Controllare sempre per accertarsi che siano serrate saldamente.

▲ ATTENZIONE: utilizzare le lame della piallatrice dello stesso peso e delle stesse dimensioni, altrimenti le vibrazioni/

oscillazioni del tamburo potrebbero determinare una piallatura insoddisfacente e la rottura dell'utensile.

Questo pialletto utilizza lame reversibili in carburo di tungsteno di 82 mm. Per sostituire la lama usare lame di 82 mm. Utilizzare una lama di ricambio DEWALT con codice pezzo N455909. Lame di misure diverse possono ridurre le prestazioni o danneggiare il pialletto.

Conservazione delle lame (Fig. A, G)

Il pialletto è dotato di un portalame in cui riporre due lame aggiuntive. Per riporre o rimuovere le lame aggiuntive, ruotare la manopola portalame **13** in senso antiorario per aprire.

Lame reversibili in carburo di tungsteno (Fig. A, H1–H3)

1. **Rimozione della lama dal pialletto (Fig. A, H2)**
 - a. Allentare e rimuovere le tre viti a testa esagonale **18** con la chiave esagonale a T **30** in dotazione. Rimuovere il copri-tamburo **19** dal tamburo **20**.
 - b. Rimuovere il gruppo portalama/barra di guida (**21**, **23**, **26**). Rimuovere con cautela la lama in carburo **25**.
2. **Per regolare la lama utilizzando la piastra di indicazione (fornita in dotazione con l'elettrotensile) (Fig. H3)**
 - a. Posizionare attentamente l'estremità affilata della lama in carburo **25** sulla piastra di indicazione **22** con il lato scanalato della lama rivolto verso l'alto. Entrambe le estremità della lama di carburo reversibile possono essere posizionate a filo contro la parete interna della piastra di indicazione **24**.
 - b. Posizionare il gruppo portalama/barra di guida sulla lama in modo che la sporgenza sul portalama **26** si incastrino nella scanalatura presente sulla lama in carburo **25**. L'estremità della barra di guida **23** sarà sospesa sull'estremità della piastra di indicazione **22**.

Allentare le due viti a croce **21** con un cacciavite.

c. Tenere il portalama **26** e la lama **25** contro la parete interna della piastra di indicazione **24** e nello stesso tempo mantenere l'estremità della barra di guida **23** contro l'estremità posteriore della piastra di indicazione. Serrare saldamente le viti a croce **21**.

3. Reinstallazione della lama (Fig. H1, H3)

- a. Rimuovere il gruppo portalama/barra di guida dalla piastra di indicazione **22** e infilare l'estremità della barra di guida **23** nella scanalatura sul tamburo **20**.
- b. Porre il copri-tamburo **19** sopra al gruppo portalama/barra di guida. Avvitare leggermente le tre viti a testa esagonale **18** nel tamburo **20** senza stringerle, in modo che rimanga un piccolo spazio tra il tamburo e il portalama **26**.
- c. Fare scorrere la lama in carburo tra il tamburo **20** e il portalama **26** dal lato in modo tale che la sporgenza sul portalama si incastrino nella scanalatura presente nella lama.
- d. Centrare la lama in carburo **25** sotto il portalama **26**, assicurandosi che la lama sia lontana dal corpo del pialletto su ambo i lati.
- e. Serrare saldamente le tre viti a testa esagonale **18** al tamburo.
- f. Ripetere la procedura per l'altra lama.

NOTA: prima di installare o sostituire le lame, eliminare tutti i frammenti o materiali estranei aderiscono alla lama della piallatrice o al tamburo.

NOTA: se il pialletto non è dotato di lame in carburo, il portalama **26** richiesto per le lame in carburo può essere acquistato a un costo aggiuntivo presso il proprio centro di assistenza autorizzato DEWALT.

Piedino d'appoggio (Fig. A, I)

Questo pialletto è dotato di un piedino d'appoggio **27** dietro la suola posteriore **4**, che si abbassa automaticamente quando il pialletto viene sollevato dalla superficie di lavoro, consentendo di posizionarlo sopra senza che la lama lo tocchi. Durante la piallatura, il piedino d'appoggio si solleva mentre il pialletto viene spinto avanti attraverso il materiale. Nel caso in cui il piedino d'appoggio ostacoli un lavoro di piallatura particolare, è possibile metterlo da parte e bloccarlo in modo che non dia fastidio.

▲ AVVERTENZA: assicurarsi che il piedino di appoggio sia esteso in modo corretto quando si posiziona il pialletto su una superficie da lavorare.

Smussatura dei bordi (Fig. J)

Questo pialletto dispone di una scanalatura per eseguire lavori di smussatura di precisione **28** nella suola anteriore per piallare lungo un angolo del legno. La larghezza della scanalatura va da 4,5 a 8 mm. Si consiglia di fare delle prove su un pezzo di legno di scarto prima di eseguire il lavoro finale.

Aspirazione delle polveri (Fig. A, K1, K2)

Questo pialletto è dotato di attacco AirLock incorporato (Fig. K1, **12**) che consente di collegare all'elettrotensile un sacchetto raccogli-polvere o un bidone aspiratutto. L'uscita incorporata utilizza l'attacco a tenuta ermetica DEWALT che la rende compatibile con il sistema di aspirazione di polveri DEWALT.

Montaggio del sacchetto raccogli-polvere

Tenendo fermo il pialletto, infilare il collare del sacchetto raccogli-polvere sull'attacco AirLock **12**, come mostrato nella Fig. K1.

Svuotamento del sacchetto raccogli-polvere

1. Tenendo fermo il pialletto, rimuovere il sacchetto raccogli-polvere sfilandolo dall'attacco AirLock **12**.
2. Ruotare il deflettore dei trucioli (Fig. K2, **31**) in modo tale che sia distanziato dal sacchetto raccogli-polvere.
3. Scuotere o picchiare delicatamente il sacchetto raccogli-polvere per svuotarlo.
4. Rimontare il sacchetto raccogli-polvere sull'attacco AirLock.

Si potrebbe notare che non tutta la polvere fuoriesce dal sacchetto. Ciò non influirà sulle prestazioni di piallatura ma ridurrà l'efficienza di raccolta della polvere del pialletto. Per ripristinare l'efficacia di raccolta della polvere della piallatrice, premere la molla all'interno del sacchetto raccogli-polvere durante il suo svuotamento e picchiettarlo su un bidone della spazzatura.

NOTA: è possibile acquistare a parte un adattatore DEWALT AirLock (DWW9000) per collegare al pialletto un bidone aspiratutto o un sistema di aspirazione di polveri DEWALT.

▲ ATTENZIONE: non utilizzare mai questi utensili se il contenitore di raccolta della polvere non è in posizione. L'inalazione dello scarico della polvere di piallatura potrebbe essere pericoloso per la salute.

MANUTENZIONE

Questo apparato è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.

▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Il caricabatteria e il pacco batteria non sono parti riparabili.

Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.

Pulizia

▲ AVVERTENZA: pericolo di scosse elettriche e rischio meccanico. Scollegare l'apparecchio dalla sorgente di alimentazione elettrica prima di procedere alla pulizia.

▲ AVVERTENZA: per garantire un funzionamento sicuro ed efficiente, mantenere sempre puliti l'apparecchio e le feritoie di ventilazione.

▲ AVVERTENZA: non utilizzare mai solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'utensile. Queste sostanze chimiche rischiano di indebolire i materiali di cui sono fatte tali parti; usare un panno inumidito solo con acqua e detergente neutro. Non lasciare che penetri del liquido all'interno dell'utensile e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

Le feritoie di ventilazione possono essere pulite con uno spazzolino asciutto e morbido di materiale non metallico e/o con un aspirapolvere adatto. Non utilizzare acqua o soluzioni detergenti. Indossare occhiali di protezione e una mascherina antipolvere omologati.

Istruzioni per la pulizia della bocca di espulsione dei trucioli (Fig. A)

Se l'unità è ostruita da polvere o trucioli, utilizzare un bastoncino non metallico per spingere fuori il materiale che provoca l'ostruzione dalla bocca di espulsione dei trucioli **11**. Non infilare mai un dito nella bocca di espulsione dei trucioli.

Accessori opzionali

▲ AVVERTENZA: poiché accessori diversi da quelli offerti da DEWALT non sono stati testati con questo prodotto, l'utilizzo di tali accessori potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni alle persone, utilizzare soltanto gli accessori raccomandati da DEWALT per questo elettrotensile utilizzare gli accessori consigliati da.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Protezione dell'ambiente



I prodotti/Le batterie sono riciclabili, ma, se sono contrassegnati con il simbolo del cassetto barrato, non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. Lasciare scaricare completamente le batterie e separarle e, se possibile, se possibile, separare le fonti luminose dal prodotto. È responsabilità dell'utilizzatore provvedere all'eliminazione di tutti i dati personali dal prodotto da smaltire. A quel punto sarà possibile conferirlo presso un centro di raccolta ufficiale o presso un rivenditore aderente all'iniziativa, che nella maggior parte dei casi lo ritirerà a titolo gratuito. L'imballaggio deve essere scartato in base al codice del materiale contrassegnato su di esso. Le istruzioni per l'uso e la sicurezza devono essere smaltite solo quando il prodotto al quale si riferiscono non è più in uso.

Per informazioni sulla gestione dei rifiuti, rivolgersi alla propria comunità locale/al proprio comune di residenza. Per ulteriori informazioni, visitare il sito web www.2helpU.com e scansionare il codice QR sopra riportato.

SNOERLOZE HANDSCHAAFMACHINE 18V

DCP580

WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties in deze handleiding, met inbegrip van de delen over de geleverde accu en lader in een originele gereedschapshandleiding of de afzonderlijke Accu's en laders-handleidingen. Handleidingen kunnen verkregen worden door contact op te nemen met de klantendienst (raadpleeg de laatste pagina van deze handleiding).

Technische gegevens

		DCP580
Spanning	V _{oc}	18
Type		1
Type batterij		Li-Ion
Snelheid onbelast	min ⁻¹	15000
Schaafdiepte	mm	2
Schaafbreedte	mm	82
Gewicht (zonder accu)	kg	2,5

Geluidswaarden en/of trillingswaarden (triax-vectorsom) overeenkomstig EN62841-2-14:

L _{PA} (emissie geluidsdruk niveau)	dB (A)	88
L _{WA} (geluidsvermogensniveau)	dB (A)	96
K (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau)	dB (A)	3
Vibratie-emissiewaarde a _h =	m/s ²	< 2,5
Onzekerheid K =	m/s ²	1,5

Het trillings- en/of geluidsemissieniveau dat in dit gegevensblad wordt gegeven, is gemeten overeenkomstig een gestandaardiseerde test opgegeven in EN62841 voor het vergelijken van het ene gereedschap met het andere. Er kan een eerste beoordeling van blootstelling mee worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING: Het opgegeven trillings- en/of geluidsemissieniveau geldt voor de belangrijkste toepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt, of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie- en/of geluidsemissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale werkperiode.

Bij een schatting van het blootstellingsniveau aan vibratie- en/of geluid moet ook rekening worden gehouden met de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld, of aanstaat maar niet werkelijk wordt ingezet bij werkzaamheden. Dit kan het blootstellingsniveau gedurende de totale werkperiode aanzienlijk verlagen.

Stel vast of er nog aanvullende veiligheidsmaatregelen zijn ter bescherming van de gebruiker tegen de effecten van trilling en/of geluid, zoals: goed onderhoud van gereedschap en de accessoires, de handen warm houden (relevant voor trilling), organisatie van werkpatronen.

EG-conformiteitsverklaring Machinerichtlijn



Snoerloze draagbare schaafmachine DCP580

DEWALT verklaart dat de producten die worden beschreven onder **Technische Gegevens** voldoen aan: 2006/42/EG, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-14:2015. Deze producten zijn ook conform richtlijnen 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT op het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE- Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Duitsland
14.04.2024



WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen..

Definitie: Veiligheidsrichtlijnen

De definitie hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.

⚠ GEVAAR: Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen.

⚠ WAARSCHUWING: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsel.

⚠ VOORZICHTIG: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of matige letsel.

OPMERKING: Geeft een handeling aan waarbij geen persoonlijk letsel optreedt die, indien niet voorkomen, schade aan goederen kan veroorzaken.

⚠ Wijst op risico van een elektrische schok.

⚠ Wijst op brandgevaar.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

⚠ WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIE MATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

1) Veiligheid Werkplaats

- a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- b) **Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische Veiligheid

- a) **Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- d) **Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3) Persoonlijke Veiligheid

- a) **Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- b) **Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, anti-slip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.

c) **Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de „off” (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.

d) **Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.

e) **Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

g) **Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.

h) **Denk niet dat u, doordat u het gereedschap veel hebt gebruikt, het allemaal wel weet en dat u de veiligheidsbeginselen kunt negeren.** Een onvoorzichtige actie kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.

4) Gebruik en Verzorging van Elektrisch Gereedschap

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.
- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Leder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu, als deze kan worden losgenomen, uit het elektrisch gereedschap en voer daarna pas aanpassingen uit, wissel daarna pas accessoires of berg daarna pas het gereedschap op.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Bewaer gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breek van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- f) **Houd snijdgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijdgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.

g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.

h) **Houd de handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, droog, schoon en vrij van olie en vet.** Door gladde handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, kan veilig werken en bedienen van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk worden.

5) Gebruik en Verzorging van Gereedschap op Accu

a) **Gebruik alleen de lader die door de fabrikant wordt opgegeven.** Een lader die geschikt is voor één accutype, kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere accu.

b) **Gebruik elektrische gereedschappen uitsluitend met speciaal omschreven accu's.** Gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.

c) **Als de accu niet in gebruik is, dient u deze uit de buurt te houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding van het ene contactpunt met het andere kunnen maken.** Het kortsluiten van de accucontactpunten samen kan brandwonden of brand veroorzaken.

d) **Als het gereedschap te zwaar wordt belast, kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk hier toch mee in contact komt, spoelt u met water. Als de vloeistof in contact met de ogen komt, dient u daarnaast medische hulp in te roepen.** Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

e) **Werk niet met een accu of met gereedschap dat beschadigd is of waaraan wijzigingen zijn aangebracht.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen dat kan leiden tot brand, explosie of een risico van letsel.

f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan open vuur of uitzonderlijk hoge temperatuur.** Brand of een temperatuur boven de 130 °C kunnen de accu doen exploderen.

g) **Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt opgegeven.** Door op onjuiste wijze opladen of opladen bij een temperatuur buiten het opgegeven bereik kan de accu beschadigd raken en het risico van brand toenemen.

6) Service

a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

b) **Probeer nooit beschadigde accu's te repareren.** De reparaties aan accu's mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door geautoriseerde servicecentra.

Aanvullende Speciale Veiligheidsregels voor schaafmachines

- **Wacht tot de beitel stilstaat voor u het gereedschap neerzet.** De onafgedekte draaiende beitel kan contact maken met oppervlak en dit kan leiden tot verlies van controle en mogelijk tot ernstig letsel.

• **Zet het werkstuk met klemmen of op een andere praktische manier vast en ondersteun het op een stabiele ondergrond.** Als u het werkstuk met de hand of tegen uw lichaam vasthoudt, is het niet stabiel en kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

• **Draag een stofmasker.**

Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het implementeren van veiligheidsvoorzieningen kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging.
- Risico op persoonlijk letsel door deeltjes die worden weggeslingerd.
- Risico van brandwonden omdat accessoires tijdens het gebruik heet worden.
- Risico van persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Accutype

Deze accu's kunnen worden gebruikt:

Accu	(kg)	Accu	(kg)
DCB546	1,08	DCB184/B/G	0,62
DCB547/G	1,46	DCB185	0,35
DCB548	1,46	DCB187	0,54
DCB181	0,35	DCB189	0,54
DCB182	0,61	DCBP034/G	0,32
DCB183/B/G	0,40	DCBP518/G	0,75

Raadpleeg de handleiding van de batterij/oplader voor meer informatie.

Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.

Positie datumcode (Afb. [Fig.] A)

De productiedatumcode **29** bestaat uit een 4-cijferig jaar gevolgd door een 2-cijferige week en wordt uitgebreid met een 2-cijferige fabriekscode.

Beschrijving (Afb. A)

▲ WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Vergrendelknop
- 3 Hoofdhandgreep
- 4 Achterste schoen
- 5 Afdekking aandrijfriem
- 6 Gat voor rabatgeleider
- 7 Voorste schoen

- 8 Vastzetknop rabatgeleider
- 9 Afstelling gradatie schaaftdiepte
- 10 Knop voor afstelling van de schuurdiepte/voorste handgreep
- 11 Uitwerppoot spaanders
- 12 AirLock-aansluiting
- 13 Knop voor bergruimte zaagblad
- 14 Accu[†]
- 15 Accu-ontgrendelknop
- 16 Accumeter-knop

[†]Meegeleverd bij bepaalde modellen.

OPMERKING: Controleer op schade aan onderdelen of accessoires die mogelijk tijdens het transport is ontstaan.

Bedoeld gebruik

Uw schaafmachine is ontworpen voor het professioneel schaven van hout.

NIET GEBRUIKEN onder natte omstandigheden of op een plaats waar brandbare vloeistoffen of gassen zijn.

Deze schaafmachine is professioneel elektrisch gereedschap.

Laat kinderen **NIET** met het gereedschap in contact komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers met dit product werken.

• **Jonge kinderen en personen met een zwakke gezondheid.** Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door jonge kinderen en personen met een zwakke gezondheid, zonder toezicht.

• Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische mogelijkheden hebben; wanneer sprake is van gebrek aan ervaring, kennis of vaardigheden is gebruik alleen toegestaan onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid van gebruikers. Kinderen mogen nooit alleen gelaten worden met dit product.

MONTAGE EN AANPASSINGEN

▲ WAARSCHUWING: *Beperk het gevaar van ernstig persoonlijk letsel, schakel het gereedschap uit en koppel accu voor u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of accessoires plaatst of verwijdert. Wanneer het gereedschap per ongeluk wordt gestart, kan dat leiden tot letsel.*

▲ WAARSCHUWING: *Gebruik alleen de accusets en laders van DeWALT.*

De accu in het gereedschap plaatsen en de accu uit het gereedschap nemen (Afb. A)

OPMERKING: Controleer dat de accu **14** geheel is opgeladen.

De accu in de handgreep van het gereedschap plaatsen

1. Houd de accu tegenover de rails in de handgreep van het gereedschap (Afb. A).
2. Schuif de accu in de handgreep tot deze stevig vastzit en let er vooral op dat u de accu hoort vastklikken.

De accu uit het gereedschap nemen

1. Druk op de vrijgaveknop van de accu **15** en trek de accu stevig uit de handgreep van het gereedschap.
2. Zet de accu in de lader.

Accu's met vermogenmeter (Afb. A)

Er zijn accu's van de merken DeWALT met een vermogenmeter en deze bestaat uit drie groene LED-lampjes die een aanduiding geven van de resterende lading van de accu.

U kunt de vermogenmeter activeren door de knop **16** van de vermogenmeter ingedrukt te houden. Een combinatie van de drie groene LED-lampjes gaat branden en dat geeft een aanduiding van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. Wanneer de lading in de accu onder het bruikbare niveau ligt, gaat de vermogenmeter niet branden en moet de accu worden opgeladen.

OPMERKING: De accumulator geeft slechts een indicatie van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. De indicator geeft geen aanwijzingen over de functionaliteit van het gereedschap en is onderhevig aan schommelingen afhankelijk van productcomponenten, temperatuur en de toepassing door de eindgebruiker.

BEDIENING

Instructies voor gebruik

▲ WAARSCHUWING: *Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.*

▲ WAARSCHUWING: *Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

Juiste handpositie (Afb. A, B)

▲ WAARSCHUWING: *Beperk het risico op ernstig persoonlijk letsel, plaats ALTIJD uw handen in de juiste positie, zoals afgebeeld.*

▲ WAARSCHUWING: *Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, houd het gereedschap ALTIJD stevig vast, zodat u bent voorbereid op een plotselinge terugslag.*

Voor een juiste positie van de handen zet u één hand op de voorste handgreep **10**, en de andere hand op de hoofdhandgreep **3**.

Aan/uit-schakelaar (Afb. A)

▲ WAARSCHUWING: *Dit gereedschap heeft geen voorziening voor het vergrendelen van de schakelaar in de AAN-stand en mag nooit op om het even welke andere manier, in de AAN-stand vergrendeld worden.*

Geef de vergrendelknop **2** van de aan/uit-schakelaar vrij door de knop in te drukken, zoals wordt afgebeeld. Trek aan de aan/uit-schakelaar **1** om de motor in te schakelen. Door de aan/uit-schakelaar los te laten, wordt de motor uitgeschakeld.

▲ OPGELET: *Laat het gereedschap volledig op snelheid komen voor u met het gereedschap het werkoppervlak raakt. Schakel het gereedschap pas uit wanneer u het van het werkoppervlak hebt getild.*

Druk de aan/uit-schakelaar **1** in om het de schaafmachine te starten.

Laat de aan/uit-schakelaar los om de schaafmachine uit te schakelen.

De schaaftdiepte aanpassen (Afb. A)

Draai om de diepte van de snede aan te passen, aan de knop voor het instellen van de schaaftdiepte **10**. Elke klik van de gradatieschaal van de schaaftdiepte **9** is gelijk aan 0,1 mm diepte tot de maximale diepte van de snede van ongeveer 2,0 mm.

Het worden aanbevolen om dit te testen op een stuk afvalhout, zodat u zeker weet dat de gewenste hoeveelheid hout door de schaafmachine wordt verwijderd. Enkele keren ondiep schaven (in plaats van één keer diep) geeft een gladder resultaat.

Schaven (Afb. A, B–D)

▲ OPGELET: Laat het gereedschap volledig op snelheid komen voor u met het gereedschap het werkkoppervlak raakt. Schakel het gereedschap pas uit wanneer u het van het werkkoppervlak hebt getild.

Houd de schaafmachine in de juiste positie met een hand op de voorste handgreep **10** en de andere hand op de hoofdhandgreep **3** zoals weergegeven op Afb. B. Plaats de voorste schoen **7** op het te schaven oppervlak en verzeker dat de beitels het oppervlak niet raken. Oefen stevige neerwaartse druk uit op de voorste handgreep van de schaafmachine zodat de voorste schoen VOLKOMEN VLAK op het werkkoppervlak komt. Knijp de aan/uit-schakelaar in en laat het gereedschap volledig op snelheid komen voordat u met de beitels van de schaafmachine het werkkoppervlak raakt.

Beweeg het gereedschap langzaam in het werkstuk en blijf neerwaartse druk uitoefenen zodat de schaafmachine vlak blijft. Let er vooral goed op dat u het gereedschap vlak houdt aan het begin en het einde van het werkkoppervlak.

Tip voor het schaven: U krijgt een gelijkmatiger resultaat als u een stuk afvalhout bevestigt aan het einde van het werkstuk dat u schaaft. Stop het schaven pas wanneer de beitels van de schaafmachine voorbij het werkstuk zijn en het afvalhout hebben bereikt.

Rabatgeleider (Afb. E, F)

▲ WAARSCHUWING: Laat het gereedschap volledig op snelheid komen voor u met het gereedschap het werkkoppervlak raakt. Schakel het gereedschap pas uit wanneer u het van het werkkoppervlak hebt getild.

De rabatgeleider **17** maakt optimale controle van het gereedschap mogelijk op smalle werkstukken en kan aan beide kanten van uw schaafmachine worden gemonteerd. De schaafmachine maakt rabatten van maximaal 9 mm.

Om de rabatgeleider te installeren

1. Draai de bevestigingsknop van de rabatgeleider **8** los.
2. Schuif de dwarsbalk op de rabatgeleider **17** in het gat **6** aan de zijkant van de schaafmachine, zoals wordt weergegeven op Afb. E.
3. Stel de breedte van het rabat in door de randgeleider af te stellen over de breedte van de schoen.
4. Draai de bevestigingsknop **8** van de rabatgeleider stevig vast.

OPMERKING: Wanneer u rabatgeleider goed hebt gemonteerd, bevindt deze zich onder de schaafmachine, zoals wordt weergegeven op Afb. F.

Om een rabat te schaven

1. Draai de bevestigingsknop **8** van de rabatgeleider vast op de gewenste rabatbreedte.
2. Voor enkele malen de bewerking uit tot de gewenste diepte is bereikt.

OPMERKING: Voor de meeste rabattoepassingen zult u heel wat bewerkingen moeten uitvoeren.

Om beitels te vervangen (Afb. A, G, H1–H3)

▲ WAARSCHUWING: Beperk het gevaar op ernstig persoonlijk letsel: zet het gereedschap uit en neem de accu

uit, voordat u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijderd/installeert. Een onvoorzien opstart kan letsel veroorzaken.

▲ OPGELET: De beitels van de schaafmachine zijn vlijmscherp. Ga zeer voorzichtig te werk.

▲ OPGELET: Verzeker dat de messen gemonteerd worden zoals beschreven in de instructiehandleiding.

▲ OPGELET: Inspecteer messen, dragers, geleidingsstangen, schroeven en trommeldeksels op rechtheid en defecten. Gebruik geen onderdelen die op om het even welke manier verdacht zijn.

▲ OPGELET: Zet alle schroeven zorgvuldig vast tijdens het bevestigen van de messen op het gereedschap. Controleer altijd dat ze stevig vast staan.

▲ OPGELET: Gebruik schaafmessen van hetzelfde gewicht en met dezelfde afmetingen, anders kan het trillen/oscilleren van de trommel een slecht schaven veroorzaken en kan beschadiging van het gereedschap het gevolg zijn.

Deze schaafmachine maakt gebruik van omkeerbare carbide schaafmessen van 82 mm. Gebruik, wanneer u de beitel vervangt, beitels van 82 mm. Gebruik vervangbeitels van DeWALT, onderdeelnr. N455909. Andere afmetingen kunnen een negatieve invloed hebben op de prestaties of de schaafmachine beschadigen.

Beitels opbergen (Afb. A, G)

Uw schaafmachine is voorzien van een opbergruimte voor twee extra beitels. U kunt de extra beitels opbergen of verwijderen door de knop van de opbergruimte voor de beitels **13** naar links te draaien om de opslagruimte te openen.

Omkeerbare Carbide-beitels (Afb. A, H1–H3)

1. Om de beitel van de schaafmachine te verwijderen (Afb. A, H2)

a. Draai de drie zeskantschroeven **18** los en verwijder ze met de meegeleverde T-greep-inbussleutel **30**. Verwijder het deksel van de drum **19** van de drum **20**.

b. Verwijder de beiteldrager/geleidingsstangeenhed (**21**, **23**, **26**). Verwijder de carbide-beitel **25** voorzichtig.

2. Om de beitel af te stellen met de meetplaat (bij het gereedschap geleverd) (Afb. H3)

a. Plaats de scherpe rand van de carbide-beitel **25** voorzichtig op de meetplaat **22** met de gegroefde kant van de carbide-beitel naar boven gericht. Eén van beide randen van de omkeerbare carbide-beitel kan worden uitgelijnd tegen de binnenste wand van de meetplaat **24**.

b. Plaats de beiteldrager/geleidingsstang zo op de beitel dat de richel op de beiteldrager **26** in de groef op de carbide-beitel **25** past. De hiel van de geleidingsstang **23** zal over het uiteinde van de meetplaat **22** hangen.

Draai de twee kruisvormige schroeven **21** los met een schroevendraaier.

c. Houd tegelijkertijd de beiteldrager **26** en de beitel **25** tegen de binnenste wand van de meetplaat **24** terwijl u de hiel van de geleidingsstang **23** tegen de achterste rand van de meetplaat houdt. Zet de kruisvormige schroeven **21** stevig vast.

3. Om de beitel opnieuw te plaatsen (Afb. H1, H3)

a. Verwijder de afgestelde beiteldrager/geleidingsstang van de meetplaat **22** en plaats de hiel van de geleidingsstang **23** in de groef op de drum **20**.

b. Plaats de afdekking van de drum **19** over de beiteldrager/geleidingsstang. Draai de drie zeskantschroeven **18** losjes in de

drum **20** zodat er een kleine ruimte is tussen de drum en de beiteldrager **26**.

c. Schuif de carbide beitel zijdelings tussen de drum **20** en de beiteldrager **26** zodat de richel op de beiteldrager in de groef van de beitel komt te zitten.

d. Centreer de carbide-beitel **25** onder de beiteldrager **26** en let er daarbij vooral op dat de beitel aan beide kanten de behuizing van het gereedschap niet raakt.

e. Draai de drie zeskantschroeven **18** stevig vast aan de trommel.

f. Herhaal deze procedure voor de andere beitel.

OPMERKING: Verwijder vóór het plaatsen of vervangen van messen alle spaanders of vreemde materialen die aan het schaaftmes of de trommel kleven.

OPMERKING: Als uw schaafmachine niet is uitgerust met carbide-beitels, is de beiteldrager **26** die nodig is voor het gebruik van carbide-beitels tegebetalig verkrijgbaar bij uw plaatselijk erkend DEWALT-servicecentrum.

Kickstand (Afb. A, I)

Uw schaafmachine is voorzien van een kickstand **27** achter de achterste schoen **4**, die automatisch omlaag komt wanneer het gereedschap van het werkoppervlak wordt getild, waardoor de schaafmachine op het werkstuk gezet kan worden zonder dat de beitel het raakt. Tijdens het schaven komt de kickstand omhoog wanneer het gereedschap naar voren door het materiaal wordt geduwd. Als de kickstand speciale schaaftwerkzaamheden belemmert, kan deze worden opgeborgen en uit de weg vergrendeld worden.

▲ WAARSCHUWING: *Verzekert dat de kickstand goed is uitgeschoven wanneer u de schaafmachine op een werkoppervlak zet.*

Afkanten (Afb. J)

Uw schaafmachine heeft een nauwkeurig geconstrueerde afkantgroef **28** in de voorste schoen, voor het schaven langs een rand van het hout. De breedte van de groef is 4,5 tot 8 mm. Het is een goed idee om het eerst te proberen op een stuk afvalhout, voordat u een werkstuk afwerkt.

Stofafzuiging (Afb. A, K1, K2)

Uw schaafmachine is voorzien van een ingebouwde AirLock-aansluiting (Afb. K1, **12**) waarmee u een stofzak of een werkplaatsstofzuiger kunt aansluiten. De ingebouwde uitgang maakt gebruik van het DEWALT Airlock-aansluitsysteem en is daardoor compatibel met de DEWALT-stofafzuiging.

De stofzak bevestigen

Houd de schaafmachine in uw hand en schuif de kraag van de stofzak op de Airlock-aansluiting **12**, zoals wordt weergegeven op Afb. K1.

De stofzak leegmaken

1. Houd de schaafmachine in uw en verwijder de stofzak door deze van de AirLock-aansluiting **12** te schuiven.
2. Draai de spaandeflector (Afb. K2, **31**) weg van de stofzak zodat deze van elkaar loskomen.
3. Schud of klop de stofzak voorzichtig leeg.
4. Bevestig de stofzak opnieuw op de Airlock-aansluiting.

U zult misschien merken dat niet alle stof uit de stofzak komt. Dit heeft geen gevolgen voor de prestaties van de schaafmachine maar wel voor de doelmatigheid van de stofafzuiging. U kunt de efficiëntie van de stofafzuiging van uw schaafmachine herstellen door de veer aan de binnenkant van de stofzak in te drukken

wanneer u de stofzak leegmaakt door deze tegen de kant van een afvalbak te tikken.

OPMERKING: Een DEWALT AirLock-adaptor (DWV9000) kan apart worden gekocht, zodat u een werkplaatsstofzuiger of DEWALT-stofzuiger op uw schaafmachine kunt aansluiten.

▲ OPGELET: *Werk nooit met dit gereedschap als de stofafzuiging niet is bevestigd. Stof dat ontstaat bij het schaven kan een gevaar voor de ademhaling vormen.*

ONDERHOUD

Uw gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.

▲ WAARSCHUWING: *Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

Aan de lader en de accu kan geen onderhoud worden verricht.

Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.

Reiniging

▲ WAARSCHUWING: *Elektrische schok en mechanisch gevaar. Koppel het elektrisch apparaat los van de voeding vóór het reinigen.*

▲ WAARSCHUWING: *Houd het elektrisch apparaat en de ventilatiesleuven altijd schoon, om een veilige en efficiënte werking te verzekeren.*

▲ WAARSCHUWING: *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen de materialen die in deze onderdelen gebruikt zijn, aantasten. Gebruik een doek, alleen nat gemaakt met water en zachte zeep. Laat nooit vloeistof in het gereedschap komen; dompel nooit een onderdeel van het gereedschap onder in een vloeistof.*

De ventilatiesleuven kunnen gereinigd worden met een droge, zachte niet metalen borstel en/of een geschikte stofzuiger. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen. Draag een goedgekeurde veiligheidsbril en een goedgekeurd stofmasker.

Reinigingsinstructies voor spaanderuitwerppoot (Afb. A)

Als de eenheid is verstopt met stof of spaanders kunt u met een niet-metalen stokje de verstopping uit de spaanderuitwerppoot **11** duwen. Steek uw vinger nooit in de poort.

Als optie verkrijgbare accessoires

▲ WAARSCHUWING: *Omdat accessoires die niet worden aangeboden door DEWALT niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Beperk het risico van letsel, gebruik uitsluitend door DEWALT Door aanbevolen accessoires moeten worden gebruikt met dit product.*

Vraag uw dealer nadere informatie over de juiste accessoires.

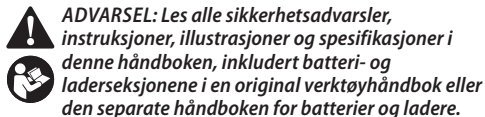
Bescherming van het milieu



Producten/batterijen zijn recyclebaar, maar als ze gemarkeerd zijn met de doorgekruiste afvalcontainer, mogen ze niet samen met normaal huishoudafval weggegooid worden. Laat de batterijen volledig ontladen en scheid ze, indien mogelijk, van lichtbronnen van het product. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om persoonsgegevens van dit product te verwijderen. Breng het afval daarna naar een officieel afvalinzamelcentrum of een deelnemende handelaar, die ze vaak gratis zal aanvaarden. De verpakking moet weggegooid worden op basis van de aangebrachte materiaalcode. De bedienings- of veiligheidsinstructies mogen alleen weggegooid worden als het betreffende product niet langer gebruikt wordt. Vraag de richtlijnen inzake afvalbeheer bij uw plaatselijke community/gemeente. Ga voor meer informatie naar www.2helpU.com en scan de bovenstaande QR-code.

18V TRÅDLØS HÅNDHØVEL

DCP580



ADVARSEL: Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner i denne håndboken, inkludert batteri- og laderseksjonene i en original verktøyhåndbok eller den separate håndboken for batterier og ladere.

Håndbøker kan fås ved å kontakte kundeservice (se baksiden av denne håndboken).

Tekniske data

		DCP580
Spenning	V _{DC}	18
Type		1
Batteritype		Li-ion
Ubelastet hastighet	min ⁻¹	15000
Høvledybde	mm	2
Høvlbredde	mm	82
Vekt (uten batteripakke)	kg	2,5
Støyverdier og vibrasjonsverdier (triax vektor sum) i henhold til EN 62841-2-14:		
L _{PA} (utslippets lydtryknivå)	dB(A)	88
L _{WA} (lydeffektnivå)	dB(A)	96
K (usikkerhet for det angitte støynivå)	dB(A)	3
Vibrasjonsutslipp verdi a _{h1} =		
	m/s ²	<2,5
Usikkerhet K =		
	m/s ²	1,5

Vibrasjons- og/eller støyemisjonsnivå angitt i dette informasjonsbladet er målt i henhold til en standardisert test avholdt i EN62841 og kan brukes for å sammenligne et verktøy med et annet. Det kan brukes til en forhåndsbedømming av eksponering.

ADVARSEL: Det angitte vibrasjons- og/eller støyemisjonsnivået gjelder for verktøyet hovedbruksområder. Dersom verktøyet anvendes for andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjons- og/eller støyemisjonen avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av eksponeringsnivået for vibrasjon og/eller støy bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Kartlegg ekstra sikkerhetstiltak for beskyttelse av brukeren mot støy og/eller vibrasjonseffekter, slik som vedlikehold av verktøy og tilbehør, holde hendene varme (relevant for vibrasjoner), organisering av arbeidsvanene.

EC-samsvarserklæring

Maskindirektivet



Trådløs håndhøvel

DCP580

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under **tekniske data** er i samsvar med:

2006/42/EC, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-14:2015. Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2014/30/EU og 2011/65/EU. For mer informasjon, kontakt DEWALT på følgende adresse eller se baksiden av bruksanvisningen.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Tyskland
14.04.2024



ADVARSEL: Les bruksanvisningen slik at skaderisikoen kan reduseres.

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.

FARE: Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, vil føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.

ADVARSEL: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.

FORSIKTIG: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

MERK: Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til skader på utstyr hvis den ikke unngås.

▲ Angir fare for elektrisk støt.

▲ Angir brannfare.

GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTRISKE VERKTØY

ADVARSEL: Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger dette elektriske verktøyet. Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektrosjokk, ild og/eller alvorlig skade.

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- a) **Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- b) **Ikke bruk elektriske verkøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verkøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- c) **Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verkøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2) Elektrisk sikkerhet

- a) **Støpselet til elektriske verkøy må passe til stikkkontakten. Aldri modifierer støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jodede elektriske verkøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- b) **Unngå kroppskontakt med jodede overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er joded.
- c) **Ikke eksponer elektriske verkøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verkøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- d) **Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verkøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- e) **Når du bruker et elektrisk verkøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- f) **Dersom bruk av et elektrisk verkøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

3) Personlig sikkerhet

- a) **Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verkøy. Ikke bruk et elektrisk verkøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verkøy kan føre til alvorlig personskade.
- b) **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmasker, skliskre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- c) **Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verkøyet.** Å bære elektriske verkøy med fingrene på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verkøy har bryteren på øker faren for ulykker.
- d) **Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verkøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verkøyet kan føre til personskade.
- e) **Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verkøyet ved uventede situasjoner.
- f) **Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.

g) **Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.

h) **Ikke la kunnskap som du har fått fra hyppig bruk av verkøy la deg bli for selvskrivt slikt at du ignorerer verkøyet sikkerhetsprinsipper.** En tankeløs handling kan føre til alvorlig personskade på brøkdelen av et sekund.

4) Bruk og vedlikehold av elektriske verkøy

- a) **Ikke bruk kraft på verkøyet. Bruk det elektriske verkøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verkøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- b) **Ikke bruk verkøyet hvis bryteren ikke kan slå verkøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verkøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- c) **Koble støpselet fra strømkilden og/eller ta batteripakken av det elektriske verkøyet, hvis den er avtakbar, før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verkøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verkøyet ved et uhell.
- d) **Lagre elektriske verkøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verkøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verkøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- e) **Vedlikehold elektriske verkøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verkøyet. Dersom det er skadet, få verkøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verkøy.
- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
- g) **Bruk verkøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verkøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.
- h) **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeområder gir utrygg håndtering og manglende kontroll over verkøyet i uventede situasjoner.
- 5) **Bruk og vedlikehold av batteridrevne verkøy**
- a) **Bruk kun laderen som er spesifisert av produsenten.** En lader som passer for en type batteripakke kan føre til brannfare dersom den brukes med en annen batteripakke.
- b) **Bruk kun elektriske verkøy sammen med de spesifiserte batteripakkene.** Bruk av andre batteripakker kan skape risiko for skader eller brann.
- c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold den borte fra andre metallobjekter som binders, mynter, nøkler, spikere, skruer eller andre små metallobjekter som kan skape en forbindelse fra en batteripol til en annen.** Å kortslutte batteripolene kan føre til brannskader eller brann.
- d) **Ved hardhendt behandling kan det komme væske ut fra batteriet. Unngå kontakt med denne. Dersom du ved et uhell kommer i kontakt med væsken, skyll med vann. Dersom du får væsken i øynene, oppsøk lege umiddelbart.** Batterivæske kan føre til irritasjon eller forbrønninger.
- e) **Ikke bruk en batteripakke eller verkøy som er skadet eller modifisert.** Skadede eller modifiserte batterier kan

oppføre seg uforutsigbart og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.

f) **Ikke utsett en batteripakke eller et verktøy for ild eller for høy temperatur.** Ild eller temperatur over 130 °C kan føre til en eksplosjon.

g) **Følg alle anvisninger for lading og lad ikke batteripakken eller verktøyet ved temperaturer som avviker fra området spesifisert i bruksanvisningen.** Feilaktig lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte område kan skade batteriet og øker brannfaren.

6) Vedlikehold

a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyet sikkerhet blir ivarettatt.

b) **Utfør aldri vedlikehold på skadede batteripakker.** Vedlikehold av batteripakker skal kun utføres av produsenten eller autoriserte serviceverksteder.

Ekstra sikkerhetsregler spesielt for høvler

- **Vent til bladene stopper før du setter verktøyet ned.** Eksponerte roterende blader kan gripe i overflaten, og dette kan føre til tap av kontroll og alvorlig personskade.
- **Bruk tvinger eller en annen praktisk måte for å sikre og holde arbeidsstykket på et stabilt underlag.** Å holde arbeidsstykket i hånden eller mot kroppen gjør det ustabil og føre til tap av kontroll.
- **Bruk en støvmaske.**

Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselskader.
- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

Batteritype

Disse batteripakkene kan brukes:

Batteri	(kg)	Batteri	(kg)
DCB546	1,08	DCB184/B/G	0,62
DCB547/G	1,46	DCB185	0,35
DCB548	1,46	DCB187	0,54
DCB181	0,35	DCB189	0,54
DCB182	0,61	DCBP034/G	0,32
DCB183/B/G	0,40	DCBP518/G	0,75

Se håndboken for batteri/lader for mer informasjon.

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Bruk hørselvern.



Bruk vernebriller.

Datokode plassering (Fig. A)

Produksjonsdatokoden **29** består av et 4-sifret år fulgt av en 2-sifret uke med tillegg av en 2-sifret fabrikkode.

Beskrivelse (Fig. A)

▲ ADVARSEL: Modifiser aldri det elektriske verktøyet eller noen del av det. Det kan føre til materielle skader eller personskader.

- 1 Utløserbryter
- 2 Lås av-knapp
- 3 Hovedhåndtak
- 4 Baksko
- 5 Drivbeltedeksel
- 6 Hull for fals-styring
- 7 Frontsko
- 8 Fals-styring festeknott
- 9 Graderingsskala for høveldebyde
- 10 Justeringknott for dybdejustering/fronhåndtak
- 11 Sponutkaståpning
- 12 AirLock-tilkobling
- 13 Bladholderknott
- 14 Batteri†
- 15 Batteriutløserknapp
- 16 Ladeindikatorknapp

†inkludert på noen modeller.

VIKTIG: Se etter skader på deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.

Tiltenkt bruk

Høvelen er designet for profesjonell høvling av tre.

SKAL IKKE BRUKES under våte forhold eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

Denne høvelen er et profesjonelt elektroverktøy.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Tilsyn er nødvendig når uerfarne brukere skal bruke dette verktøyet.

• **Små barn og uføre.** Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av små barn eller uføre uten oppsyn.

• Dette produktet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

MONTERING OG JUSTERING

▲ ADVARSEL: For å redusere risikoen for personskader, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. Utviklet oppstart kan føre til personskader.

▲ ADVARSEL: Bruk kun batteripakker og ladere fra DEWALT.

Sette inn og fjerne batteripakke på verktøyet (Fig. A)

MERK: Sørg for at batteripakken **14** er fullt oppladet.

Installer batteripakken i verktøyhåndtaket

1. Rett inn batteripakken mot skinnene i verktøyhåndtaket (Fig. A).
2. Sett den inn i håndtaket til batteripakken sitter godt og forsikre deg om at du hører at låsen klikker på plass.

Fjerne batteripakken fra verktøyet

1. Trykk på batteriets låseknapp **15** og trekk batteripakken bestemt ut av håndtaket.
2. Sett batteripakken i laderen.

Ladeindikator batteripakker (Fig. A)

Noen DEWALT batteripakker har en ladeindikator som består av tre grønne LED som indikerer ladenivået som gjenstår i batteripakken.

For å aktivere ladeindikatoren, trykk og hold indikatorknappen **16**. En kombinasjon av tre grønne LED-lys vil lyse og vise gjenværende lading. Dersom gjenværende lading av batteriet er under brukbar grense, vil ingen lys tennes og batteriet må lades opp.

MERK: Ladeindikatoren er bare en indikasjon av gjenværende lading i batteripakken. Den gir ingen indikasjon på om verktøyet fortsatt kan brukes, og kan variere med produktkomponentene, temperatur og brukerens bruksområde.

BRUK

Bruksanvisning

▲ ADVARSEL: Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.

▲ ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Korrekt plassering av hendene (Fig. A, B)

▲ ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade skal du **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.

▲ ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig stilling for hendene er å ha en hånd på fronthåndtaket **10** og den andre på hovedhåndtaket **3**.

Avtrekkerbryter (Fig. A)

▲ ADVARSEL: Dette verktøyet har ingen mulighet for å løse avtrekkerbryteren i PÅ posisjon, og skal aldri løses i PÅ ved noen andre metoder.

Slipp avtrekkerbryterens låseknapp **2** ved å trykke knappen som vist. Trekk i avtrekkerbryteren **1** for å slå motoren på. Ved å slippe bryteren slås motoren av.

▲ FORSIKTIG: La verktøyet komme opp i full hastighet før du lar det berøre arbeidsoverflaten. Løft verktøyet fra arbeidsflaten før du slår av verktøyet.

For å starte høvelen, trykk inn avtrekkerbryteren **1**.

For å slå av høvelen, slipp avtrekkerbryteren.

Justering av høveldybde (Fig. A)

For å justere dybden av kuttet, vri på justeringsknappen for høveldybde **10**. Hvert klikk på graderingskalaen for høveldybde **9** er lik 0,1 mm dybde opp til maksimal kuttedybde på omtrent 2,0 mm.

Det anbefales at det foretas testkutt på materialrester etter hver justering for å sikre at høvelen fjerner den ønskede mengden treverk. Flere grunne høveldrag (heller enn ett dypt) vil gi en glattere overflate.

Høvling (Fig. A, B–D)

▲ FORSIKTIG: La verktøyet komme opp i full hastighet før du lar det berøre arbeidsoverflaten. Løft verktøyet fra arbeidsflaten før du slår av verktøyet.

Hold høvelen i korrekt posisjon med en hånd på fronthåndtaket **10** og den andre hånden på hovedhåndtaket **3** som vist på Fig. B. Sett frontskoene **7** på overflaten som skal

høvles, pass på at kuttebladet ikke berører overflaten. Trykk godt ned på fronthåndtaket på høvelen slik at frontskoene er HELT FLATT mot arbeidsflaten. Trykk inn avtrekkeren og la motoren komme opp i full hastighet før du lar høvelen berøre arbeidsoverflaten.

Beveg verktøyet langsom inn i arbeidsstykket mens du holder den trykket ned for å holde høvelen flatt. Vær spesielt nøye med å holde verktøyet flatt ved start og slutt av arbeidsoverflaten.

Høvletips: For glattere flate, fest et stykke treverk (restmateriale) på enden av stykket du høvler. Ikke stopp å høvle før høvelen er forbi arbeidsstykket og inne på restmaterialet.

Falsføring/anlegg (Fig. E, F)

▲ ADVARSEL: La verktøyet komme opp i full hastighet før du lar det berøre arbeidsoverflaten. Løft verktøyet fra arbeidsflaten før du slår av verktøyet.

Fals-føringen **17** brukes for optimal kontroll ved smale arbeidsstykker, og den kan installeres på begge sider av verktøyet. Høvelen kan gjøre fals-kutt på opp til 9 mm.

For å installere fals-føringen

1. Løsen festeskruen **8** for fals-flensen.
2. Skyv tverrstykket på fals-flensen **17** inn i hullet **6** på siden av høvelen som vist i Fig. E.
3. Sett bredden av kuttet ved å justere kantstyringen over bredden av skoen.
4. Trekk festeskruen **8** for fals-flensen godt til.

MERK: Fals-flensen skal være under høvelen når den er installert korrekt, som vist i Fig. F.

For å foreta fals-kutt

1. Vri festeskruen **8** for fals-flensen for å justere bredden av kuttet.
2. Foreta flere kutt til du når den ønskede dybden.

MERK: Det er nødvendig å gjøre flere kutt for de fleste ønskede flater.

Skifte blad (Fig. A, G, H1–H3)

▲ ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlige personskader, slå av verktøy og koble fra batteripakken før du gjør justeringer eller tar av/setter på tilbehør eller ekstrautstyr. Utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

▲ FORSIKTIG: Høvelbladene er svært skarpe. Må håndteres svært forsiktig.

▲ FORSIKTIG: Pass på at bladene er montert som beskrevet i brukerveiledningen.

▲ FORSIKTIG: Inspiser kniver, bærere, sverd, skruer og trommeldeksler for retthet og defekter. Ikke bruk komponenter som er suspekte på noen måte.

▲ FORSIKTIG: Stram forsiktig til alle skruene når du fester knivene til verktøyet. Sjekk alltid at de er godt strammet til.

▲ FORSIKTIG: Bruk høvelblader med samme vekt og dimensjoner, ellers kan vibrasjoner/svingninger i trommelen føre til dårlig høvling, og verktøyet kan havare.

Denne høvelen benytter 82 mm karbid-blad. Ved skifte av blad, bruk 82 mm blad. Bruk DEWALT reserveblad delnr. N455909. Andre størrelser kan redusere ytelsen eller føre til skader på høvelen.

Bladlagring (Fig. A, G)

Høvelen har en egen holder for to ekstra blad. For å sette inn eller ta ut ekstra blad, vri knappen for bladholderen **13** mot klokken for å åpne.

Reversible karbidblad (Fig. A, H1–H3)

1. For å ta av bladet fra høvelen (Fig. A, H2)

a. Løsne og fjern de tre sekskantskruene **18** med sekskantsnøkkelen med T-håndtak **30** som følger med. Ta av trommeldekslet **19** fra trommelen **20**.

b. Ta ut modulen bladholder/styreplate (**21**, **23**, **26**). Fjern karbidbladet **25** forsiktig.

2. For å justere bladet med måleplaten (følger med verktøyet) (Fig. H3)

a. Sett forsiktig den skarpe eggen på karbidbladet **25** på måleplaten **22** med sporsiden av karbidbladet opp. Begge eggene på det snubare karbidbladet kan settes flatt mot måleplatens innvendige vegg **24**.

b. Sett modulen bladholder/styreplate på bladet slik at ribben på bladholderen **26** passer mot sporet på karbidbladet **25**. Hælen på styreplaten **23** vil henge over enden av måleplaten **22**.

Løsne de to krysshode skruene **21** med en skrutrekker.

c. Hold samtidig bladholderen **26** og bladet **25** mot måleplatens innvendige vegg **24** mens du holder hælen på styreplaten **23** mot bakre kant på måleplaten. Trekk godt til krysshode skruene **21**.

3. For å sette inn igjen blad (Fig. H1, H3)

a. Ta den justerte modulen bladholder/styreplate fra måleplaten **22** og sett hælen på styreplaten **23** i sporet på trommelen **20**.

b. Sett på trommeldekslet **19** over bladholder/styreplate modulen. Skru løst de tre sekskantskruene **18** inn i trommelen **20** slik at det er en liten åpning mellom trommel og bladholderen **26**.

c. Skyv karbidbladet mellom trommelen **20** og bladholderen **26** fra siden slik at ribben på bladholderen skyves inn i sporet på bladet.

d. Sentrer karbidbladet **25** under bladholderen **26**, forsikre deg om at bladet er klar av verktøyhuset på begge sider.

e. Stram de tre sekskantskruene **18** godt til trommelen.

f. Gjenta for det andre bladet.

MERK: Før du installerer eller skifter kniver må du rense ut alt spon eller fremmedlegemer som har festet seg til høvelbladet eller trommelen.

MERK: Dersom høvelen din ikke er utstyrt med karbidblad, kan bladholderen **26** som kreves for karbidblad kjøpes som ekstrastyr hos ditt DEWALT autoriserte service-verksted.

Vippestativ (Fig. A, I)

Høvelen er utstyrt med et vippestativ **27** plassert bak den bakre skoen **4** som automatisk senkes når verktøyet løftes fra arbeidsoverflaten, slik at høvelen kan stå på arbeidsoverflaten uten at bladet berører flaten. Ved høvling vil vippestativet vippe opp når verktøyet føres fremover på materialet. Dersom vippestativet er i veien ved visse jobber, kan det tas opp og låses ute av veien.

▲ ADVARSEL: Pass på at vippestativet er korrekt utfoldet når du setter ned høvelen på en arbeidsoverflate.

Kanting (Fig. J)

Høvelen er utstyrt med et presisjonsmaskinert kantspor **28** i frontskoen for å høvle langs en kant av trestykket. Bredden av sporet er 4,5 til 8 mm. Det er lurt å prøve på noe restmateriale før du utfører arbeidet.

Støvsuging (Fig. A, K1, K2)

Høvelen har en innebygget AirLock-tilkobling (Fig. K1, **12**) som lar deg sette på en støvpose eller koble til en industristøvsuger. Det innebygde uttaket bruker DEWALT AirLock-kobling som gjør det kompatibelt med DEWALT støvsuger.

For å feste støvposen

Mens du holder høvelen, sett støvposekragen på AirLock uttaket **12** som vist i Fig. K1.

For å tømme støvposen

1. Mens du holder høvelen, ta av støvposen ved å skyve den av AirLock-koblingen **12**.

2. Vri sponavviseren (Fig. K2, **31**) vekk fra støvposen for å løsne den.

3. Rist eller bank støvposen forsiktig for å tømme den.

4. Sett på igjen støvposen på AirLock-koblingen.

Legg merke til at ikke alt støvet ikke vil løsne fra posen. Dette vil ikke påvirke høvlingen, men vil redusere effektiviteten av støvoppsamlingen. For å gjenopprette høvelens støvsamlings effekt, trykk inn fjæren i støvposen når du tømmer den og bank den mot siden av søppelbøtten eller støvsamlaren.

MERK: En DEWALT AirLock adapter (DWV9000) kan kjøpes separat for å koble til en industristøvsuger eller DEWALT støvsuger til høvelen.

▲ FORSIKTIG: Bruk aldri dette verktøyet uten støvsamlaren på plass. Støv fra høvelen kan være farlig for åndedrettet.

VEDLIKEHOLD

Ditt elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.

▲ ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsikket oppstart kan føre til personskader.

Laderen og batteripakken er vedlikeholdsfrie.

Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.

Rengjøring

▲ ADVARSEL: Elektrisk støt og mekaniske fare. Koble det elektriske apparatet fra strømkilden før rengjøring.

▲ ADVARSEL: For å sikre trygg og effektiv bruk, hold alltid det elektriske apparatet og ventilasjonssporene rene.

▲ ADVARSEL: Bruk aldri løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Slike kjemikalier kan svekke materialene i diss delene. Bruk en klut kun fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Ventilasjonssporene kan rengjøres med en tørr, myk ikke-metallisk børste og/eller en passende støvsuger. Ikke bruk vann eller vaskemidler. Bruk godkjent øyevern og en godkjent støvmaske.

Rengjøringsanvisninger sponutkasteråpning (Fig. A)

Dersom enheten er tilstoppet av støv eller spon, bruk en ikke-metallisk pinne for å skyve ut blokkeringen fra sponutkasteråpningen **(11)**. Stikk aldri fingrene inn i åpningen.

Tilleggsutstyr

▲ ADVARSEL: Siden annet tilbehør enn det som tilbys fra DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere risikoen for alvorlig personskade, bruk kun DEWALT anbefalt tilbehør med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Beskyttelse av miljøet



Produkter/batterier er resirkulerbare, men hvis de er merket med en overkrysset søppelkasse, må de ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Kjør batteriene helt ned og skill dem fra produktet, og skill eventuelle lyskilder fra produktet hvis mulig. Det er brukerens ansvar å slette personopplysninger fra produktet. Ta deretter avfallet til et offentlig avfallsinnsamlings-senter eller en deltakende forhandler som ofte vil akseptere det gratis. Emballasje bør kastes i henhold til den merkede materialkoden. Bruks- og sikkerhetsanvisninger skal først kastes når produktene de omhandler ikke lenger er i bruk.

Vennligst sjekk med din lokale kommune for veiledning om avfallshåndtering. For mer informasjon, besøk www.2helpU.com og skann QR-koden ovenfor.

PLAINA MANUAL SEM FIO DE 18 V

DCP580

ATENÇÃO: leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações neste manual, incluindo as secções relativas a baterias e carregadores fornecidas num manual original da ferramenta ou no manual separado de baterias e carregadores. Os manuais podem ser obtidos através do serviço de apoio ao cliente (consulte a última página neste manual).

Dados técnicos

		DCP580
Tensão	V _{cc}	18
Tipo		1
Tipo de bateria		lões de lítio
Velocidade sem carga	min. ⁻¹	15000
Profundidade de plainamento	mm	2
Largura da plaina	mm	82
Peso (sem a bateria)	kg	2,5

Valores de ruído e/ou vibração (valores totais de vibração) de acordo com a EN62841-2-14:

L _{PA} (nível de emissão de pressão sonora)	dB(A)	88
L _{WA} (nível de potência sonora)	dB(A)	96
K (variabilidade do nível sonoro indicado)	dB(A)	3
Valor de vibração das emissões a _h =	m/s ²	< 2,5
K de variabilidade =	m/s ²	1,5

O nível de emissão de vibração e/ou ruído indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste normalizado estabelecido pela norma EN62841 e podem ser utilizados para comparar. Por conseguinte, este nível pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.

ATENÇÃO: o nível de emissão de vibração e/ou ruído declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios ou se a manutenção for insuficiente, o nível de emissão de vibração e/ou ruído pode ser diferente. Isto pode aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

A estimativa do nível de vibração e/ou ruído deve ter também em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.

Identifique as medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador dos efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes (relacionado com a vibração), e organização dos padrões de trabalho.

Declaração de conformidade CE Directiva “Máquinas”



Plaina manual sem fio DCP580

A DEWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** estão em conformidade com: 2006/42/CE, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-14:2015. Estes produtos estão também em conformidade com as directivas 2014/30/UE e 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Markus Rompel
Vice-Presidente de Engenharia, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Alemanha
14.04.2024



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.

▲ PERIGO: indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.

▲ ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.

▲ CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **lesões ligeiras ou moderadas**.

AVISO: indica uma prática **não relacionada com ferimentos** que, se não for evitada, **poderá** resultar em **danos materiais**.

▲ Indica risco de choque eléctrico.

▲ Indica risco de incêndio.

AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS RELATIVOS A FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

▲ ATENÇÃO: leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo “ferramenta eléctrica” refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

1) Segurança da Área de Trabalho

- a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- b) **Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

2) Segurança Eléctrica

- a) **As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- b) **Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver “ligado” à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- c) **Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- d) **Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- e) **Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- f) **Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança Pessoal

- a) **Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- b) **Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a**

bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta. Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.

- d) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
- e) **Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- g) **Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.
- h) **Não permita que a familiaridade resultante da utilização frequente de ferramentas lhe permita ser complacente e ignorar os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

4) Utilização e Manutenção de Ferramentas Eléctricas

- a) **Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, caso seja possível, da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- e) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.

g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.

h) **Mantenha as pegas e as superfícies de fixação secas, limpas e sem óleo ou massa lubrificante.** Pegas e superfícies de fixação molhadas não permitem o funcionamento e o controlo seguros em situações inesperadas.

5) Utilização e Manutenção de Ferramentas com Bateria

a) **Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante do equipamento.** Um carregador apropriado para um tipo de bateria poderá criar um risco de incêndio se for utilizado para carregar outras baterias.

b) **Utilize as ferramentas eléctricas apenas com as baterias especificamente indicadas para as mesmas.** A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndio.

c) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam estabelecer uma ligação entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.

d) **Uma utilização abusiva da ferramenta pode resultar na fuga do líquido da bateria; evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto accidental, passe imediatamente a zona afectada por água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também assistência médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.

e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem dar origem a um comportamento imprevisível e resultar em incêndio, explosão ou ferimentos.

f) **Não exponha a bateria ou a ferramenta a fogo ou temperatura excessiva.** A exposição a fogo ou temperatura superior a 130 °C pode causar uma explosão.

g) **Siga todas as instruções de carregamento. Não carregue a bateria ou a ferramenta fora da gama especificada nas instruções.** O carregamento indevido ou a temperaturas fora da gama especificada podem causar danos na bateria e aumentar o risco de incêndio.

6) Assistência

a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.

b) **Nunca repare baterias danificadas.** A reparação de baterias danificadas só deve ser efectuada pelo fabricante ou por fornecedores de serviços autorizados.

Regras de segurança específicas adicionais para plainas

• **Não pouse a ferramenta sem a lâmina estar completamente parada.** Uma lâmina rotativa exposta pode ficar presa na superfície podendo causar perda de controlo e ferimentos graves.

• **Utilize grampos ou outro sistema prático para fixar e apoiar a peça de trabalho numa plataforma estável.** Se fixar a peça com a mão ou contra o corpo, a peça fica instável e pode dar origem à perda de controlo.

• **Utilize uma máscara de poeiras.**

Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de ferimentos causados pela projecção de partículas.
- Risco de queimaduras porque os acessórios estão quentes durante a utilização.
- Risco de ferimentos devido a utilização prolongada.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Tipo de bateria

Podem ser utilizadas as seguintes baterias:

Bateria	(kg)	Bateria	(kg)
DCB546	1,08	DCB184/B/G	0,62
DCB547/G	1,46	DCB185	0,35
DCB548	1,46	DCB187	0,54
DCB181	0,35	DCB189	0,54
DCB182	0,61	DCBP034/G	0,32
DCB183/B/G	0,40	DCBP518/G	0,75

Consulte o manual da bateria/carregador para obter mais informações.

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use uma protecção auditiva.



Use uma protecção ocular.

Posição do código de data (Fig. A)

O código da data de produção **29** consiste num ano de 4 dígitos, seguido de uma semana de 2 dígitos e é alargado por um código de fábrica de 2 dígitos.

Descrição (Fig. A)

▲ ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica ou os respectivos componentes. Podem ocorrer danos ou ferimentos.

- 1 Gatilho
- 2 Botão de desbloqueio
- 3 Pega principal
- 4 Apoio traseiro
- 5 Tampa da correia de transmissão
- 6 Abertura da guia de entalhe
- 7 Apoio dianteiro
- 8 Botão de aperto da guia de entalhe
- 9 Escala graduada de profundidade da plaina
- 10 Botão de ajuste de profundidade da plaina/pega dianteira

- 11 Porta de ejeção das aparas
- 12 Ligeira de ligação AirLock
- 13 Botão de armazenamento das lâminas
- 14 Bateria†
- 15 Patilha de libertação da bateria
- 16 Botão do indicador do nível de carga

†incluído em alguns modelos.

NOTA: verifique se há danos em peças ou acessórios que possam ter ocorrido durante o transporte.

Utilização pretendida

A plaina foi concebida para trabalhos profissionais de plaina de madeira.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Esta plaina é uma ferramenta eléctrica profissional.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessária supervisão se estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- **Crianças e pessoas inválidas.** Este equipamento não foi concebido para ser utilizado por crianças e pessoas inválidas sem supervisão.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados por uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

MONTAGEM E AJUSTES

▲ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a ficha da bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque acidental pode causar ferimentos.

▲ ATENÇÃO: utilize apenas baterias e carregadores DEWALT.

Inserir e retirar a bateria da ferramenta (Fig. A)

NOTA: verifique se a bateria 14 está totalmente carregada.

Instalar a bateria no punho da ferramenta

1. Alinhe a bateria com as calhas no interior do punho da ferramenta (Fig. A).
2. Deslize-a para dentro do punho até a bateria encaixar com firmeza na ferramenta e ouvir um som de encaixe no respectivo local.

Retirar a bateria da ferramenta

1. Pressione a patilha de libertação da bateria 15 e puxe com firmeza a bateria para fora do punho da ferramenta.
2. Insira a bateria no carregador.

Baterias com indicador do nível de carga (Fig. A)

Algumas baterias DEWALT incluem um indicador de nível de combustível, composto por três indicadores luminosos LED verdes que indicam o nível de carga restante na bateria.

Para activar o indicador do nível de carga, pressione e mantenha pressionado o botão do indicador do nível de carga 16. A combinação dos três indicadores luminosos LED verdes acende-se, indicando o nível de carga restante. Se o nível da carga na bateria for inferior ao limite utilizável, o indicador do

nível de carga não se acende e é necessário voltar a carregar a bateria.

NOTA: o indicador do nível de carga é apenas uma indicação da carga restante na bateria. Não indica o funcionamento da ferramenta e está sujeito a variações, com base nos componentes do produto, temperatura e aplicação do utilizador final.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização

▲ ATENÇÃO: cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

▲ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Posição correcta das mãos (Fig. A, B)

▲ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, coloque SEMPRE as mãos na posição correcta, conforme indicado.

▲ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, segure SEMPRE a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão no punho dianteiro 10 e a outra no punho principal 3.

Gatilho (Fig. A)

▲ ATENÇÃO: esta ferramenta não está regulada para bloquear o gatilho na posição Ligado e nunca deve ser bloqueada para Ligado por quaisquer outros meios.

Liberte o botão de desbloqueio do gatilho 2 premindo o botão, como indicado. Carregue no gatilho 1 para ligar o motor. Para desligar o motor, liberte o gatilho.

▲ CUIDADO: deixe a ferramenta atingir a velocidade máxima antes de tocar na superfície de trabalho. Levante a ferramenta da superfície de trabalho antes de desligá-la.

Para ligar a plaina, carregue no gatilho 1.

Para desligar a plaina, liberte o gatilho.

Ajustar a profundidade de aplainamento (Fig. A)

Para ajustar a profundidade de corte, rode o botão de ajuste da profundidade de aplainamento 10. Cada clique da escala graduada de profundidade da plaina 9 equivale a 0,1 mm da profundidade até uma profundidade máxima de corte de cerca de 2,0 mm.

É recomendável fazer cortes de teste em restos de madeira depois de cada novo ajuste para certificar-se de que a plaina retira a quantidade pretendida de madeira. Várias passagens ligeiras (em vez de uma profunda) permitem obter um acabamento mais macio.

Aplainamento (Fig. A, B–D)

▲ CUIDADO: deixe a ferramenta atingir a velocidade máxima antes de tocar na superfície de trabalho. Levante a ferramenta da superfície de trabalho antes de desligá-la.

Segure na plaina na posição correcta com uma mão na pega dianteira 10 e a outra mão na pega principal 3, como indicado na Fig. B. Coloque o apoio dianteiro 7 na superfície que pretende aplainar, tenha cuidado para que as lâminas de corte não toquem na superfície. Empurre para baixo com firmeza a pega dianteira da plaina de modo a que o apoio dianteiro fique

TOTALMENTE PLANO sobre a superfície de trabalho. Carregue no gatilho e permita que o motor atinja a velocidade máxima antes das lâminas da plaina entrarem em contacto com a superfície de trabalho.

Aproxime a ferramenta lentamente da superfície de trabalho e mantenha uma pressão descendente para manter a plaina achatada. Tenha especial cuidado para manter a ferramenta em total contacto com a superfície em ambas as extremidades da superfície de trabalho.

Sugestão para trabalhos com plaina: para um acabamento mais macio, amarre um pedaço de madeira à extremidade da peça que pretende aplainar. Só deve terminar a tarefa quando as lâminas de corte atravessarem a peça de trabalho e entrarem em contacto com o material de refugo.

Guia de entalhe (Fig. E, F)

▲ ATENÇÃO: *deixe a ferramenta atingir a velocidade máxima antes de tocar na superfície de trabalho. Levante a ferramenta da superfície de trabalho antes de desligá-la.*

A guia de entalhe **17** é utilizada para um excelente controlo da ferramenta em peças de trabalho estreitas e pode ser instalada em qualquer lado da plaina. A plaina permite fazer cortes de entalhe até 9 mm.

Instalar a guia de entalhe

1. Afrouxe o botão de aperto da guia de entalhe **8**.
2. Deslize a barra cruzada na guia de entalhe **17** para dentro da abertura **6** na parte lateral da plaina, como indicado na Fig. E.
3. Regule a largura de corte ajustando a guia de extremidade ao longo da largura do apoio.
4. Aperte com firmeza o botão de aperto da guia de entalhe **8**.

NOTA: se estiver instalada correctamente, a guia de entalhe deve estar abaixo da plaina, como indicado na Fig. F.

Fazer um corte de entalhe

1. Rode o botão de aperto da guia de entalhe **8** para ajustar a profundidade de corte pretendida.
2. Faça vários cortes até obter a profundidade pretendida.

NOTA: é necessário fazer bastantes cortes para a maioria das aplicações de entalhe.

Substituir as lâminas (Fig. A, G, H1–H3)

▲ ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque acidental pode causar ferimentos.*

▲ CUIDADO: *as lâminas da plaina são muito afiadas. Utilize-as com muito cuidado.*

▲ CUIDADO: *certifique-se de que as lâminas estão montadas conforme descrito no manual de instruções.*

▲ CUIDADO: *inspecione as lâminas, os suportes, as barras guia, os parafusos e as tampas do rolo quanto a linearidade e defeitos. Não utilize quaisquer componentes que sejam suspeitos de qualquer forma.*

▲ CUIDADO: *aperte cuidadosamente todos os parafusos quando instalar as lâminas na ferramenta. Verifique sempre para garantir que estão apertadas firmemente.*

▲ CUIDADO: *utilize lâminas de plaina com o mesmo peso e dimensões, caso contrário, a vibração/oscilação do rolo pode causar uma ação de aplainamento fraca e resultar na quebra da ferramenta.*

Esta plaina tem lâminas de carboneto reversíveis de 82 mm. Quando substituir a linha, utilize lâminas de 82 mm. Utilize a lâmina sobreselente peça n.º N455909 da DeWALT. Outros tamanhos podem afectar o desempenho ou causar danos no aparador.

Armazenamento das lâminas (Fig. A, G)

A plaina permite armazenar duas lâminas adicionais. Para armazenar ou retirar lâminas adicionais, rode o botão de armazenamento das lâminas **13** para a esquerda para abrir.

Lâminas de carboneto reversíveis (Fig. A, H1–H3)

1. Retirar a lâmina da plaina (Fig. A, H2)

a. Desaperte e retire os três parafusos sextavados **18** com a chave sextavada com cabo em T **30** fornecida. Retire a tampa do tambor **19** do tambor **20**.

b. Retire o conjunto porta-lâminas/barra-guia (**21**, **23**, **26**). Retire a lâmina de carboneto com cuidado **25**.

2. Ajustar a lâmina com a placa de medição (fornecida com a ferramenta) (Fig. H3)

a. Insira com cuidado a extremidade afiada da lâmina de carboneto **25** na placa de medição **22** com o lado ranhurado da lâmina de carboneto virado para cima. Cada extremidade da lâmina de carboneto reversível pode ser alinhada com a parte interior da placa de medição **24**.

b. Insira o conjunto do porta-lâminas/barra-guia na lâmina de modo a que o friso no porta-lâminas **26** encaixe na ranhura da lâmina de carboneto **25**. O talão da barra-guia **23** fica suspenso em relação à extremidade da placa de medição **22**. Afrouxe os dois parafusos em forma de cruz **21** com uma chave de fendas.

c. Segure em simultâneo no porta-lâminas **26** e na lâmina **25** em contacto com a parte interior da placa de medição **24** ao mesmo tempo que segura no talão da barra-guia **23** contra a extremidade posterior da placa de medição. Aperte com firmeza os parafusos em forma de cruz **21**.

3. Voltar a instalar a lâmina (Fig. H1, H3)

a. Retire o conjunto do porta-lâminas/barra-guia ajustado da placa de medição **22** e insira o talão da barra-guia **23** na ranhura do tambor **20**.

b. Coloque a tampa do tambor **19** sobre o conjunto do porta-lâminas/barra-guia. Aparafuse, de forma solta, os três parafusos sextavados **18** no tambor **20** para que haja uma pequena folga entre o tambor e o porta-lâminas **26**.

c. Deslize a lâmina de carboneto entre o tambor **20** e o porta-lâminas **26** a partir da parte lateral de modo a que o porta-lâminas fique encaixado na ranhura da lâmina.

d. Centre a lâmina de carboneto **25** debaixo do porta-lâminas **26**, certificando-se de que a lâmina é retirada da caixa da ferramenta em ambos os lados.

e. Aperte firmemente os três parafusos sextavados **18** ao tambor.

f. Repita o procedimento para a outra lâmina.

NOTA: antes de instalar ou substituir as lâminas, limpe todas as aparas ou qualquer matéria estranha aderente à lâmina da plaina ou ao rolo.

NOTA: se a plaina não estiver equipada com lâminas de carboneto, o porta-lâminas **26** necessário para as lâminas de carboneto está disponível a um custo adicional a partir do seu centro de assistência local autorizado da DeWALT.

Suporte de apoio (Fig. A, I)

A plaina está equipada com um suporte de apoio **27**, situado por trás da base traseira **4**, que baixa automaticamente quando a ferramenta é levantada da superfície de trabalho, permitindo colocar a plaina sobre a superfície de trabalho sem que a lâmina entre em contacto com esta. Quando fizer trabalhos com a plaina, o suporte de apoio levanta-se à medida que a ferramenta é empurrada para a frente através do material. Se o suporte de apoio obstruir material de aplainamento especial, é possível armazená-lo e retirá-lo do caminho.

▲ ATENÇÃO: certifique-se de que o suporte de apoio é alargado correctamente quando regular a plaina numa superfície de trabalho.

Chanfragem de arestas (Fig. J)

A plaina tem uma ranhura de chanfragem maquinada de precisão **28** no apoio dianteiro para trabalhos de aplainamento ao longo de uma extremidade da madeira. A largura da ranhura varia entre 4,5 e 8 mm. É aconselhável fazer um teste com um pedaço de madeira antes de efectuar o trabalho final.

Extracção de serradura (Fig. A, K1, K2)

A plaina está equipada com uma ligação AirLock integrada (Fig. K1, **12**), que permite ligar um saco para o pó ou um aspirador com depósito. A saída integrada utiliza o sistema de ligação AirLock da DeWALT, que o torna compatível com o extractor de pó da DeWALT.

Instalar o saco para o pó

Enquanto segura na plaina, deslize a cinta do saco para o pó para dentro da ligação AirLock **12**, como indicado na Fig. K1.

Esvaziar o saco para o pó

1. Enquanto segura na plaina, retire o saco para o pó, deslizando para fora da ligação AirLock **12**.
2. Retire o deflector de aparas (Fig. K2, **31**) do saco para o pó para retirá-lo.
3. Sacuda ou bata com cuidado no saco para o pó para esvaziá-lo.
4. Volte a montar o saco para o pó na ligação AirLock.

Vai verificar que não sai a totalidade do pó do saco. Isto não afecta o desempenho de aplainamento, mas reduz a eficácia de recolha de pó da plaina. Para repor a eficácia de recolha de pó da plaina, prima a mola no interior do saco para o pó quando o esvaziar e bata na parte lateral do caixote do lixo.

NOTA: o Adaptador AirLock (DWV9000) da DeWALT pode ser adquirido em separado para ligar um aspirador com depósito ou um extractor de pó da DeWALT à plaina.

▲ CUIDADO: nunca utilize estas ferramentas sem o extractor de pó instalado. O pó do aplainamento pode dar origem a problemas respiratórios.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.

▲ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

O carregador e a bateria não são passíveis de reparação.

Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.

Limpeza

▲ ATENÇÃO: choque eléctrico e risco mecânico. Desligue o equipamento eléctrico da fonte de alimentação antes de proceder à limpeza.

▲ ATENÇÃO: para garantir um funcionamento seguro e eficiente, mantenha sempre o equipamento eléctrico e as aberturas de ventilação limpas.

▲ ATENÇÃO: nunca utilize dissolventes ou outros produtos químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes produtos químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca permita a entrada de líquidos na ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta dentro de líquidos.

As aberturas de ventilação podem ser limpas com uma escova não metálica, seca e suave e/ou um aspirador adequado. Não utilize água ou outros produtos de limpeza. Use protecção ocular aprovada e uma máscara de poeiras aprovada.

Instruções de limpeza da porta de ejeção de aparas (Fig. A)

Se a unidade estiver obstruída com pó ou aparas, utilize uma haste não metálica para retirar os resíduos da porta de ejeção de aparas **11**. Nunca coloque os dedos dentro da porta.

Acessórios opcionais

▲ ATENÇÃO: uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DeWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, utilize apenas os acessórios da DeWALT recomendados com este produto.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios adequados.

Proteger o ambiente



Os produtos/baterias são recicláveis, mas se estiverem marcados com o caixote do lixo riscado, não devem ser eliminados em conjunto com o lixo doméstico normal. Descarregue as pilhas por completo, separe-as e, se possível, retire as fontes de luz do produto. É da responsabilidade do utilizador eliminar os dados pessoais do produto. Em seguida, leve os resíduos para um centro de recolha de resíduos oficial ou para um retalhista aderente que costuma aceitá-los gratuitamente. As embalagens devem ser eliminadas com base no código do material marcado. As instruções de funcionamento e de segurança só devem ser eliminadas quando o produto em causa já não estiver a ser utilizado.

Contacte a sua comunidade/município para obter orientações sobre a gestão de resíduos. Para obter mais informações, visite www.2helpU.com e leia o código QR indicado acima.

18V AKKUTOIMINEN KÄSIHÖYLÄ

DCP580

VAROITUS: Lue kaikki tämän oppaan turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot, mukaan lukien alkuperäisen työkalun ohjekirjassa tai erillisessä akkujen ja latureiden ohjekirjassa olevat akkuja ja latureita koskevat osiot.

Ohjekirjoja on saatavilla ottamalla yhteyttä asiakaspalveluun (katso tämän ohjekirjan takasivu).

Tekniset tiedot

		DCP580
Jännite	V_{oc}	18
Tyyppi		1
Akkutyyppi		Litiumioni
Kuormittamaton nopeus	min^{-1}	15000
Höyläsyvyys	mm	2
Höyläysleveys	mm	82
Paino (ilman akkua)	kg	2,5
Ääni- ja/tai värinäarvot (triakiaalinen vektorisumma) standardin EN62841-2-14 mukaisesti:		
L_{pA} (äänenpainetaso)	dB(A)	88
L_{WA} (äänitehotaso)	dB(A)	96
K (määritetyn äänitason epävarmuus)	dB(A)	3
Tärinäpäästöarvo $a_H =$		
	m/s^2	< 2,5
Epävarmuus K =		
	m/s^2	1,5

Tässä käyttöohjeessa ilmoitetut tärinä- ja/tai äänitasot on mitattu standardin EN62841 testiolosuhteiden mukaisesti. Niitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.

VAROITUS: Ilmoitetut tärinä- ja/tai äänitasot esiintyvät käytettäessä laitetta sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Tärinä- ja/tai äänitasot voivat vaihdella, jos laitetta käytetään johonkin muuhun tarkoitukseen, siihen on kiinnitetty muita lisävarusteita tai sitä on hoidettu huonosti. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen imuria käytettäessä.

Tärinälle ja/tai äänelle altistumisen tason arvioinnissa tulee myös ottaa huomioon ne ajat, jolloin laitteesta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää merkittävästi altistumistasoa laitetta käytettäessä.

Laitteen käyttäjän altistumista tärinälle ja/tai äänelle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä laite ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä (tärinää varten), ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Konedirektiivi



Akkukäyttöinen käsihöylä DCP580

DEWALT vakuuttaa, että osiossa **Tekniset tiedot** kuvatut tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:

2006/42/EY, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-14:2015.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivien 2014/30/EU ja 2011/65/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Markus Rompel

Tekninen varoitusjohtaja, PTE-Europe

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

65510, Idstein, Saksa

14.04.2024



VAROITUS: Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.

▲ VAARA: Ilmaisee, että on olemassa **hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara**.

▲ VAROITUS: Ilmoittaa, että on olemassa **hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus**.

▲ HUOMIO: Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua **lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen**.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka ei **välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon**.

▲ Sähköiskun vaara.

▲ Tulipalon vaara.

SÄHKÖTYÖKALUN YLEISET

TURVALLISUUSVAROITUKSET

▲ VAROITUS: Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

1) Työskentelyalueen Turvallisuus

- a) **Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- b) **Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- c) **Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskitettymskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

2) Sähköturvallisuus

- a) **Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- b) **Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- c) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kannu työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla.** Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettun sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilösuojaus

- a) **Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskitymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- b) **Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- c) **Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteisi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.
- d) **Poista kaikki säätöavaimet tai väänimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyöriivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.
- e) **Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

g) **Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

h) **Vaikka käyttäisit usein erilaisia työkaluja, vältä liiallista itsevarmuutta ja huomioi aina työkalun turvallisuusohjeet.** Epähuomiossa suoritettujen toimenpiteet voivat johtaa vakaviin henkilövahinkoihin sekunnin murto-osassa.

4) Sähkötyökaluista Huolehtiminen

- a) **Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- b) **Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) **Irrota sähkötyökalun pistoke pistorasiasta ja/tai irrota sen akku (jos irrottavissa) ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
- d) **Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin totuttomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- e) **Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.
- f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavia teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyyks jumiutuu vähenee, ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja pinnat heikentävät työkalun hallinnan ja ohjauksen turvallisuutta odottamattomissa tilanteissa.

5) Akkukäyttöisten Työkalujen Käyttäminen ja Niistä Huolehtiminen

- a) **Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa latauslaitetta.** Tietyntyyppiselle akulle soveltuva latauslaite voi aiheuttaa tulipalon vaaran käytettynä yhdessä toisen akun kanssa.
- b) **Käytä sähkötyökalussa vain siihen tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon tai onnettomuuden vaaran.
- c) **Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden läheltä, kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten esineiden läheltä. Ne voivat oikosulkea akun navat.** Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovamman tai tulipalon.
- d) **Oikosulku voi aiheuttaa nesteen vuotamisen akusta. Vältä koskemasta tähän nesteeseen. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee vedellä. Jos tätä nestettä**

pääsee silmään, ota yhteys lääkäriin. Akkuneste voi ärsyttää tai aiheuttaa palovamman.

e) **Vaurioitunutta tai muokattua akkua tai työkalua ei saa käyttää.** Vaurioituneissa tai muokatuissa akuissa voi esiintyä odottamattomia häiriöitä, jotka voivat aiheuttaa tulipaloja, räjähdysvaaroja tai henkilövahinkoja.

f) **Akku ja työkalu tulee suojata tulelta sekä liian korkealta lämpötilalta.** Mikäli akku altistuu tulelle tai yli 130 °C lämpötilalle, seurauksena voi olla räjähdys.

g) **Noudata kaikkia latausohjeita, akkua tai työkalua ei saa ladata ohjeissa annettujen lämpötilavälien ulkopuolella.** Virheellisen latauksen tai annettujen lämpötilavälien ulkopuolella lataamisen seurauksena akku voi vaurioitua ja tulipalovaara kasvaa.

6) Huolto

a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.

b) **Vaurioituneita akkuja ei saa koskaan huoltaa.** Ainoastaan valmistaja tai valtuutetut huoltoliikkeet saavat huoltaa akkuja.

Lisäturväsääntöjä höylille

• **Odotä, että terä on pysähtynyt, ennen kuin lasket työkalun käsistäsi.** Paljaana oleva terä voi juuttua pintaan ja aiheuttaa työkalun hallinnan menetyksen ja vakavan loukkaantumisen.

• **Käytä puristimia tai muuta käytännöllistä tapaa kiinnittää ja tukea työstökappale tukevalle alustalle.**

Työkappaleen kannatteleminen käsin tai sen tukeminen omaa vartaloa vasten voi johtaa kappaleen irtoamiseen ja vaaratilanteeseen.

• **Käytä pölysuojainta.**

Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
- Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

SÄILYÄ NÄMÄ OHJEET

Akkutyyppi

Näitä akkuja voidaan käyttää:

Akku	(kg)	Akku	(kg)
DCB546	1,08	DCB184/B/G	0,62
DCB547/G	1,46	DCB185	0,35
DCB548	1,46	DCB187	0,54
DCB181	0,35	DCB189	0,54
DCB182	0,61	DCBP034/G	0,32
DCB183/B/G	0,40	DCBP518/G	0,75

Katso lisätietoja akun/laturin käsikirjasta.

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojalaseja.

Päivämääräkoodin paikka (Kuva [Fig.] A)

Valmistuspäivämääräkoodi **29** koostuu 4-numeroisesta vuodesta, jota seuraa 2-numeroinen viikko ja 2-numeroinen tehdskoodi.

Kuvaus (Kuva A)

▲ VAROITUS: Älä tee laitteen tai sen osiin mitään muutoksia. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- 1 Liipaisukytkin
- 2 Lukituspainike
- 3 Pääkahva
- 4 Takakenkä
- 5 Käyttöihnan suojus
- 6 Reikä urasuojaa varten
- 7 Etukenkä
- 8 Urasuojuksen kiristysnuppi
- 9 Höyläysvyvyyden asteikko
- 10 Höyläyksen syvyyden säätönuppi / etukahva
- 11 Purujen poistoaukko
- 12 AirLock-liitäntä
- 13 Terän säilytysnuppi
- 14 Akku
- 15 Akun vapautuspainike
- 16 Polttoainemittarin painike

*Sisältää joihinkin paketteihin.

HUOMAA: Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.

Käyttötarkoitukset

Höylä on tarkoitettu ammattimaiseen puun höyläämiseen.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Tämä höylä on ammattimainen sähkötyökalu.

ÄLÄ anna lasten koskea laitteeseen. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

• **Pienet lapset ja liikuntarajoitteiset.** Tätä laitetta ei ole tarkoitettu pienten lasten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden käyttöön ilman valvontaa.

• Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN

▲ VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Tahaton käynnistyminen voi johtaa henkilövahinkoihin.

▲ VAROITUS: Käytä ainoastaan DEWALT-akkupakkauksia ja -latureita.

Akun asentaminen ja poistaminen laitteesta (Kuva A)

HUOMAA: Varmista, että akku **14** on täysin ladattu.

Akun asentaminen laitteen kahvaan

1. Kohdistaa akku työkalun kahvan sisällä oleviin kiskoihin (Kuva A).
2. Liu'uta se kahvaan, kunnes akku on hyvin paikoillaan laitteessa ja varmista, että lukitus napsahtaa paikoilleen.

Akun poistaminen laitteesta

1. Paina akun vapautuspainiketta **15** ja vedä akku ulos työkalun kahvasta.
2. Laita akku laturiin.

Tasomittarilla varustetut akut (Kuva A)

Joissakin DEWALT-akuissa on tasomittari, jossa on kolme vihreää LED-merkkivaloa. Merkkivalot osoittavat akun jäljelle jäävän virtatason.

Kytke tasomittari päälle painamalla ja pitämällä tasomittarin painiketta **16** alhaalla. Jokin kolme vihreän LED-merkkivalon valoyhdistelmä syttyy osoittaen jäljelle jäävän virtatason. Kun akkuvirran taso on käyttörajan alapuolella, tasomittari ei syty ja akku on ladattava.

HUOMAA: Tasomittari osoittaa akkuvirran tason ainoastaan viitteellisesti. Se ei osoita laitteen toiminnallisuutta ja se voi vaihdella tuoteosien, lämpötilan ja loppukäyttäjän käytön mukaan.

TOIMINTA

Käyttöohjeet

▲ VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.

▲ VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.

Oikeaoppinen käsien asento (Kuvat A, B)

▲ VAROITUS: Vähentääksesi vakavien henkilövaurioiden riskiä, käytä **AINA** käsien oikeaoppista asentoa Kuvan osoittamalla tavalla.

▲ VAROITUS: Vähentääksesi vakavien henkilövaurioiden riskiä, tartu laitteeseen **AINA** tukevasti varuuten äkillisiin reaktioihin.

Käsien oikea asento tarkoittaa toisen käden pitämistä etukahvassa **10** ja toisen käden pitämistä pääkahvassa **3**.

Liipaisukytkin (Kuva A)

▲ VAROITUS: Tässä työkalussa ei ole mahdollisuutta lukita liipaisukytkintä ON-asentoon eikä sitä saa lukita ON-asentoon millään muulla tavoin.

Vapauta liipaisukytkimen vapautuspainike **2** painamalla painiketta kuvan mukaisesti. Vedä liipaisukytkintä **1** moottorin kytkemiseksi päälle. Kun kytkin vapautetaan, moottori sammuu.

▲ HUOMIO: Anna työkalun pysähtyä kokonaan ennen kuin työkalu koskettaa työpintaa. Nosta työkalu työpinnasta ennen työkalun sammuttamista.

Käynnistä höylä painamalla liipaisukytkintä **1**.

Sammuta höylä vapauttamalla liipaisukytkin.

Höyläsyvyvyyden asettaminen (Kuva A)

Säädä leikkaussyvyys kääntämällä höyläkyksen syvyyden säätönuppia **10**. Kukin höyläsyvyyden asteikon **9** napsahdus vastaa 0,1 mm:n syvyyttä ja suurin leikkaussyvyys on noin 2,0 mm.

Koeleikkaukset on suositeltavaa suorittaa puujätteeseen kunkin säädön jälkeen, jotta höylän oikea leikkaussyvyys varmistettaisiin. Useammalla kevyellä höyläyksellä (yhden syvän sijaan) saavutetaan tasaisempi pinta.

Höyläminen (Kuvat A, B–D)

▲ HUOMIO: Anna työkalun pysähtyä kokonaan ennen kuin työkalu koskettaa työpintaa. Nosta työkalu työpinnasta ennen työkalun sammuttamista.

Pidä höylää oikeassa asennossa pitämällä toista kättä etukahvassa **10** ja toista kättä pääkahvassa **3** Kuvan B mukaisesti. Aseta etukenä **7** höylättävälle pinnalle varmistaen, että leikkuuterät eivät kosketa pintaa. Paina höylän etukahvaa alas niin, että etukenä on KOKONAAN TASAISESTI työstökappaleen pintaan. Paina liipaisukytkintä ja anna moottorin saavuttaa täysi nopeus ennen kuin höylän terät koskettavat työstökappaleen pintaa.

Siirrä työkalua hitaasti työstökappaleessa ja paina sitä samalla alaspäin höylän pitämiseksi tasaisesti. Pidä työkalua tasaisesti erityisesti työstökappaleen alussa ja lopussa.

Vinkki höyläykseen: Saavutat tasaisemmat tulokset kiinnittämällä puujätteen höylättävän kappaleen päähän. Älä lopeta höyläystä ennen kuin höylän leikkuuterät ovat ylittäneet työstökappaleen ja siirtyneet jätemateriaaliin.

Uraohjain (Kuvat E, F)

▲ VAROITUS: Anna työkalun pysähtyä kokonaan ennen kuin työkalu koskettaa työpintaa. Nosta työkalu työpinnasta ennen työkalun sammuttamista.

Urasuojasta **17** käytetään työkalun hallinnan optimoimiseksi kapeita työstökappaleita käsitellessä ja se voidaan asentaa höylän kummallekin puolelle. Höylällä voidaan suorittaa uraleikkauksia, joiden syvyys on jopa 9 mm.

Urasuojuksen asennus

1. Löysää urasuojuksen kiristysnuppia **8**.
2. Liu'uta poikkipalkki urasuojukseen **17** höylän sivussa olevaan reikään **6** Kuvan E mukaisesti.
3. Aseta leikkauksen leveys säätämällä reunaohjainta kengän koko leveydeltä.
4. Kiristä urasuojus tiukasti kiristämällä nupin **8**.

HUOMAA: Urasuojuksen tulee olla höylän alapuolella, kun se on asennettu oikein kuten Kuvassa F.

Uraleikkauksen suorittaminen

1. Käännä urasuojuksen kiristysnuppia **8** haluamasi leikkauksileveyden säätämiseksi.
2. Suorita useita leikkauksia, kunnes saavutat haluamasi syvyyden.

HUOMAA: Useimmissa uraleikkauksissa on tarpeen suorittaa useita leikkauksia.

Terien vaihtaminen (Kuvat A, G, H1–H3)

VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja poista akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.

HUOMIO: Höylän terät ovat erittäin teräviä. Käsittele niitä erittäin varoen.

HUOMIO: Varmista, että terät on asennettu käyttöohjeen mukaisesti.

HUOMIO: Tarkista että terät, kelkat, ohjaintangot, ruuvit ja rumpusuojat ovat suorassa ja moitteettomassa kunnossa. Älä käytä mitään osia, jos ne ovat millään tavalla epäilyttävissä kunnossa.

HUOMIO: Kiristä kaikki ruuvit huolellisesti, kun kiinnität terä työkaluun. Tarkista aina niiden turvallinen kiinnitys.

HUOMIO: Käytä samanpainoisia ja samankokoisia höylän teriä, sillä muuten rummun tärinä/värähtely voi aiheuttaa huonon höyläytetuloksen ja seurauksena voi olla työkalun rikkoutuminen.

Tässä höylässä käytetään 82 mm:n käännettäviä karbiditeriä. Vaihda terä 82 mm:n terään. Käytä DEWALT-varaterä, osanro N455909. Muut koot voivat heikentää höylän suorituskykyä tai aiheuttaa siihen vaurioita.

Terän säilytys (Kuva A, G)

Höylässä on terän säilytyskotelo, jossa voidaan säilyttää kahta lisäterää. Voit asettaa terät säilytyskoteloon tai ottaa niitä kotelosta kääntämällä terän säilytyksen nuppia **13** vastapäivään sen avaamiseksi.

Käännettävät karbiditerät (Kuvat A, H1–H3)

1. Terän poistaminen höylästä (Kuva A, H2)

a. Löysä ja irrota kolme kuusiokantaruuvia **18** mukana toimitetulla T-kahvaisella kuusioavaimella **30**. Poista rummun suojus **19** rummusta **20**.

b. Irrota terän pidike-/ohjaustankokokoonpano **21**, **23**, **26**. Poista karbiditerä **25** varoen.

2. Säädä terää mittalevyllä (toimitetaan työkalun mukana) (Kuva H3)

a. Aseta karbiditerän terävä reuna **25** varoen mittalevyyn **22** karbiditerän urapuoli ylöspäin. Käännettävän karbiditerän jompi kumpi reuna voidaan asettaa tasaisesti mittalevyn sisäseinää **24** vasten.

b. Aseta terän pidike-/ohjaustankokokoonpano terään niin, että terän pidikkeen **26** kaari sopii karbiditerän **25** uraan. Ohjaustangon **23** kanta riippuu mittalevyn **22** päädyn yli. Löysää kahta ristipääruuvia **21** a ruuvimeissellillä.

c. Pidä terän pidikettä **26** ja terää **25** samanaikaisesti mittalevyn sisäseinää **24** vasten pitämällä samalla ohjaustangon **23** kantaa mittalevyn takareunaa vasten. Kiristä ristipääruuvit **21** tiukasti.

3. Terän asentaminen (Kuvat H1, H3)

a. Irrota säädetty terän pidike-/ohjaustankokokoonpano mittalevystä **22** ja aseta ohjaustangon kanta **23** rummun **20** uraan.

b. Aseta rummun suojus **19** terän pidike-/ohjaustankokokoonpanon päälle. Kierrä kolme kuusiokantaruuvia **18** löysästi rumpuun **20** niin, että rummun ja terän pidikkeen **26** väliin jää pieni rako.

c. Liu'uta karbiditerä rummun **20** ja terän pidikkeen **26** väliin sivusta niin, että terän pidikkeen kaari asettuu terän uraan.

d. Keskitä karbiditerä **25** terän pidikkeen **26** alle ja varmista, että terä on irti työkalukotelosta molemmilla puolilla.

e. Kiristä kolme kuusiokantaruuvia **18** tiukasti rumpuun.

f. Toista sama toisella terällä.

HUOMAA: Ennen terien asentamista tai vaihtamista pitää puhdistaa kaikki höylän terään tai rumpuun tarttuneet lastut ja vieraat esineet.

HUOMAA: Jos höylässä ei ole karbiditeriä, karbiditerien terän pidike **26** on saatavilla lisämaksua vastaan paikallisesta valtuutetusta DEWALT-huoltopalvelusta.

Jalusta (Kuvat A, I)

Höylän takakangin **4** takana on jalusta **27**, joka laskeutuu alaspäin automaattisesti, kun työkalua nostetaan työstökappaleesta. Tällöin höylä asetettu työstökappaleen pintaan ilman, että terä koskettaisi sitä. Jalusta nousee höyläämisen aikana, kun työkalua työnnetään materiaalisia eteenpäin. Jos jalusta on erityisen höyläystoimenpiteiden esteenä, se voidaan asettaa säilöön ja pois tieltä.

VAROITUS: Varmista, että jalusta on oikein pidennetty, kun höylä asetetaan työstökappaleen pintaan.

Reunan viisteitys (Kuva J)

Höylän etukengässä on tarkoin työstetty viisteitysura **28** puun reunan höylästä varten. Uran leveys on 4,5 - 8 mm. Kokeile sitä ensin jättepuuhun ennen varsinaisen työstökappaleen käsittelyä.

Pölyn poistaminen (Kuvat A, K1, K2)

Höylässä on integroitu AirLock-liitäntä (Kuvat K1, **12**), joka mahdollistaa pölypussin tai liikkeen imurin liittämiseen. Sisäänrakennetussa poistoaukossa on DEWALT AirLock-liitäntäjärjestelmä, joka sopii DEWALT-pölynpoistokoneeseen.

Pölypussin kiinnittäminen

Pidä kiinni höylästä ja liu'uta pölypussin rengas AirLock-liitäntään **12** Kuva K1 mukaisesti.

Pölypussin tyhjentäminen

1. Pitele höylästä ja poista pölypussi liu'uttamalla se irti AirLock-liitäntästä **12**.

2. Käännä lastuohjainta (Kuva K2, **31**) pölypussista pois päin sen irrottamiseksi.

3. Ravista pölypussia kevyesti tai napauta sitä sen tyhjentämiseksi.

4. Asenna pölypussi takaisin AirLock-liitäntään.

Kaikki pöly ei välttämättä irtoa pussista. Tämä ei vaikuta höylän suorituskykyyn, mutta höylän pölynpoistoteho heikkenee. Voit palauttaa höylän pölynpoistotehon painamalla jousen pölypussin sisään sen tyhjentämisen yhteydessä ja napauttamalla sitä jätteastian sivuun.

HUOMAA: DEWALT AirLock-sovitin (DWW9000) on saatavilla erikseen liikkeen imurin tai DEWALT-pölynpoistolaitteen liittämiseksi höylään.

HUOMIO: Älä koskaan käytä näitä laitteita, jos pölynpoistojärjestelmää ei ole asennettu. Höyläyksestä syntyvä pöly voi aiheuttaa hengitysongelmia.

KUNNOSSAPITO

Työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.

▲ VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Laturia tai akkua ei voida huoltaa.

Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.

Puhdistaminen

▲ VAROITUS: Sähköiskun vaara ja mekaaninen vaara. Irrota sähkölaite virtalähteestä ennen puhdistusta.

▲ VAROITUS: Pidä sähkölaite ja tuuletusaukot aina puhtaina varmistaaksesi turvallisen ja tehokkaan toiminnan.

▲ VAROITUS: Älä koskaan puhdistu muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla saippualla kostutettua liinaa.

Älä päästä mitään nestettä työkalun sisään. Älä upota mitään työkalun osaa nesteeseen.

Tuuletusaukot voidaan puhdistaa kuivalla, pehmeällä ei-metallisella harjalla ja/tai sopivalla pölynimurilla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita. Käytä hyväksytyjä suojalaseja ja hyväksytyä hengityssuojaa.

Purujen poistoaukon puhdistusohjeet (Kuva A)

Jos laite on tukkiutunut pölyn tai lastujen vuoksi, paina tukos ulos purujen poistoaukosta **11** käyttäen muuta kuin metallista tikkua. Älä koskaan aseta sormeja aukkoon.

Lisävarusteet

▲ VAROITUS: Koska muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, niiden käyttäminen tässä työkalussa voi olla vaarallista. Henkilövahingon vaaran välttämiseksi tässä tuotteessa saa käyttää vain DEWALTin suosittelemia lisävarusteita.

Saat lisätietoja sopivista lisävarusteista jälleenmyyjältäsi.

Ympäristön suojeleminen



Tuotteet/akut ovat kierrätettäviä, mutta jos niissä on rästitetun roskakorin merkki, niitä ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Anna paristojen tyhjentyä kokonaan ja lajittele ne. Irrota mahdolliset valonlähteet tuotteesta, jos mahdollista. Käyttäjän vastuulla on poistaa henkilötiedot tuotteesta. Vie jätteet sitten viralliseen keräyspisteeseen tai vastaavalle jälleenmyyjälle, joka ottaa ne usein vastaan ilmaiseksi. Pakkaukset tulee hävittää merkityn materiaalikoodin perusteella. Käyttö- ja turvallisuusohjeet tulee hävittää vasta sitten, kun kyseessä oleva tuote on poistettu käytöstä.

Pyydä paikalliselta viranomaiselta lisätietoa jätehuollosta. Lisätietoa on saatavilla osoitteessa www.2helpU.com ja skannaamalla yllä oleva QR-koodi.

18V SLADDLÖS HANDHÅLLEN HYVEL

DCP580

⚠️ WARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer i den här handboken, inklusive batteri- och laddaravsnitten som finns i en originalverktögsmanual eller den separata manualen för batterier och laddare.

Handböcker kan erhållas genom att kontakta kundtjänst (se baksidan av denna handbok).

Tekniska data

		DCP580
Spänning	V_{oc}	18
Typ		1
Batterityp		Litiumjon
Varvtal obelastad	min^{-1}	15000
Hyvel djup	mm	2
Hyvelbredd	mm	82
Vikt (utan batteri)	kg	2,5

Buller- och/eller vibrationsvärden (triax vektorsumma) i enlighet med EN62841-2-14:

L_{PA} (emissionsljudtrycksnivå)	dB(A)	88
L_{WA} (ljudeffektnivå)	dB(A)	96
K (osäkerhet för angiven ljudnivå)	dB(A)	3

Vibrationsemissionsvärde a_{h1} =	m/s^2	<2,5
Osäkerhet K =	m/s^2	1,5

Den vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test som anges i EN62841 och det kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponeringen.

⚠️ WARNING! Den deklarerade vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrations- och/eller bulleremissionsnivån avvika. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och/eller buller bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och/eller buller såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma (relevant för vibrationer), organisera arbetsmönster.

EG-försäkran om överensstämmelse Maskindirektiv



Sladdlös planhyvel DCP580

DeWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under **Tekniska data** uppfyller:

2006/42/EG, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-14:2015.

Dessa produkter överensstämmer även med direktiven 2014/30/EU och 2011/65/EU. För ytterligare information kontakta DeWALT på följande adress eller se baksidan av manualen.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring på DeWALTs vägnar.

Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE- Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Tyskland
14.04.2024



WARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarlighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.

⚠️ FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**

⚠️ WARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**

⚠️ SE UPP: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttigt personskada.**

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**

⚠️ Anger risk för elektrisk stöt.

⚠️ Anger risk för eldsvåda.

SÄKERHETSVARNINGAR, ALLMÄNT ELVERKTYG

⚠️ WARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med detta elverktyg. Underlåtenhet att läsa alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) Säkerhet på Arbetsområdet

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

2) Elektrisk Säkerhet

- Kontakterna till elverktuget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktuget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig Säkerhet

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.
- Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i fränläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plöckar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.
- Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktuget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktuget kan resultera i personskada.

- Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktuget i oväntade situationer.
- Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.
- Bli inte vårdslös och ignorera inte säkerhetsprinciperna trots att du är van att använda verktyg.** Vårdslöst handlande kan leda till allvarlig kroppsskada på en bråkdel av en sekund.

4) Användning och Skötsel av Elverktyg

- Tvinga inte elverktuget. Använd det korrekta elverktuget för din tillämpning.** Det korrekta elverktuget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- Använd inte elverktuget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- Dra ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet, om det är löstagbart, byt tillbehör eller innan du gör några justeringar, byt tillbehör eller lägger elverktuget i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktuget.
- Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktuget eller med dessa instruktioner använda elverktuget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktugets funktion. Om det är skadat, se till att elverktuget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.
- Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sögkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- Använd elverktuget, tillbehören och verktygsatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktuget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.
- Se till att handtagen och greppytorna är torra och fria från olja och fett.** Håla handtag och greppytorna förhindrar säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

5) Användning och Skötsel av Batteridrivna Verktyg

- Ladda endast med den laddare som är specificerad av tillverkaren.** En laddare som passar till en typ av batteripaket kan ge upphov till brandfara när den används tillsammans med ett annat batteripaket.
- Använd elverktuget enbart med därtill avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan ge upphov till skaderisk och eldsvåda.
- När batteripaketet inte används, håll det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en förbindelse från ena polen till den andra.** Kortslutning av batteripolerna kan ge upphov till brännskador eller eldsvåda.

d) **Under missbruksförhållanden kan vätska komma ut från batteriet, undvik kontakt med denna. Om kontakt oavsiktligt inträffar, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök medicinsk hjälp.** Vätska som kommer ut från batteriet kan ge upphov till irritation eller brännskador.

e) **Använd inte ett batteripaket eller ett verktyg som är defekt eller modifierat.** Defekta eller modifierade batterier kan fungera oförutsägbart och ge upphov till brand, explosion eller risk för kroppsskador.

f) **Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för eld eller höga temperaturer.** Utsättande för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka en explosion.

g) **Följ alla instruktioner gällande laddningen och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen.** Att ladda på fel sätt eller utanför det angivna temperaturområdet kan skada batteriet och höjer brandrisken.

6) Service

a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.

b) **Gör aldrig service på skadade batteripaket.** Service av batteripaket bör endast genomföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

Ytterligare specifika säkerhetsregler för hyvelmaskiner

• **Vänta tills hyvelstålet har stannat innan du sätter ned verktyget.** Ett roterande hyvelstål som inte är skyddat kan hugga tag i ytan och göra att du förlorar kontrollen med allvarliga skador som följd.

• **Använd klämmor eller något annat praktiskt sätt att stödja arbetsstycket vid ett stabilt underlag.** Om du håller fast arbetsstycket med handen eller trycker det mot kroppen blir det instabilt och du kan förlora kontrollen.

• **Använd en skyddsmask.**

Kvarstående risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

Batterityp

Dessa batterier kan användas:

Batteri	(kg)	Batteri	(kg)
DCB546	1,08	DCB184/B/G	0,62
DCB547/G	1,46	DCB185	0,35
DCB548	1,46	DCB187	0,54
DCB181	0,35	DCB189	0,54
DCB182	0,61	DCBP034/G	0,32
DCB183/B/G	0,40	DCBP518/G	0,75

Se bruksanvisningen för batteri/laddare för mer information.

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.



Bär öronskydd.



Bär ögonskydd.

Placering av datumkod (Bild [Fig.] A)

Produktionsdatumkoden **29** består av 4-siffrigt år följt av 2-siffrig vecka och avslutas av en 2-siffrig fabrikskod.

Beskrivning (Bild A)

⚠ VARNING: Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada kan uppstå.

- 1 Avtryckare
 - 2 Startspärr
 - 3 Huvudhandtag
 - 4 Bakre sko
 - 5 Drivbandshölje
 - 6 Hål för parallellanslag
 - 7 Frontsko
 - 8 Åtdragningsvred för parallellanslag
 - 9 Hyveljupinställningsskala
 - 10 Inställningsknapp för skärdjup
 - 11 Spånutkastaröppning
 - 12 Luftläsanslutning
 - 13 Bladförvaringsvred
 - 14 Batteri*
 - 15 Batterilåsknapp
 - 16 Laddningsmätarknapp
- *inkluderad på vissa modeller.

VIKTIGT: Kontrollera om det finns skador på delar eller tillbehör som kan ha uppstått under transporten.

Avsedd användning

Din hyvel är konstruerad för professionell hyvling av trä.

ANVÄND INTE under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Denna hyvel är ett professionellt elverktyg.

LÅT INTE barn komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs när oerfarna användare använder detta verktyg.

• **Små barn och fysiskt svaga personer.** Denna apparat är inte avsedd att användas av små barn eller fysiskt svaga personer utan övervakning.

• Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

MONTERING OCH JUSTERING

▲ VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteriet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

▲ VARNING: Använd enbart DEWALT batteripaket och laddare.

Montering och borttagning av batteriet från verktyget (Bild A)

NOTERA: Se till att batteriet **14** är fulladdat.

Installation av batteriet i verktygshandtaget

1. Rikta in batteriet mot skenorna inuti verktygets handtag (Bild A).
2. Skjut det in i handtaget tills batteriet sitter fast i verktyget, se till att du hör att det snäpper på plats.

Borttagning av batteriet från verktyget

1. Tryck på låsknappen **15** och dra med en fast rörelse batteriet bort från verktygshandtaget.
2. Sätt i batteriet i laddaren.

Batterimätare (Bild A)

Vissa batterier från DEWALT inkluderar en bränslemätare vilken består av tre gröna LED-lampor som indikerar laddningsnivån som finns kvar i batteriet.

För att slå på mätaren ska du trycka in och hålla kvar laddningsmätarknappen **16**. En kombination av de tre LED-lamporna kommer att lysa för att ange kvarvarande laddningsnivå. När laddningen i batteriet är under den användbara gränsen kommer inte laddningsmätaren att lysa och batteriet behöver laddas.

NOTERA: Laddningsmätaren är endast en indikering på laddning som finns kvar i batteriet. Den indikerar inte verktygets funktionalitet och kan variera baserat på produktkomponenter, temperatur och slutanvändarens användning.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning

▲ VARNING: Läkta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.

▲ VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Korrekt handplacering (Bild A, B)

▲ VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada använd **ALLTID** korrekt handplacering såsom visas.

▲ VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, håll **ALLTID** verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion. Korrekt handplacering kräver att ena handen är på sidohandtaget **10** med den andra handen på huvudhandtaget **3**.

Avtryckare (Bild A)

▲ VARNING: Det är inte möjligt att låsa strömbrytaren i PÅ-läget på detta verktyg och den bör aldrig låsas in PÅ-läge med några andra metoder.

Lossa strömbrytarens startspärr **2** genom att trycka på knappen såsom visas. Tryck på avtryckaren **1** för att starta motorn. När strömbrytaren släpps stängs motorn av.

▲ FÖRSIKTIGHET: Låt verktyget nå full hastighet innan verktyget kommer i kontakt med arbetsytan. Ta bort verktyget från arbetsytan innan verktyget stängs av.

För att starta hyveln, tryck in avtryckaren **1**.

För att stänga av hyveln, släpp avtryckaren.

Inställning av hyveldjupet (Bild A)

För att ställa in hyveldjupet, vrid på vreden för inställningen av hyveldjupet **10**. Varje klick på hyveldjupinställningsskalan **9** är lika med 0,1 mm djup upp till maximalt hyveldjup på 2,0 mm. Det rekommenderas att testa hyveldjupet på en resträptribit efter varje ändring för att vara säker på att önskad mängd trä tas bort av hyveln. Flera ytliga passeringar (hellre än en djup) kommer att ge ett slätare resultat.

Hyvling (Bild A, B–D)

▲ FÖRSIKTIGHET: Låt verktyget nå full hastighet innan verktyget kommer i kontakt med arbetsytan. Ta bort verktyget från arbetsytan innan verktyget stängs av.

Håll hyveln i rätt läge med ena handen på det främre handtaget **10** och den andra handen på huvudhandtaget **3** som visas i Bild B. Placera den främre skon **7** på ytan som ska hyvlas och se till att skärbladen inte vidrör ytan. Tryck ned fronthandtaget på hyveln så att den främre skon är ABSOLUT PLANT mot arbetsytan. Tryck in avtryckaren och låt motorn nå full hastighet innan hyvelns blad kommer i kontakt med arbetsytan.

Flytta verktyget sakta över arbetsstycket och bibehåll trycket nedåt för att hålla hyveln plant. Var särskilt noga med att hålla verktyget plant i början och i slutet av arbetsytan.

Hyvlingstips: För ett jämnare resultat, fäst en bit skräpträ i änden av delen som du hyvlar. Sluta inte hyvla innan bladen på hyveln har passerat arbetsstycket och kommit in i skräpmaterialet.

Parallellanslag (Bild E, F)

▲ VARNING: Låt verktyget nå full hastighet innan verktyget kommer i kontakt med arbetsytan. Ta bort verktyget från arbetsytan innan verktyget stängs av. Parallellanslaget **17** används för optimal verktygskontroll på smala arbetsstycken och kan installeras på valfri sida av hyveln. Hyveln gör parallella hyvlingar upp till 9 mm.

Installation av parallellanslag

1. Lossa åtdragningsvreden **8** för parallellanslaget.
2. Skjut in stängan på parallellanslaget **17** i hålet **6** på sidan av hyveln såsom visas i Bild E.
3. Ställ in bredden på genom justering av kantguiden längs med bredden på skon.
4. Dra åt åtdragningsvreden **8** för parallellanslaget.

OBSERVERA: Parallellanslaget bör vara under hyveln när det är installerat korrekt såsom visas i Bild F.

Göra en parallellhyvling

1. Vrid på parallellanslagets vred **8** för att ställa in önskad bredd.
2. Gör flera drag till önskat djup uppnåtts.

OBSERVERA: Det kommer att vara nödvändigt att göra flera drag för de flesta parallellanvändningar.

Att byta blad (Bild A, G, H1–H3)

▲ VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och ta bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

▲ FÖRSIKTIGHET: Hyvelns blad är extremt vassa. Hantera dem försiktigt.

▲ FÖRSIKTIGHET: Kontrollera att knivarna är monterade enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

▲ FÖRSIKTIGHET: Kontrollera att knivar, fästen, svärd, skruvar och trumlock är raka och utan några defekter. Använd inte några komponenter som verkar vara defekta.

▲ FÖRSIKTIGHET: Dra åt alla skruvar ordentligt när du fäster knivarna på verktyget. Kontrollera alltid att de är ordentligt åtdragna.

▲ FÖRSIKTIGHET: Använd hyvelknivar av samma vikt och dimension. I annat fall kan hyvlingsresultatet försämrats och verktyg kan gå sönder på grund av trumvibrationer/oscillering. Denna hyvel använder 82 mm karbidblad. Använd blad med en diameter på 82 mm när du byter dem. Använd DEWALT utbytesblad art.nr N455909. Andra storlekar kan försämrast prestandan eller orsaka skador på hyveln.

Bladförvaring (Bild A, G)

Hyveln är utrustad med bladförvaring för två extra blad. För att förvara eller ta bort extrablad, vrid på bladförvaringsvredet **13** moturs för att öppna.

Reversibla karbidblad (Bild A, H1–H3)

1. Borttagning av blad från hyveln (Bild A, H2)

a. Lossa och ta bort de tre sexkantsskruvarna **18** med sexkantnyckeln med T-handtaget **30** som medföljer. Ta bort trumhöljet **19** från trumman **20**.

b. Ta bort bladförlar-/styrlistmontaget (**21**, **23**, **26**). Ta försiktigt bort karbidbladet **25**.

2. Inställning av bladet med mätarplattan (medföljer verktyget) (Bild H3)

a. Placera försiktigt den vassa kanten på karbidbladet **25** på mätplattan **22** med spårvidan av karbidbladet riktad uppåt. Valfri sida av karbidbladet kan placeras i jämnhöjd med mätplattan på insidan av väggen **24**.

b. Placera bladförlar-/styrlistmontaget på bladet så att räfflan på bladförlaren **26** passar i spåret på karbidbladet **25**. Klacken på styrlisten **23** kommer att hänga över kanten på mätplattan **22**. Lossa de två kryssformade skruvarna **21** med en skruvmejsel.

c. Håll samtidigt bladförlaren **26** och bladet **25** mot mätplattan på insidan av väggen **24** samtidigt som klacken på styrlisten **23** hålls mot kanten på mätplattan. Dra åt de kryssformade skruvarna **21**.

3. Återinstallation av bladet (Bild H1, H3)

a. Ta bort det inställda bladförlar-/styrlistmontaget från mätplattan **22** och placera klacken på styrlisten **23** i spåret på trumman **20**.

b. Placera trumhöljet **19** över bladförlar-/styrlistmontaget. Skruva loss in de tre sexkantsskruvarna **18** i trumman **20** så att det är ett lite gap mellan trumman och bladförlaren **26**.

c. Skjut in karbidbladet mellan trumman **20** och bladförlaren **26** från sidan så att räfflan på bladförlaren sätts in i spåret på bladet.

d. Centrera karbidbladet **25** under bladförlaren **26** och se till att bladet är fritt från verktygshöljet på båda sidorna.

e. Dra åt de tre sexkantsskruvarna **18** ordentligt på trumman.

f. Gör likadant med det andra bladet.

OBSERVERA: Innan du installerar eller byter ut knivar ska du rensa bort alla spån eller främmande material som fastnar på hyvelkniven eller trumman.

OBSERVERA: Om hyveln inte är monterad med karbidbladen, krävs bladförlaren **26** för karbidblad och som finns tillgänglig till en extra kostnad hos ditt lokala DEWALT auktoriserade servicecenter.

Sparkstöd (Bild A, I)

Hyveln är utrustad med ett sparkstöd **27** bakom den bakre skon **4** som automatiskt sänks ned när verktyget lyfts upp från arbetsytan vilket gör att hyveln kan placeras på arbetsytan utan att bladet vidrör den. Vid hyvling lyfts sparkstödet när verktyget skjuts framåt över materialet. Om sparkstödet hindrar särskilda hyvlingsarbeten kan det förvaras och låsas så det inte är i vägen.

▲ VARNING: Se till att sparkstödet är korrekt utdraget när hyveln placeras på arbetsytan.

Kantfasning (Bild J)

Hyveln har ett precisionskantfasningsspår **28** i fronskon för hyvling längs en kant på trät. Bredden på spåret är 4,5 till 8 mm, det är en bra idé att testa detta på en bit restträ innan arbetet utförs.

Dammutsugning (Bild A, K1, K2)

Hyveln har en inbyggd AirLock-anslutning (Bild K1, **12**) vilken möjliggör anslutning av antingen en damppåse eller dammsugare. Det inbyggda uttaget uttryttjår DEWALT AirLock-anslutning och gör den kompatibel med DeWalt dammutsugning.

Montera dammpåsen

Håll slipmaskinen och fäst dammpåsens hylsa på AirLock-anslutningen **12** såsom visas i Bild K1.

Tömma dammpåsen

1. Håll i hyveln och ta bort dammpåsen genom att låta den glida av AirLock-anslutningen **12**.

2. Vrid spånutkastet (Bild K2, **31**) bort från dammpåsen för att separera dessa.

3. Skaka försiktigt eller knacka på dammpåsen för att tömma den.

4. Sätt tillbaka dammpåsen på AirLock-anslutningen.

Du kommer att märka att inte allt damm tömts ut ur påsen. Detta kommer inte att påverka slipmaskinens prestanda men kommer att reducera effektiviteten av dammuppsamlandet. För att återställa sågens dammuppsamlingseffektivitet, tryck ned fjädern på insidan av dammpåsen när du tömmer den och klappa den mot sidan av en papperskorg.

OBSERVERA: En DEWALT AirLock Adapter (DWV9000) kan köpas separat för att ansluta en dammsugare eller DEWALT dammutsugning till hyveln.

▲ FÖRSIKTIGHET: Använd aldrig dessa verktyg utan att dammuppsamlingen är monterad. Hyveldamm kan leda till andningsbesvär.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.

▲ VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/ installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Laddaren och batteripaketet är inte servicebara.

Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.

Rengöring

▲ VARNING: Elektrisk stöt och mekanisk fara. Koppla bort den elektriska apparaten från strömkällan före rengöring.

▲ VARNING: För att säkerställa säker och effektiv drift, håll alltid den elektriska apparaten och ventilationsöppningarna rena.

▲ VARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga materialen som används i dessa delar. Använd en trasa fuktad endast med vatten och mild tvål. Låt aldrig vätska komma in i verktyget och sänk aldrig ner någon del av verktyget i vätska.

Ventilationshålen kan rengöras med en torr, mjuk icke-metallisk borste och/eller en lämplig dammsugare. Använd inte vatten eller rengöringsvätska. Använd godkända ögonskydd och godkänd dammask.

Spånutkastarportens rengöringsinstruktioner (Bild A)

Om enheten är igensatt med damm eller spån, använd en icke-metallisk inne för att skjuta hindret ut från spånutkastet **11**.

Stoppa aldrig in fingrarna i öppningen.

Extra tillbehör

▲ VARNING: Eftersom tillbehör, andra än de som erbjuds av DEWALT, har inte testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabel. För att minska risken för skador, ska endast rekommenderade DEWALT tillbehör användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för ytterligare information angående lämpliga tillbehör.

Att skydda miljön



Produkter/batterier är återvinningsbara, men om de är märkta med den överkorsade soptunnan får de inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall. Ladda ur batterierna helt och ta dem från verktyget. Separera sedan eventuella ljuskällor från produkten om möjligt. Det är användarens ansvar att radera personuppgifter från produkten. Ta sedan med avfallet till en officiell insamlingscentral eller till din återförsäljare som ofta tar emot produkten gratis. Förpackningar ska kasseras baserat på den markerade materialkoden. Drift- och säkerhetsinstruktioner ska endast kasseras när produkten som dessa refererar till inte längre ska användas.

Kontrollera med din kommun för vägledning om avfallshantering. För mer information, öppna

www.2helpU.com och skanna Qr-koden ovan.

18V ŞARJLI EL PLANYASI

DCP580

UYARI: Orijinal alet kılavuzunda veya ayrıtca sunulan Bataryalar ve Şarj Cihazları kılavuzunda mevcut olan batarya ve şarj cihazı bölümleri de dahil olmak üzere, bu kılavuzdaki tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun. Kılavuzlar,

Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçilerek edinilebilir (bu kılavuzun arka sayfasına bakın).

Teknik Veriler

DCP580		
Voltaj	V _{oc}	18
Tip		1
Batarya tipi		Li-iyon
Yüksüz hız	dak ⁻¹	15000
Planyalama derinliği	mm	2
Planyalama genişliği	mm	82
Ağırlık (bataryasız)	kg	2,5
EN62841-2-14 uyarınca gürültü değerleri ve/veya titreşim değerleri (triaks vektör toplamı):		
L _{PA} (emisyon ses basıncı seviyesi)	dB(A)	88
L _{WA} (ses güç seviyesi)	dB(A)	96
K (verilen ses seviyesi için belirsizlik)	dB(A)	3
Titreşim emisyon değeri a _h =		
	m/sn ²	<2,5
Belirsizlik değeri K =		
	m/sn ²	1,5

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim ve/veya gürültü emisyonu düzeyi EN62841 dahilinde belirtilen standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbirleriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Maruz kalmaya dönük bir ön değerlendirme olarak kullanılabilir.

UYARI: Beyan edilen titreşim ve/veya gürültü emisyon düzeyi, aletin kullanıldığı genel uygulamaları yansıtır. Bununla birlikte alet farklı uygulamalar için, farklı aksesuarla veya yeterince bakım yapılmadan kullanıldığında, titreşim ve/veya gürültü emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve/veya gürültü maruz kalma seviyesine ilişkin bir tahminde bulunurken aletin kapalı kaldığı veya çalıştığı ancak gerçekte işi yapmadığı zamanlar da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için aşağıdakiler gibi ilave güvenlik önlemleri tanımlayın: aleti ve aksesuarları iyi koruyun, ellerinizi sıcak tutun (titreşim için uygundur), çalışma sürelerini iyi organize edin.

EC Uygunluk Beyanı
Makine YönetmeliğiCordless Şarjlı El Planyası
DCP580

DEWALT **Teknik Veriler** bölümünde belirtilen ürünlerin şunlarla uyumlu olduğunu ilan eder:

2006/42/EC, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-14:2015.

Bu ürünler aynı zamanda 2014/30/EU ve 2011/65/EU Yönetmeliklerine de uygundur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresi kullanarak DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

Markus Rompel
Mühendislik Departmanı Başkan Yardımcısı, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Almanya
14.04.2024



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.

TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.

UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.

⚠ Elektrik çarpması riskini belirtir.

⚠ Yangın riskini belirtir.

ELEKTRİKLI EL ALETLERİ İÇİN GENEL
GÜVENLİK TALİMATLARI

UYARI: Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

BÜTÜN ÜYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

Uyanlardan yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektrikleğiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) Çalışma alanının Güvenliği

- a) **Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- b) **Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- c) **Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik Güvenliği

- a) **Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- b) **Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- c) **Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- d) **Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolanmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- e) **Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- f) **Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

3) Kişisel Güvenlik

- a) **Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın.** Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- b) **Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- c) **İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.
- d) **Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlamaları anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.

e) **Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.

f) **Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.

g) **Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığında emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

h) **Aletlerin sık kullanımı sonucu oluşan aşınalığın keyfi davranışta bulunmanız ve aletle ilgili güvenlik ilkeleri ihmal etmenize neden olmasına izin vermeyin.** Dikkatsiz bir hareket bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

4) Elektrikli Aletlerin Kullanımı ve Bakımı

- a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulanmaz için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- b) **Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- c) **Herhangi bir ayar, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya eğer demonte edilebilir tipteyse, bataryayı aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- d) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmaları ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlarla mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğuna göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- h) **Tüm tutamakları ve tutma yerlerini kuru, temiz ve üzerinde yağ ile gres bulunmayacak şekilde muhafaza edin.** Kaygan tutamaklar ve tutma yerleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde tutulması ve kontrol edilmesine izin vermez.

5) Şarjlı Aletlerin kullanımı ve bakımı

- a) **Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akü tipine uygun bir şarj cihazı başka tipte bir aküyü şarj etmek için kullanıldığında yangın riski yaratabilir.
- b) **Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak tanımlanmış akülerle kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanma ve yangın riskine yol açabilir.

c) **Akü kullanımında değilken, ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya terminaler arasında kontağa neden olabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutulmalıdır.** Akü terminalerinin birbirine kısa devre yapılması yanıklara veya yangına neden olabilir.

d) **Uygun olmayan koşullarda, akü sıvı sızıntısı yapabilir; sıvıya temas etmekten kaçının. Kazara temas etmeniz halinde suyla yıkayın. Sıvı, gözlerinize temas ederse, ayrıca bir doktora başvurun.** Aküden sıvı sızması tahriş veya yanıklara neden olabilir.

e) **Hasarlı ya da modifiye edilmiş bir batarya veya aleti kullanmayın.** Hasarlı ya da modifiye edilmiş bataryalar yangın, patlama veya yaralanma riskiyle sonuçlanan beklenmedik durumlara neden olabilir.

f) **Bir batarya veya aleti ateşe veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.** 130 °C üzeri ısı veya ateşe maruz kalması patlamaya neden olabilir.

g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığı dışında batarya veya aleti şarj etmeyin.** Doğru olmayan şekilde veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj edilmesi bataryaya hasar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

6) Servis

a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.

b) **Hasar görmüş bataryalara asla serviste bulunmayın.** Bataryaların servisi sadece üretici veya yetkili servis tarafından yapılabilir.

Planyalar için Özel Ek Güvenlik Önlemleri

• **Yere koymadan önce kesicinin durmasını bekleyin.** Açıkta kalan bir döner kesici yüzeyle temas edip kontrol kaybına ve yaralanmaya neden olabilir.

• **İş parçasını stabil bir yüzeye sabitlemek ve desteklemek için kelepçe veya başka pratik yöntemler kullanın.** İş parçasını elinizle tutmak veya vücudunuza dayamak dengesizlik ve kontrol kaybına neden olabilir.

• **Toz maskesi kullanın.**

Diğer Riskler

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- İşitme kaybı.
- Sıçrayan parçacıklar kaynaklı yaralanma riski.
- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN

Batarya Tipi

Bu bataryalar kullanılmaktadır:

Akü	(kg)	Akü	(kg)
DCB546	1,08	DCB184/B/G	0,62
DCB547/G	1,46	DCB185	0,35
DCB548	1,46	DCB187	0,54
DCB181	0,35	DCB189	0,54
DCB182	0,61	DCBP034/G	0,32
DCB183/B/G	0,40	DCBP518/G	0,75

Daha fazla bilgi için pil/şarj cihazı kılavuzuna bakın.

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde, aşağıdaki uyarı sembollerini bulabilirsiniz:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.



Kulaklık takın.



Koruyucu gözlük takın.

Tarih Kodu Konumu (Şek. [Fig.] A)

Üretim tarihi kodu **29** 4 haneli bir yıldan ve ardından 2 haneli bir haftadan oluşur ve 2 haneli bir fabrika kodu eklenerek uzatılır.

Açıklama (Şek. A)

▲ UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasar veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- 1 Tetik düğmesi
- 2 Kilitleme düğmesi
- 3 Ana tutamak
- 4 Arka pabuç
- 5 Güç kayış kapağı
- 6 Kanal korkuluğu için delik
- 7 Ön pabuç
- 8 Kanal korkuluğu sıkma düğmesi
- 9 Planya derinliği ayarlama ölççeği
- 10 Planyalama derinlik ayar düğmesi/ön tutamak
- 11 Talaş çıkartma portu
- 12 AirLock bağlantısı
- 13 Bıçak saklama düğmesi
- 14 Batarya†
- 15 Batarya çıkarma düğmesi
- 16 Pil göstergesi düğmesi

†bazı modellerde mevcuttur.

NOT: Taşıma sırasında parça veya aksesuarlarda meydana gelmiş olabilecek hasar olup olmadığını kontrol edin.

Kullanım Amacı

Planya, profesyonel aşşar planyalama işlemleri için tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu planya profesyonel kullanım amaçlı bir elektrikli alettir.

ÇOCUKLARIN alete erişmesine izin vermeyin. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

• **Küçük çocuklar ve engelliler.** Bu cihaz yanlarında bir gözetmen olmadan küçük çocukların ve engellilerin kullanımına uygun değildir.

• Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu kişinin gözetiminde olmadıklarında, fiziksel (çocuklar dahil), algısal veya zihinsel kapasite kaybı yaşamış deneyimsiz, bilgisiz ve yetenezsiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar asla bu ürünle yalnız bırakılmamalıdır.

MONTAJ VE AYARLAR

▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce batarya ile bağlantısını kesin. Kazara çalıştırma yaralanmaya neden olabilir.

▲ UYARI: Yalnızca DeWALT akü ve şarj cihazlarını kullanın.

Bataryanın Alete Takılması ve Aletten Çıkartılması (Şek. A)

NOT: Bataryanın 14 tamamen dolu olduğundan emin olun.

Bataryanın Aletin Tutma Koluna Takılması

1. Bataryayı alet tutamağının içindeki raylara hizalayın (Şek. A).
2. Batarya tam olarak alettaki yerine oturana kadar tutma koluna kaydırın ve kilit tırnağının yerine yerleşme sesini duyduğunuzdan emin olun.

Bataryanın Aletten Çıkartılması

1. Batarya çıkarma düğmesine 15 basın ve bataryayı sıkıca çekerek aletin tutma kolundan çıkarın.
2. Şarj cihazına takın.

Enerji Göstergeli Bataryalar (Şek. A)

Bazı DeWALT bataryalarda, üç yeşil LED lambasından oluşan ve bataryada kalan şarj seviyesini gösteren bir güç göstergesi bulunur.

Enerji göstergesini devreye sokmak için enerji göstergesi düğmesine 16 basın ve basılı tutun. Üç yeşil LED lambasının bir kombinasyonu kalan şarj seviyesini gösterecek şekilde yanacaktır. Bataryadaki şarj seviyesi kullanılabilir limitin altındayken, enerji göstergesi yanmaz ve bataryanın şarj edilmesi gerekir.

NOT: Enerji göstergesi sadece bataryada kalan şarjın bir göstergesidir. Bu gösterge, aletin işlevselliğini göstermez ve ürün bileşenlerine, sıcaklığa ve son kullanıcı uygulamasına göre farklılık gösterebilir.

KULLANMA

Kullanma Talimatları

▲ UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.

▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Doğru El Pozisyonu (Şek. A, B)

▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, **DAIMA** şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.

▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti **DAIMA** sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu bir el ön tutamak 10, diğer el ana tutamak 3 üzerinde olacak şekildedir.

Tetik Düğmesi (Şek. A)

▲ UYARI: Bu alette düğmenin AÇIK pozisyonda kilitlemesi özelliği yoktur ve bu düğme kesinlikle başka herhangi bir şekilde AÇIK olarak kilitlememelidir.

Gösterildiği şekilde düğmeye basarak tetik anahtarını kilitleme düğmesini 2 serbest bırakın. Motoru çalıştırmak için tetik düğmesini 1 çekin. Düğme serbest bırakıldığında motor durur.

▲ DİKKAT: Üzerinde işlem yapılacak yüzeye dokunmadan önce taşıma makinesinin tam hız çıkmasını bekleyin. Aleti, kapatmadan önce işlem yapılan yüzeyden kaldırın. Planyayı çalıştırmak için, tetik düğmesine 1 basın.

Planyayı kapatmak için ise, tetik düğmesini serbest bırakın.

Planyalama Derinliğinin Ayarlanması (Şek. A)

Kesme derinliğini ayarlamak için planyalama derinlik ayar düğmesini 10 çevirin. Planya derinliği derecelendirme ölçeğinin 9 her tıklaması 0,1 mm'ye denk gelir ve maksimum derinlik yaklaşık 2,0 mm'dir.

Planya tarafından istenen miktarda ahşap çıkartıldığından emin olmak için her bir yeniden ayarlama öncesinde bir hurda tahta üzerinde test kesimleri yapılması önerilir. Çok sayıda sıg geçişler yaparak (tek bir derin kesik yerine) daha pürüzsüz bir yüzey elde edin.

Kullanımı (Şek. A, B–D)

▲ DİKKAT: Üzerinde işlem yapılacak yüzeye dokunmadan önce taşıma makinesinin tam hız çıkmasını bekleyin. Aleti, kapatmadan önce işlem yapılan yüzeyden kaldırın.

Şek. B'de gösterildiği gibi planyayı bir eliniz ön tutamak 10 ve diğer eliniz ana tutamakta 3 olacak şekilde doğru konumda tutun. Ön pabuç 7 planyalanacak yüzey üzerine getirin ve kesme bıçaklarının yüzeye değmediğinden emin olun. Planyanın ön tutamağı ön pabuç çalışma yüzeyi üzerinde KESİNLİKLE DÜZ OLACAK ŞEKİLDE sıkıca aşağıya doğru bastırın. Tetik düğmesini sıkın ve üzerinde işlem yapılacak yüzeye dokunmadan önce planyanın tam hız çıkmasını bekleyin.

Aleti yavaşça iş parçasına doğru hareket ettirin ve planyayı düz tutmak için aşağı basıncı muhafaza edin. Çalışma yüzeyinin başlangıcı ve sonunda aleti düz tutmaya özellikle özen gösterin.

Planyalama Ucu: Daha düzgün bir görünüm için planyalama yapacağınız parçanın ucuna bir atık aşap parçası sabitleyin. Planyanın kesme bıçakları iş parçasını geçene ve atık ahşaba gelene kadar planyalamayı durdurmayın.

Kanal Korkuluğu (Şek. E, F)

▲ UYARI: Üzerinde işlem yapılacak yüzeye dokunmadan önce taşıma makinesinin tam hız çıkmasını bekleyin. Aleti, kapatmadan önce işlem yapılan yüzeyden kaldırın.

Dar iş parçaları üzerinde maksimum alet kontrolü için kanal korkuluğu 17 kullanılır ve planyanın her iki tarafına da takılabilir. Planya maksimum 9 mm boyutunda kanal kesimleri yapar.

Kanal Korkuluğunun Takılması

1. Kanal korkuluğu sıkma düğmesini 8 gevşetin.
2. Kanal korkuluğu 17 üzerindeki çapraz kolu, Şek. E'de gösterildiği gibi planyanın kenarında bulunan deliğe 6 kaydırın.
3. Kenar kılavuzunu pabucun genişliği boyunca ayarlayarak kesik genişliğini belirleyin.
4. Kanal korkuluğu sıkma düğmesini 8 sağlam şekilde sıkın.

NOT: Kanal korkuluğu Şek. F'de gösterildiği gibi doğru şekilde takıldığında planyanın altında olmalıdır.

Bir Kanal Kesiminin Yapılması

1. İstenen kesim genişliğini ayarlamak için kanal korkuluğu sıkma düğmesini 8 çevirin.
2. İstenen derinliğe erişilene kadar birden fazla kesme işlemi gerçekleştirin.

NOT: Çoğu kanal uygulaması için birden fazla kesme işlemi yapmak gerekir.

Bıçakların Değiştirilmesi (Şek. A, G, H1–H3)

▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve bataryayı çıkarın. Kazara çalıştırma yaralanmaya neden olabilir.

▲ DİKKAT: Planya bıçakları son derece keskindir. Tutamağı dikkatli şekilde tutun.

▲ DİKKAT: Bıçakların talimat kılavuzunda açıklandığı şekilde monte edilidinden emin olun.

▲ DİKKAT: Bıçakları, taşıyıcıları, kılavuz çubukları, vidaları ve tambur kapaklarını doğru montaj ve kusurlar açısından inceleyin. Herhangi bir şekilde şüpheli görünen parçaları kullanmayın.

▲ DİKKAT: Bıçakları alete takarken tüm vidaları dikkatlice sıkın. Güvenli bir şekilde sıklıklarından emin olmak için her zaman kontrol edin.

▲ DİKKAT: Aynı ağırlık ve boyutlara sahip planya bıçakları kullanın, aksi takdirde tambur titreşimi/salınımı zayıf planya işlemine neden olabilir ve bu da aletin bozulmasını beraberinde getirebilir.

Bu planyada 82 mm çift yüzü kurbür bıçaklar kullanılır. Bıçakları değiştiren 82 mm bıçakları kullanın. DEWALT yedek bıçak Parça No. N455909 kullanın. Diğer ebatlar, performansı azaltabilir ve planyanın hasar görmesine neden olabilir.

Bıçakların Muhafaza Edilmesi (Şek. A, G)

Planyada iki tane ilave bıçağın saklanması için bıçak saklama yeri mevcuttur. İlave bıçakları saklamak veya kaldırmak için, bıçak saklama düğmesini **13** saatin tersi yönde çevirerek açın.

Çift Yüzlü Kurbür Bıçaklar (Şek. A, H1–H3)

1. Bıçağın Planyadan Çıkartılması (Şek. A, H2)

- Verilen T saplı altıgen anahtar **18** ile üç altıgen başlı vidayı **30** gevşetin ve çıkarın. Kampana kapağını **19** kampanadan **20** çıkartın.
- Bıçak taşıyıcı/kılavuz çubuk grubunu (**21**, **23**, **26**) çıkartın. Kurbür bıçağı **25** dikkatli bir şekilde çıkartın.

2. Ölçüm Plakasının (aletle birlikte verilir) Kullanarak Bıçağın Ayarlanması (Şek. H3)

- Kurbür bıçağın keskin kenarını **25** ölçüm plakası **22** üzerine, kurbür bıçağın oluklu tarafı yukarı bacak şekilde dikkatlice yerleştirin. Çift taraflı kurbür bıçağın her iki kenarı da duvarın **24** içerisinde ölçüm plakasıyla aynı hizada olacak şekilde ayarlanabilir.
- Bıçak taşıyıcı/kılavuz çubuk grubunu bıçak taşıyıcısındaki çıkıntı **26** kurbür bıçak üzerindeki oluğa uyacak şekilde **25** yerleştirin. Kılavuz çubuğun **23** alt arka ucu ölçüm plakasının ucundan **22** sarkar. İki adet çapraz şekilli vidayı **21** bir tornavidayla gevşetin.
- Bıçak taşıyıcı **26** ve bıçağı **25** duvarın **24** içerisinde ölçüm plakasıyla aynı hizada tutarken aynı anda kılavuz çubuğun **23** alt arka ucunu ölçüm plakasının arka ucuna karşı tutun. Çapraz şekilli vidaları **21** sağlam bir şekilde sıkın.

3. Bıçağın Yeniden Takılması (Şek. H1, H3)

- Ayarlanmış bıçak taşıyıcı/kılavuz çubuk grubunu ölçüm plakasından çıkartın **22** ve kılavuz çubuğun alt arka ucu ölçüm plakasının ucunu **23** kampana üzerindeki oluğa yerleştirin **20**.
- Kampana kapağını **19** bıçak taşıyıcı/kılavuz çubuk grubu üzerine yerleştirin. Üç adet altıgen başlı vidayı **18** tamburun **20** içine gevşek bir şekilde vidalayın, böylece tambur ile bıçak taşıyıcısı **26** arasında küçük bir boşluk kalır.

c. Kurbür bıçağı kampana **20** ve bıçak taşıyıcı **26** arasında kenardan bıçak taşıyıcısındaki çıkıntı bıçak üzerindeki oluğa uyacak şekilde kaydırın.

d. Kurbür bıçağı **25** bıçak taşıyıcı **26** altında bıçak her iki taraftaki alet yuvasından uzak olacak şekilde ortalayın.

e. Üç adet altıgen başlı vidayı **18** tambura sıkıca sıkın.

f. Diğer bıçak için de aynı işlemi tekrarlayın.

NOT: Bıçakları takmadan veya değiştirmeden önce planya bıçağına veya tambura yapışmış tüm talaşları veya yabancı maddeleri temizleyin.

NOT: Planyanızda kurbür bıçaklar takılmamışsa, kurbür bıçaklar için gereken bıçak taşıyıcı **26** yerel DEWALT yetkili servis merkezinden ilave ücret karşılığında edinilebilir.

Destek ayağı (Şek. A, I)

Planyanızda, arka ayağın **4** arkasında yer alan ve alet çalışma yüzeyinden kaldırıldığına planyanın bıçağı dokunmaksızın çalışma yüzeyine ayarlanmasını sağlamak amacıyla otomatik olarak alçalan bir destek ayağı **27** mevcuttur. Planyalama sırasında, alet malzemeye doğru ileri itirildiğinde destek ayağı yükselir. Eğer destek ayağı özel planyalama görevleri için engel oluşturuyorsa depoya saklanabilir ve yol üzerinden kaldırılabilir.

▲ UYARI: Planyayı bir çalışma yüzeyinde ayarlarken destek ayağının doğru şekilde uzatıldığından emin olun.

Kenar Pahlama (Şek. J)

Planyanızda ahşabın bir köşesinde planyalama için ön pabuçta hassas üretilmiş pahlama yivi **28** mevcuttur. Yivnin kalınlığı 4,5 ila 8 mm arasındır. Yüzey bitirme işlemini yapmadan önce iskartaya çıkartılmış bir tahta parçasında denemek iyi bir fikirdir.

Toz Emme (Şek. A, K1, K2)

Planyanızda bulunan dahili bir AirLock bağlantısı (Şek. K1, **12**) bir toz torbası veya bir dükkan elektrikli süpürgesinin bağlanabilmesini sağlar. Dahili çıkış, DEWALT AirLock bağlantı sistemini kullanması sayesinde DEWALT toz emici ile uyumludur.

Toz Torbasını Yerleştirmek için

Planyayı tutarken, toz torbası flanşını Şek. K1'da gösterildiği gibi AirLock bağlantısına **12** kaydırın.

Toz Torbasını Boşaltmak için

1. Planyayı tutarken, toz torbasını AirLock bağlantısından **12** kaydırarak çıkartın.

2. Talaş yönlendiriciyi (Şek. K2, **31**) ayırmak üzere toz torbasından çevirerek çıkartın.

3. Toz torbasını boşaltmak için hafifçe sallayın veya elinizle vurun.

4. Toz torbasını AirLock bağlantısına geri takın.

Tozun tamamının torbadan çıkmadığını görebilirsiniz. Bu durum planyalama performansını etkilemeyecek, ancak planyanın toz toplama verimliliğini azaltacaktır. Planyanızın toz toplama verimliliğini eski haline getirmek için boşaltırken toz torbasının içindeki yayı bastırın ve çöp kutusu veya toz haznesinin kenarına vurun.

NOT: Planyanızı bir mağaza elektrikli süpürgesine veya DEWALT toz emiciye bağlamak için DEWALT AirLock Adaptör (DWV9000) satın alınabilir.

▲ DİKKAT: Toz emme sistemi takılı olmadığı sürece bu aletleri kesinlikle çalıştırmayın. Çıkan planya tozu solunum tehlikesi oluşturabilir.

BAKIM

Elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli öznenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.

▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir. Şarj cihazı ve akü bakım gerektirmezler.

Yağlama

Elektrikli aletiniz ek bir yağlama gerektirmemektedir.

Temizleme

▲ UYARI: Elektrik çarpması ve mekanik tehlike. Temizlemeden önce elektrikli aletin fişini güç kaynağından ayırın.

▲ UYARI: Güvenli ve verimli çalışmayı sağlamak için elektrikli cihazı ve havalandırma deliklerini her zaman temiz tutun.

▲ UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemelere zarar verebilir. Sadece hafif sabun ve suyla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

Havalandırma delikleri kuru, yumuşak, metalik olmayan bir fırça ve/veya uygun bir elektrik süpürgesi kullanılarak temizlenebilir. Su veya temizlik çözümü kullanmayın. Onaylı göz koruması ve bir toz maskesi kullanın.

Talaş Çıkartma Portu Temizleme Talimatları (Şek. A)

Ünite toz veya talaş nedeniyle tıkanırsa tıkanıklığa neden olan şeyi talaş çıkartma portundan **11** dışarı itirmek için metal olmayan bir çubuk kullanın. Kesinlikle porta parmağınızı sokmayın.

İsteğe Bağlı Aksesuarlar

▲ UYARI: Şuna dikkat edilmelidir ki DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, bu üründe sadece DEWALT tarafından önerilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Çevrenin Korunması



Ürünler/bataryalar geri dönüşüm yapılabilir, fakat üzerinde çarpı işaretli bir çöp tenekesi işareti olanlar normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır. Bataryaları tamamen bitirip ayırın ve mümkünse tüm ışık kaynaklarını üründen ayırın. Üründe bulunan kişisel verilerin silinmesi kullanıcının sorumluluğundadır. Daha sonra atığı, genellikle ücretsiz olarak kabul edecek olan resmi bir atık toplama merkezine veya geri dönüşüm kampanyasına katılan bir bayiye götürün. Ambalajlar, işaretli malzeme koduna göre çöpe atılmalıdır. Kullanım ve

güvenlik talimatları ancak ilgili ürün artık kullanılmadığında çöpe atılmalıdır.

Atıkların yönetimiyle ilgili rehberlik için lütfen yerel yönetim biriminize/belediyenize danışın. Daha fazla bilgi için www.2helpU.com adresini ziyaret edin ve yukarıdaki QR kodunu tarayın.

ΠΛΑΝΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ 18V

DCP580

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές στο παρόν εγχειρίδιο, καθώς και τις ενότητες σχετικά με μπαταρίες και φορτιστές που παρέχονται στο αρχικό εγχειρίδιο ενός εργαλείου ή το ξεχωριστό εγχειρίδιο Μπαταρίας και Φορτιστές. Για την απόκτηση εγχειριδίων μπορείτε να επικοινωνήσετε με το τμήμα Εξυπηρέτησης πελατών (ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο αυτού του εγχειριδίου).

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	DCP580	
Τάση	V_{DC}	18
Τύπος		1
Τύπος μπαταρίας		Ιόντων λιθίου
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	min^{-1}	15000
Βάθος πλανισματος	mm	2
Πλάτος πλανισματος	mm	82
Βάρος (χωρίς πακέτο μπαταριών)	kg	2,5

Τιμές θορύβου και/ή τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών αξόνων) σύμφωνα με το EN62841-2-14:

L_{PA} (στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπών)	dB(A)	88
L_{WA} (στάθμη ηχητικής ισχύος)	dB(A)	96
K (αβεβαιότητα αναφερόμενης στάθμης ήχου)	dB(A)	3
Τιμή εκπομπών κραδασμών a_{H1} =	m/s^2	<2,5
Αβεβαιότητα K =	m/s^2	1,5

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών και/ή θορύβου που αναφέρεται στο παρόν δελτίο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία δοκιμής που αναφέρεται στο EN62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το δηλωμένο επίπεδο εκπομπών κραδασμών και/ή θορύβου αντιστοιχεί στις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά αξεσουάρ ή αν δεν συντηρείται κανονικά, οι εκπομπές κραδασμών και/ή θορύβου μπορεί να διαφέρουν. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Μια εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς και/ή θορύβου θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη και τους χρόνους που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, ή λειτουργεί αλλά στην πραγματικότητα δεν εκτελεί εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης για τη συνολική περίοδο εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών και/ή του θορύβου, όπως: συντήρηση του εργαλείου και των αξεσουάρ, διατήρηση των χεριών θερμών (αφορά τους κραδασμούς), οργάνωση των σχημάτων εργασίας.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Οδηγία σχετικά με τα μηχανήματα



Ηλεκτρική πλάνη μπαταρίας DCP580

Η DeWALT δηλώνει ότι αυτά τα προϊόντα που περιγράφονται στα **Τεχνικά χαρακτηριστικά** είναι σε συμμόρφωση με τα εξής: 2006/42/ΕΚ, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-14:2015.

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται και με την Οδηγία 2014/30/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τη DeWALT στη διεύθυνση που ακολουθεί ή ανατρέξτε στην πίσω πλευρά του εγχειριδίου.

Ο υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και κάνει αυτή τη δήλωση για λογαριασμό της DeWALT.

Markus Rompel
Αντιπρόεδρος Τεχνικής διεύθυνσης, PTE-Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany (Γερμανία)
14.04.2024



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένης επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένης επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά.**

⚠ Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

⚠ Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.

β) Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

γ) Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

α) Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία. Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

β) Αποφύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

γ) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας. Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ) Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη. Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

στ) Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

α) Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός

ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής. Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

β) Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.

Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκας για τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.

γ) Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.

δ) Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφαιρεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

ε) Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.

στ) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.

η) Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαιρέστε και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα. Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

θ) Μην αφήνετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλούς χρήσης των εργαλείων. Μια απρόσδεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει βαρύ τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

4) Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

α) Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή. Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.

β) Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση). Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) Αποσυνδέστε το φως από την πηγή ρεύματος και/ή του πακέτο μπαταρίας, αν είναι αποσπώμενο, από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν διεξάγετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτήματος ή όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

δ) Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.

ε) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφίνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.

στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.

η) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί. Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

θ) Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

5) Χρήση και φροντίδα των εργαλείων με μπαταρία

α) Επαναφορτίζετε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταριών, μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλο τύπο μπαταριών.

β) Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες μπαταρίες. Η χρήση μπαταριών άλλου τύπου ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

γ) Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρική επαφή μεταξύ των δύο ακροδεκτών της μπαταρίας. Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή και πυρκαγιά.

δ) Κάτω από συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από τη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Εάν έλθετε σε επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

ε) Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή τροποποίηση. Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά, με αποτέλεσμα φωτιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.

ζ) Μην εκθέσετε ένα πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμοκρασία. Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

η) Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε το πακέτο μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός των ορίων θερμοκρασίας που ορίζονται στις προδιαγραφές. Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός των προβλεπόμενων ορίων μπορεί να προεξήσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.

6) Συντήρηση (Σέρβις)

α) Φροντίστε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών. Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

β) Ποτέ μην κάνετε σέρβις σε πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά. Το σέρβις των πακέτων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

Πρόσθετοι ειδικοί κανόνες ασφαλείας για πλάνες

- **Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το κοπτικό προτού αφήσετε κάτω το εργαλείο.** Ενεκταθειμένο περιστρεφόμενο κοπτικό μπορεί να εμπλακεί στην επιφάνεια με αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου και σοβαρό τραυματισμό.

- **Χρησιμοποιείτε σφικτήρες ή άλλο πρακτικό τρόπο για να στερεώσετε και να στρίψετε το αντικείμενο εργασίας σε ένα σταθερό υπόβαθρο.** Η συγκράτηση του αντικείμενου εργασίας με το χέρι σας ή επάνω στο σώμα σας το καθιστά ασταθές και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου.

- **Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη.**

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτινασόμενων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων επειδή τα αεζουοσούρα θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Τύπος μπαταρίας

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αυτά τα πακέτα μπαταριών:

Μπαταρίας	(kg)	Μπαταρίας	(kg)
DCB546	1,08	DCB184/B/G	0,62
DCB547/G	1,46	DCB185	0,35
DCB548	1,46	DCB187	0,54
DCB181	0,35	DCB189	0,54
DCB182	0,61	DCBP034/G	0,32
DCB183/B/G	0,40	DCBP518/G	0,75

Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο μπαταρίας/φορτιστή για περισσότερες πληροφορίες.

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.



Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.

Θέση κωδικού ημερομηνίας (Εικ. [Fig.] A)

Ο κωδικός ημερομηνίας παραγωγής **29** αποτελείται από έναν 4ψήφιο αριθμό έτους ακολουθούμενο από έναν 2ψήφιο αριθμό εβδομάδας και έχει ως τελική επέκταση έναν 2ψήφιο κωδικό εργοστασίου.

Περιγραφή (Εικ. A)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην τροποποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε μέρος του. Θα μπορούσε να προκλήσει ζημιά ή τραυματισμός.

- 1 Διακόπτης σκανδάλης
- 2 Κουμπί ασφάλισης
- 3 Κύρια λαβή
- 4 Πίσω πέλμα
- 5 Κάλυμμα μίαντα κίνησης
- 6 Οπή για οδηγό εντομής
- 7 Μπροστινό πέλμα
- 8 Κομβίο σύσφιξης οδηγού εντομής
- 9 Κλίμακα διαβάθμισης βάθους πλανίσματος
- 10 Κομβίο ρύθμισης βάθους πλανίσματος/ μπροστινή λαβή
- 11 Στόμιο εξαγωγής ροκανιδιών
- 12 Σύνδεση AirLock
- 13 Κομβίο θήκης λεπίδων
- 14 Μπαταρία†
- 15 Κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας
- 16 Κουμπί ένδειξης στάθμης μπαταρίας

†συμπεριλαμβάνεται με ορισμένα μοντέλα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ελέγξτε για ζημιές στο εργαλείο, τα εξαρτήματα ή τα αξεσουάρ του, που μπορεί να προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

Προβλεπόμενη χρήση

Η πλάνη αυτή έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικό πλάνισμα ξύλου.

ΝΑ ΜΗ χρησιμοποιείται σε υγρές συνθήκες ή όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Αυτή η πλάνη είναι ένα επαγγελματικό ηλεκτρικό εργαλείο.

ΜΗΝ αφήνετε παιδιά να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο.

Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

• **Μικρά παιδιά και εξασθενημένα άτομα.** Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση χωρίς επίβλεψη από μικρά παιδιά ή εξασθενημένα άτομα.

• Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το πακέτο μπαταριών πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις ή την αφαίρεση/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αθέλγητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο σετ μπαταριών και φορτιστές της DEWALT.

Εισαγωγή και αφαίρεση του πακέτου μπαταριών από το εργαλείο (Εικ. A)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών **14** είναι πλήρως φορτισμένο.

Για να εγκαταστήσετε το πακέτο μπαταριών μέσα στη λαβή του εργαλείου

1. Ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών με τις ράγες μέσα στη λαβή του εργαλείου (Εικ. A).
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών στη λαβή έως ότου το πακέτο μπαταριών εδράσει σταθερά μέσα στο εργαλείο και βεβαιωθείτε ότι ακούτε να ασφαλίζει στη θέση του.

Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών από το εργαλείο

1. Πατήστε το κουμπί ασφάλισης μπαταρίας **15** και τραβήξτε σταθερά το πακέτο μπαταριών έξω από τη λαβή του εργαλείου.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών στον φορτιστή.

Ένδειξη επιπέδου φόρτισης πακέτων μπαταριών (Εικ. A)

Ορισμένα πακέτα μπαταριών DEWALT περιλαμβάνουν μια ένδειξη επιπέδου φόρτισης που αποτελείται από τρεις πράσινες λυχνίες LED οι οποίες υποδηλώνουν το επίπεδο φόρτισης που απομένει στο πακέτο μπαταριών.

Για να ενεργοποιήσετε την ένδειξη επιπέδου φόρτισης, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ένδειξης επιπέδου φόρτισης **16**. Θα ανάψει ένας συνδυασμός των τριών πράσινων λυχνιών LED που είναι ενδεικτικός του επιπέδου του φορτίου που απομένει. Όταν το επίπεδο φόρτισης στην μπαταρία είναι κάτω από το χρησιμοποιήσιμο όριο, η ένδειξη επιπέδου φόρτισης δεν θα ανάβει και η μπαταρία θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ένδειξη επιπέδου φόρτισης αποτελεί απλά μια προσεγγιστική ένδειξη του επιπέδου φόρτισης που έχει απομείνει στο πακέτο μπαταριών. Δεν δείχνει τη λειτουργικότητα του εργαλείου και υπόκειται σε μεταβολές βάσει των εξαρτημάτων του προϊόντος, της θερμοκρασίας και της εφαρμογής του τελικού χρήστη.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Σωστή τοποθέτηση των χεριών (Εικ. A, B)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, ΠΑΝΤΑ χρησιμοποιείτε τη σωστή θέση των χεριών όπως δείχνει η εικόνα.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, ΠΑΝΤΑ κρατάτε σταθερά το εργαλείο σε αναμονή απότομης αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών, απαιτείται ένα χέρι στην μπροστινή λαβή **10**, με το άλλο χέρι στην κύρια λαβή **3**.

Διακόπτης σκανδάλης (Εικ. Α)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το εργαλείο αυτό δεν έχει πρόβλεψη για ασφάλιση του διακόπτη σκανδάλης στη θέση ενεργοποίησης και ποτέ δεν πρέπει αυτός να ασφαρίζεται στη θέση ενεργοποίησης με άλλα μέσα.

Ελευθερώστε το κομπι ασφάλισης **2** του διακόπτη σκανδάλης πατώντας το όπως δείχνει η εικόνα. Πιέστε τον διακόπτη σκανδάλης **1** για να ενεργοποιήσετε το μοτέρ. Όταν ελευθερώσετε τον διακόπτη, το μοτέρ απενεργοποιείται.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Αφήστε το εργαλείο να φθάσει στην πλήρη ταχύτητα πριν το φέρετε σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας. Σηκώστε το εργαλείο από την επιφάνεια εργασίας πριν το απενεργοποιήσετε.

Για να θέσετε σε λειτουργία την ηλεκτρική πλάνη, πιέστε τον διακόπτη σκανδάλης **1**.

Για να απενεργοποιήσετε την πλάνη, ελευθερώστε τον διακόπτη σκανδάλης.

Ρύθμιση του βάθους πλανίσματος (Εικ. Α)

Για να ρυθμίσετε το βάθος κοπής, γυρίστε το κομβίο ρύθμισης του βάθους πλανίσματος **10**. Κάθε κλικ της κλίμακας διαβάθμισης βάθους πλανίσματος **9** ισοδυναμεί με 0,1 mm βάθους έως το μέγιστο βάθος κοπής περίπου 2,0 mm.

Συνιστάται να πραγματοποιείτε δοκιμαστικές κοπές σε άχρηστο ξύλο μετά από κάθε νέα ρύθμιση, για να διασφαλίζετε ότι η πλάνη αφαιρεί το ποσό ξύλου που θέλετε. Τα περισσότερα και μικρού βάθους περάσματα (παρά ένα και βαθύ) θα επιτύχουν πιο λείο φινιρίσμα.

Πλάνισμα (Εικ. Α, Β–D)

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Αφήστε το εργαλείο να φθάσει στην πλήρη ταχύτητα πριν το φέρετε σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας. Σηκώστε το εργαλείο από την επιφάνεια εργασίας πριν το απενεργοποιήσετε.

Κρατήστε την πλάνη στη σωστή θέση με ένα χέρι στην μπροστινή λαβή **10** και το άλλο χέρι στην κύρια λαβή **3** όπως δείχνει η Εικόνα Β. Τοποθετήστε το μπροστινό πέλμα **7** πάνω στην επιφάνεια που θα πλανιστεί, διασφαλίζοντας ότι οι λεπίδες κοπής δεν είναι σε επαφή με την επιφάνεια. Πιέστε προς τα κάτω σταθερά την μπροστινή λαβή της πλάνης ώστε το μπροστινό πέλμα να είναι ΑΠΟΛΥΤΑ ΣΕ ΕΠΑΦΗ με την επιφάνεια εργασίας. Πιέστε τον διακόπτη σκανδάλης και αφήστε το μοτέρ να φθάσει στην πλήρη ταχύτητα πριν φέρετε τις λεπίδες της πλάνης σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας.

Μετακινήστε το εργαλείο αργά μέσα στο τεμάχιο εργασίας και διατηρήστε την πίεση προς τα κάτω για να κρατήσετε την πλάνη σε πλήρη επαφή. Προσέχετε ιδιαίτερα να διατηρήσετε το εργαλείο τελείως επίπεδο ως προς την επιφάνεια όταν το εργαλείο είναι στην αρχή και στο τέλος της επιφάνειας εργασίας.

Πρακτική συμβουλή για το πλάνισμα: Για πιο λεία εμφάνιση, στερεώστε ένα τεμάχιο άχρηστου ξύλου στο άκρο του τεμαχίου που πλανίζετε. Μη σταματάτε το πλάνισμα έως ότου οι λεπίδες κοπής της πλάνης έχουν περάσει το αντικείμενο εργασίας και έχουν εισέλθει στο άχρηστο υλικό.

Οδηγός εντομής (Εικ. Ε, F)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αφήστε το εργαλείο να φθάσει στην πλήρη ταχύτητα πριν το φέρετε σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας. Σηκώστε το εργαλείο από την επιφάνεια εργασίας πριν το απενεργοποιήσετε.

Ο οδηγός εντομής **17** χρησιμοποιείται για τον βέλτιστο έλεγχο του εργαλείου σε στενά αντικείμενα εργασίας και μπορεί να

εγκατασταθεί στη μία ή στην άλλη πλευρά της πλάνης. Η πλάνη μπορεί να δημιουργήσει κοπές εντομής έως 9 mm.

Για να εγκαταστήσετε τον οδηγό εντομής

1. Λασκάρете το κομβίο σύσφιξης **8** του οδηγού εντομής.
2. Περάστε την εγκάρσια ράβδο του οδηγού εντομής **17** μέσα στην οπή **6** στο πλάι της πλάνης όπως δείχνει η Εικόνα Ε.
3. Ρυθμίστε το πλάτος της κοπής προσαρμόζοντας τον οδηγό πλευράς κατά πλάτος του πέλματος.
4. Σφίξτε καλά το κομβίο σύσφιξης **8** του οδηγού εντομής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο οδηγός εντομής πρέπει να βρίσκεται κάτω από το επίπεδο της πλάνης αν έχει εγκατασταθεί σωστά όπως δείχνει η Εικόνα F.

Για να πραγματοποιήσετε μια κοπή εντομής

1. Περιστρέψτε το κομβίο σύσφιξης **8** του οδηγού εντομής για να ρυθμίσετε το επιθυμητό πλάτος κοπής.
2. Πραγματοποιήστε αρκετές κοπές έως ότου επιτύχετε το επιθυμητό βάθος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Θα χρειαστεί να πραγματοποιήσετε αρκετά μεγάλο αριθμό κοπών για τις περισσότερες εφαρμογές κοπής εντομής.

Για να αλλάξετε λεπίδες (Εικ. Α, G, H1–H3)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών πριν κάνετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτημάτα ή αξεσουάρ. Τυχόν αβέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι λεπίδες της πλάνης είναι εξαιρετικά κοφτερές. Να τις πιάνετε με μεγάλη προσοχή.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες εγκαθίστανται όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγιών.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Ελέγξτε τις λεπίδες, τους φορείς, τις λάμες-οδηγούς, τις βίδες και τα καλύμματα τυμπάνου για ευθύτητα και τυχόν βλάβες. Μη χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε εξάρτημα υποτιμώστε για οποιονδήποτε λόγο ότι δεν είναι σε καλή κατάσταση.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Συσφίξτε προσεκτικά όλες τις βίδες όταν συνδέετε τις λεπίδες στο εργαλείο. Πάντα ελέγχετε για να βεβαιωθείτε ότι έχουν συσφίχτει καλά.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιείτε λεπίδες πλάνης ίδιου βάρους και διαστάσεων, διαφορετικά οι κραδασιοί/ταλαντώσεις του τυμπάνου θα μπορούσαν να προκαλέσουν ανεπαρκή δράση πλανίσματος και το αποτέλεσμα να είναι βλάβη του εργαλείου. Αυτή η πλάνη χρησιμοποιεί αναστρέψιμες λεπίδες καρβιδίου των 82 mm. Όταν αντικαθιστάτε τη λεπίδα, χρησιμοποιείτε λεπίδες 82 mm. Χρησιμοποιείτε ανταλλακτική λεπίδα DEWALT με αρ. ανταλλακτικού N455909. Με άλλα μεγέθη η απόδοση μπορεί να είναι υποβαθμισμένη και να προκληθεί ζημία στην πλάνη.

Θήκη λεπίδων (Εικ. Α, G)

Η πλάνη σας διαθέτει υποδοχή φύλαξης για δύο πρόσθετες λεπίδες. Για να φυλάξετε ή να πάρετε τις πρόσθετες λεπίδες γυρίστε δεξιόστροφα το κομβίο θήκης λεπίδων **13** για να ανοίξετε την υποδοχή.

Αναστρέψιμες λεπίδες καρβιδίου (Εικ. Α, H1–H3)

1. Για να αφαιρέσετε λεπίδα από την πλάνη (Εικ. Α, H2)
 - a. Χαλαρώστε και αφαιρέστε τις τρεις εξαγωνικές βίδες **18** με το εξαγωνικό κλειδί με λαβή T **30**. Αφαιρέστε το κάλυμμα τυμπάνου **19** από το τύμπανο **20**.

b. Αφαιρέστε το συγκρότημα φορέα λεπίδας/ράβδου καθοδήγησης (**21**, **23**, **26**). Προσεκτικά αφαιρέστε τη λεπίδα καρβιδίου **25**.

2. Για να ρυθμίσετε τη λεπίδα χρησιμοποιώντας την πλάκα μέτρησης (που παρέχεται με το εργαλείο) (Εικ. H3)

a. Προσεκτικά τοποθετήστε το αιχμηρό άκρο της λεπίδας καρβιδίου **25** πάνω στην πλάκα μέτρησης **22** με την αυλακωτή πλευρά της λεπίδας καρβιδίου προς τα πάνω. Οποιαδήποτε από τις δύο πλευρές της αναστρέψιμης λεπίδας καρβιδίου μπορεί να τοποθετηθεί σε πλήρη επαφή με το εσωτερικό τοίχωμα **24** της πλάκας μέτρησης.

b. Τοποθετήστε το συγκρότημα φορέα λεπίδας/ράβδου καθοδήγησης πάνω στη λεπίδα ώστε η νεύρωση πάνω στο φορέα λεπίδας **26** να εφαρμόσει μέσα στην αυλάκωση στη λεπίδα καρβιδίου **25**. Η πτέρνα της ράβδου καθοδήγησης **23** θα προεξέχει από το άκρο της πλάκας μέτρησης **22**. Λασκάρετε τις δύο βίδες με σταυροειδή εγκοπή **21** χρησιμοποιώντας ένα κατασβίδι.

c. Ταυτόχρονα συγκρατείτε το φορέα λεπίδας **26** και τη λεπίδα **25** σε επαφή με την πλάκα μέτρησης μέσα στο τοίχωμα **24** ενώ κρατάτε την πτέρνα της ράβδου καθοδήγησης **23** σε επαφή με το πίσω άκρο της πλάκας μέτρησης. Σφίξτε καλά τις βίδες με σταυροειδή εγκοπή **21**.

3. Για να επανεγκαταστήσετε τη λεπίδα (Εικ. H1, H3)

a. Αφαιρέστε το ρυθμιζόμενο συγκρότημα φορέα λεπίδας/ράβδου καθοδήγησης από την πλάκα μέτρησης **22** και τοποθετήστε την πτέρνα της ράβδου καθοδήγησης **23** μέσα στην αυλάκωση στο τύμπανο **20**.

b. Τοποθετήστε το κάλυμμα **19** του τυμπάνου πάνω στο συγκρότημα φορέα λεπίδας/ράβδου καθοδήγησης. Βιδώστε χαλαρά τις τρεις εξαγωνικές βίδες **18** στο τύμπανο **20** ώστε να υπάρχει ένα μικρό διάκενο ανάμεσα στο τύμπανο και στο φορέα λεπίδας **26**.

c. Περάστε τη λεπίδα καρβιδίου ανάμεσα στο τύμπανο **20** και το φορέα λεπίδας **26** από το πλάι ώστε η νεύρωση του φορέα λεπίδας να εδράσει μέσα στην αυλάκωση στη λεπίδα.

d. Κεντράρετε τη λεπίδα καρβιδίου **25** κάτω από το φορέα λεπίδας **26** εξασφαλίζοντας ότι η λεπίδα δεν είναι σε επαφή με το περιβλήμα του εργαλείου σε καμία από τις δύο πλευρές.

e. Σφίξτε με ασφάλεια τις τρεις εξαγωνικές βίδες **18** στο τύμπανο.

f. Επαναλάβετε τη διαδικασία για την άλλη λεπίδα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πριν την εγκατάσταση ή αντικατάσταση λεπίδων, καθαρίζετε όλα τα ροκανίδια ή οποιοδήποτε ξένο υλικό έχει προσκολληθεί στη λεπίδα ή το τύμπανο της πλάνης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν η πλάνη σας δεν διαθέτει λεπίδες καρβιδίου, τότε ο φορέας λεπίδας **26** που απαιτείται για λεπίδες καρβιδίου είναι διαθέσιμος με πρόσθετη χρέωση από το τοπικό σας εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις DeWALT.

Βάση στήριξης (Εικ. A, I)

Η πλάνη σας είναι εξοπλισμένη με μια βάση στήριξης **27** πίσω από το πίσω πέλαμα **4** η οποία κατεβαίνει αυτόματα όταν ανυψώνετε το εργαλείο από την επιφάνεια εργασίας, επιτρέποντας να τοποθετηθεί η πλάνη πάνω στην επιφάνεια εργασίας χωρίς να έρχεται σε επαφή με την επιφάνεια. Όταν πλανίζετε, η βάση στήριξης ανυψώνεται καθώς προωθείτε το εργαλείο προς τα εμπρός μέσα στο υλικό. Αν η βάση στήριξης εμποδίζει ειδικές εργασίες πλανίσματος, μπορεί να φυλαχτεί και να ασφαλιστεί ώστε να μην εμποδίζει.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να βεβαιώνεστε ότι η βάση στήριξης έχει εκταθεί σωστά όταν τοποθετείτε την πλάνη πάνω σε μια επιφάνεια εργασίας.

Λοξότμηση ακμών (Εικ. J)

Η πλάνη σας έχει στο μπροστινό πέλαμα μια αυλάκωση λοξότμησης **28** η οποία έχει δημιουργηθεί με μηχανική επεξεργασία ακριβείας με σκοπό το πλάνισμα κατά μήκος μιας γωνίας του ξύλου. Το πλάτος της αυλάκωσης είναι 4,5 έως 8 mm. Είναι καλή ιδέα να κάνετε δοκιμή σε ένα κομμάτι άχρηστου ξύλου πριν πραγματοποιήσετε εργασία φινιρίσματος.

Εξαγωγή σκόνης (Εικ. A, K1, K2)

Η πλάνη σας διαθέτει ενσωματωμένη σύνδεση AirLock (Εικ. K1, **12**) η οποία επιτρέπει να συνδεθεί είτε σακούλα συλλογής σκόνης είτε συσκευή αναρρόφησης του συνεργείου. Η ενσωματωμένη έξοδος χρησιμοποιείται το σύστημα σύνδεσης AirLock της DeWALT που την κάνει συμβατή με τη μονάδα εξαγωγής σκόνης της DeWALT.

Για να συνδέσετε τη σακούλα συλλογής σκόνης

Ενώ κρατάτε την πλάνη, εφαρμόστε το κολάρο της σακούλας συλλογής σκόνης στη σύνδεση AirLock **12** όπως δείχνει η Εικόνα K1.

Για να αδειάσετε τη σακούλα συλλογής σκόνης

1. Ενώ κρατάτε την πλάνη, αφαιρέστε τη σακούλα συλλογής σκόνης τραβώντας την από τη σύνδεση AirLock **12**.
2. Στριψίτε τον εκτροπέα ροκανιδιών (Εικ. K2, **31**) απομακρύνοντας τον από τη σακούλα συλλογής σκόνης για να τον διαχωρίσετε.
3. Ανακινήστε ή χτυπήστε απαλά τη σακούλα συλλογής σκόνης για να την αδειάσετε.
4. Συνδέστε πάλι τη σακούλα συλλογής σκόνης στη σύνδεση AirLock.

Μπορεί να παρατηρήσετε ότι δεν θα απομακρυνθεί όλη η σκόνη από τη σακούλα. Αυτό δεν θα επηρεάσει την απόδοση πλάνισματος αλλά θα μειώσει την αποτελεσματικότητα συλλογής σκόνης της πλάνης. Για να αποκαταστήσει την αποτελεσματικότητα συλλογής σκόνης της πλάνης σας, πιέστε το ελατήριο μέσα στη σακούλα συλλογής σκόνης όταν την αδειάζετε και χτυπήστε την ελαφρά στο πλάι ενός κάδου απορριμμάτων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορείτε να προμηθευτείτε χωριστά έναν αντάπτορα AirLock της DeWALT (DWV9000) για να συνδέσετε στην πλάνη σας μια συσκευή αναρρόφησης του συνεργείου ή μια συσκευή εξαγωγής σκόνης της DeWALT.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Ποτέ μη θέσετε σε λειτουργία αυτά τα εργαλεία χωρίς να έχει τοποθετηθεί στη θέση του το σύστημα συλλογής σκόνης. Η σκόνη από το πλάνισμα μπορεί να δημιουργήσει αναπνευστικό κίνδυνο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό. Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών δεν επιδέχονται σέρβις.

Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.

Καθαρισμός

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ηλεκτροπληξία και μηχανικός κίνδυνος. Αποσυνδέστε την ηλεκτρική συσκευή από την πηγή ρεύματος πριν τον καθαρισμό της συσκευής.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να εξασφαλίσετε την ασφαλή και αποδοτική λειτουργία της ηλεκτρικής συσκευής, πάντα διατηρείτε τη συσκευή και τα ανοίγματα αερισμού της σε καθαρή κατάσταση.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε διαλύτες ή άλλα σκληρά χημικά για τον καθαρισμό μη μεταλλικών εξαρτημάτων του εργαλείου. Αυτά τα χημικά μπορεί να εξασθενήσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχετε υγράνει μόνο με νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο εργαλείο. Ποτέ μη βυθίσετε κανένα μέρος του εργαλείου σε υγρό.

Μπορείτε να καθαρίζετε τα ανοίγματα αερισμού με μια στεγνή και μαλακή μη μεταλλική βούρτσα και/ή μια κατάλληλη ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού με αναρρόφηση. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή οποιοδήποτε καθαριστικό διάλυμα. Φοράτε εγκεκριμένη προστασία ματιών και μια εγκεκριμένη μάσκα κατά της σκόνης.

Οδηγίες καθαρισμού του στομίου εξαγωγής ροκανιδιών (Εικ. Α)

Αν η μονάδα είναι φραγμένη με σκόνη ή ροκανίδια, χρησιμοποιήστε ένα μη μεταλλικό ραβδί για να σπρώξετε το εμπόδιο έξω από το στόμιο εξαγωγής ροκανιδιών **11**. Σε καμία περίπτωση μη βάλετε το δάκτυλό σας μέσα στο στόμιο.

Προαιρετικά αξεσουάρ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή τα αξεσουάρ, εκτός αυτών που προσφέρει η DeWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν, η χρήση τέτοιων αξεσουάρ με αυτό το εργαλείο θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, με αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αξεσουάρ που συνιστά η DeWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα αξεσουάρ, συμβουλευτείτε το τοπικό σας κατάστημα.

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα προϊόντα/οι μπαταρίες μπορούν να ανακυκλωθούν, αλλά αν φέρουν τη σήμανση διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, δεν πρέπει να απορριφθούν στα κανονικά οικιακά απορρίμματα. Χρησιμοποιήστε τις μπαταρίες μέχρι να εξαντληθούν πλήρως και διαχωρίστε τις από το προϊόν. Επίσης διαχωρίστε τυχόν φωτεινές πηγές από το προϊόν, αν αυτό είναι εφικτό. Αποτελεί ευθύνη σας ως χρήστη να διαγράψετε τυχόν προσωπικά δεδομένα από το προϊόν. Κατόπιν παραδώστε τα απόβλητα σε επίσημο κέντρο συλλογής αποβλήτων ή σε συμμετέχοντα έμπορο, που συχνά θα τα δεχθεί χωρίς χρέωση. Η συσκευασία θα πρέπει να απορριφθεί με βάση τη σήμανση κωδικού υλικού που φέρει. Οι οδηγίες χρήσης και ασφάλειας θα πρέπει να απορριφθούν μόνον όταν δεν χρησιμοποιείται πλέον το αντίστοιχο προϊόν το οποίο αφορούν.

Ζητήστε την καθοδήγηση της τοπικής σας κοινοτικής/δημοτικής αρχής στο θέμα της διαχείρισης αποβλήτων. Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε το www.2helpU.com και σαρώστε τον παραπάνω κωδικό QR.

Australia / New Zealand	Tel: Aust Tel: NZ	1800 338 002 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz support@dewalt.au support@dewalt.co.nz
Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Tel: NL Tel: FR	32 15 47 37 63 32 15 47 37 64	www.dewalt.be support@dewalt.be support@dewalt.be.fr
Danmark	Tel:	70 20 15 10	www.dewalt.dk support@dewalt.dk
Deutschland	Tel:	06126-21-0	www.dewalt.de support@dewalt.de
Ελλάς	Τηλ:	00302108981616	www.dewalt.gr support@dewalt.gr
España	Tel:	934 797 400	www.dewalt.es support@dewalt.es
France	Tel:	04 72 20 39 20	www.dewalt.fr support@dewalt.fr
Schweiz, Suisse, Svizzera	Tel:	044 - 755 60 70	www.dewalt.ch support@dewalt.ch.de support@dewalt.ch.fr support@dewalt.ch.it
Ireland	Tel:	00353-2781800	www.dewalt.ie support@dewalt.ie
Italia	Tel:	800-014353 39 039-9590200	www.dewalt.it support@dewalt.it
Nederlands	Tel:	31 164 283 063	www.dewalt.nl support@dewalt.nl
Norge	Tel:	45 25 13 00	www.dewalt.no support@dewalt.no
Österreich	Tel:	01 - 66116 - 0	www.dewalt.at support@dewalt.at
Portugal	Tel:	+351 214667500	www.dewalt.pt support@dewalt.pt
Suomi	Puh:	010 400 4333	www.dewalt.fi support@dewalt.fi
Sverige	Tel:	031 68 61 60	www.dewalt.se support@dewalt.se
Türkiye	Tel:	+90 216 665 2900	tr.dewalt.global support@dewalt.com.tr
United Kingdom	Tel:	(+44) (0)1753 260094	www.dewalt.co.uk support@dewalt.co.uk
Middle East Africa	Tel:	971 4 812 7400	www.dewalt.ae support@dewalt.ae